



il **Cittadino** Dal 1941  
CANADESE

***Buon Natale  
e Felice 2024***



Festeggiate questo Natale  
e il Nuovo Anno con famiglia e amici!  
***Buone Feste e Felice Anno Nuovo!***



Bijouterie  
**Les Chemins D'or**  
Est 1970

514.254.0761  
5875 Rue Jean-Talon, St-Léonard, QC





 1954<sup>MD®</sup>



**AUGURI DI UN NATALE SQUISITO  
E DI UN ANNO NUOVO ECCEZIONALE !**

RICETTE SUL SITO: [WWW.SAPUTO.CA](http://WWW.SAPUTO.CA)

# Messaggi di Natale

 Église catholique à Montréal

## Il messaggio di Natale di S.E. Mons. Christian Lépine

### Natale, come se fosse la prima volta

Cari Fratelli e care Sorelle in Cristo Gesù, la festa del Natale ritorna ogni anno portandoci una promessa di Bellezza e di Speranza. Come una Stella nella notte, ci mostra il Presepe, che è come un'oasi dove fermarci per recuperare le forze e prepararci a riprendere il cammino della Vita. Tempo di scambi familiari, di condivisione con gli altri, di raccoglimento e di silenzio, il Periodo Natalizio è anche un momento per aprire la nostra anima alla Luce Divina che arriva a toccare il nostro cuore con dolcezza. La vita può essere molto dura: la solitudine e la noia, la rabbia e la violenza, la paura e la malattia. Ma c'è Gesù. Il tempo Natalizio è come una pausa, una tregua, in cui prendiamo il tempo di andare davanti al Presepe e contemplare Gesù. Quando abbiamo sete, dobbiamo fermarci a bere. Quando abbiamo sete di Senso della nostra Vita, possiamo andare davanti al Presepe e scoprire la Fonte Divina della nostra esistenza. Quando abbiamo sete d'Amore, possiamo contemplare il Presepe e scoprire l'Amore Divino che ci chiama. Il Bambino Gesù, che viene deposto in una mangiatoia in condizioni di povertà, è il Figlio di Dio fatto uomo che viene a noi umilmente. Pastori e Magi cominciano ad adorarlo, gli Angeli cantano il primo canto di Natale e la pace riempie i cuori di tutti. Le famiglie hanno bisogno di incontrare la Sacra Famiglia. Hanno bisogno della Luce che Gesù, Maria e Giuseppe emanano e che le rassicuri dicendo che, a prescindere dagli ostacoli, vale la pena vivere ed amare, credendo nella Famiglia e nella propria famiglia. I bambini hanno bisogno di Gesù che si presenta loro come un neonato e che li accolga a braccia aperte. Con la Bibbia, il Perdono, la Messa, la condivisione con i poveri, lo scambio di gioia in famiglia e con gli altri, festeggiamo il Natale come se fosse la prima volta. BUON NATALE!



† Christian Lépine, Arcivescovo di Montréal

## Gli auguri dell'Editore On. Basilio Giordano

Care Lettrici, cari Lettori,

in questo periodo di festa, mentre ci avviciniamo alla fine di un altro anno e ci prepariamo ad accogliere il 2024, desidero esprimere i miei più sinceri auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti voi, nostre care Lettrici e cari Lettori de "Il Cittadino Canadese".

Quest'anno, mentre ci riuniamo con famiglie e amici, riscoprendo le tradizioni che ci legano alle nostre radici italiane, riflettiamo sui successi ottenuti e sulle sfide affrontate. Abbiamo dimostrato resilienza, solidarietà e un senso di Comunità che ha rafforzato i legami tra di noi, rendendoci una Comunità più forte e unita.

Il Natale è tempo di gioia, di condivisione e di gratitudine. È un momento per apprezzare le piccole gioie della vita, per riscoprire l'importanza della famiglia, dell'amicizia e del dare agli altri. Nel nostro calore e nella nostra celebrazione, ricordiamo anche coloro che sono meno fortunati e quelli che non possono essere con noi.

Mentre festeggiamo, il nostro pensiero va anche oltre la nostra Comunità.

In questo momento, voglio esprimere un sincero augurio per il mondo intero, in particolare per le regioni che continuano a lottare per la pace e la stabilità, come l'Ucraina, Israele e la Palestina. La pace nel mondo è un desiderio che condividiamo tutti e, nella nostra piccola Comunità, possiamo contribuire alla diffusione di questo messaggio di speranza e unità.

Nel dare il benvenuto al 2024, auguro a tutti voi Salute, Felicità e Successo.

Che il Nuovo Anno porti nuove opportunità, nuove esperienze e continui a mantenere viva la nostra ricca eredità culturale italiana qui a Montréal.

Con i migliori auguri di un Felice e Sereno Natale e un Prospero Anno Nuovo.



On. Basilio Giordano  
Editore/ Direttore



## STARE INSIEME È IL PIÙ BEL REGALO CHE CI SIA

A nome di tutti noi ad Air Canada, fervidi auguri  
a voi e ai vostri cari per questo periodo festivo.

A STAR ALLIANCE MEMBER 



AIR CANADA

# Gli auguri dell'autorità italiana a Montréal



Consolato Generale d'Italia  
Montréal

## Il messaggio del Console Generale Enrico Pavone

Carissimi connazionali, nell'occasione delle imminenti festività di fine d'anno e

dopo cinque intensi mesi alla guida del Consolato Generale d'Italia a Montréal, desidero

ringraziare l'intera collettività italiana per l'affetto e la stima che mi hanno riservato in ogni

occasione.

Tanti sono stati gli appuntamenti e gli eventi che hanno



**CASA D'ITALIA MONTREAL**

Casa d'Italia augura a voi e alle vostre famiglie un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo. Vi ringraziamo per la collaborazione e i successi raggiunti insieme.

**Presidente Me Perry Mazzanti**




visto il Consolato Generale in prima linea nella promozione dell'Italia e del "vivere all'italiana" nel corso del 2023. Sul versante culturale, molti sono stati gli eventi che abbiamo avuto il piacere di organizzare. Abbiamo celebrato la XXIII Edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, il cui protagonista è stato uno dei più importanti scrittori italiani di narrativa del XX secolo, Italo Calvino, attraverso interviste ed eventi organizzati in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura qui a Montreal.

Vorrei inoltre menzionare la celebrazione della VIII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, la manifestazione organizzata da diversi anni ormai in tutto il mondo dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, che rappresenta

il fulcro della promozione e dell'esportazione dell'italianità all'estero ed in particolare delle eccellenze della nostra cucina, amata da tutti.

È stato per me anche un grande piacere poter celebrare insieme a voi il giorno dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate, quando ci siamo uniti nel ricordare il sacrificio dei nostri combattenti nel più terribile conflitto europeo, eroi ai quali abbiamo espresso il nostro incondizionato riconoscimento.

Abbiamo ancora importanti sfide da affrontare e numerose opportunità da cogliere e siamo pronti a ripartire di slancio nel nuovo anno. Con l'impegno di continuare ad essere al servizio della Comunità anche nel 2024, rinnovo i migliori auguri di care e serene Feste di Fine Anno a tutti voi e ai vostri cari.



*Cari amici, in questo Natale,  
che ogni luce scintilli di speranza e ogni sorriso porti  
calore nei vostri cuori. Auguro a tutti voi e ai vostri  
cari un periodo di gioia, amore e serenità.*

**BUON NATALE E FELICE 2024!**



**L'Onorevole Senatore Tony Loffreda e la consorte Angelina**  
*Senatore canadese indipendente (Québec)*



613-943-5694

Tony.Loffreda@sen.parl.gc.ca





Chères amies, Chers amis,

C'est avec grand plaisir que je présente mes salutations les plus cordiales à toutes les personnes qui célèbrent Noël et le Nouvel An.

Le temps des Fêtes est une merveilleuse occasion d'échanger des vœux chaleureux et de nous rapprocher de nos êtres chers, qu'ils soient près ou loin. Alors que nous nous réunissons en famille et avec nos amis et amies pour perpétuer les traditions qui nous tiennent à cœur, réfléchissons à l'année écoulée et tournons-nous vers l'avenir avec enthousiasme et optimisme.

En cette saison d'espoir, de joie et de compassion, prenons le temps d'apprécier les nombreuses sources de bonheur dans nos vies et faisons preuve de générosité et de gentillesse envers nos compatriotes dans le besoin, tant au Canada qu'à l'étranger.

Je vous souhaite de passer des moments paisibles et vous offre mes meilleurs vœux pour l'année à venir.

Cordialement,



Le très hon. Justin P. J. Trudeau, C.P., député  
Premier Ministre du Canada



### Message du premier ministre du Québec

En cette période des fêtes, je souhaite au lectorat et à l'équipe du journal Il Cittadino Canadese un très joyeux Noël et une bonne année 2024.

Cette publication joue depuis 1941 un rôle important pour tisser des liens entre les Québécoises et les Québécois d'origine italienne. Cette communauté contribue au paysage culturel, économique et social de notre nation depuis de nombreuses années déjà et a laissé une empreinte durable sur Montréal et l'ensemble du Québec. Félicitations à tous ceux et celles qui contribuent à la publication et au rayonnement d'Il Cittadino Canadese.

J'invite chacun et chacune d'entre vous à profiter de cette période festive pour passer des moments de qualité avec votre famille et faire le plein d'énergie.

Si vous accueillez des proches venus d'Italie cet hiver, prouvez-leur que le froid n'enlève rien à la nature chaleureuse et hospitalière des Québécoises et des Québécois !

Joyeux Noël ! Buon Natale !

François Legault

Votre  gouvernement

Québec 

### Message de la mairesse de Montréal, Valérie Plante

En cette période de festivités et de réjouissances, je tiens à souhaiter à l'ensemble de la communauté italienne de Montréal un excellent temps des Fêtes, autant en famille qu'entre amis.

Depuis plus de 80 ans, Il Cittadino Canadese se fait la voix des Italo-Canadiennes et des Italo-Canadiens, en plus d'être l'une des publications montréalaises les plus illustres. Semaine après semaine, ce journal incontournable informe la population, tout en révélant les petits joyaux et la grande richesse de notre diversité.

L'apport culturel, économique et social de la communauté italo-canadienne est inestimable. En effet, le développement de Montréal est intimement lié aux vagues de migration italienne du dernier siècle. Non seulement vous avez contribué à bâtir notre belle ville et à l'ouvrir sur le monde, vous continuez, à ce jour, à embellir et à dynamiser ses quartiers, avec vos festivals, votre musique et votre délicieuse gastronomie.

Encore cette année, je veux vous dire un grand merci. Merci pour votre candeur, votre chaleur et vos nombreuses contributions, qui se font sentir dans toutes les sphères de la vie montréalaise.

Je souhaite à toutes les Italiennes et à tous les Italiens de Montréal mes meilleurs vœux, ainsi qu'une année 2024 prospère, remplie de joie et, surtout, de santé.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

Valérie Plante  
Mairesse de Montréal



FOTO: Ville de Montréal / Sylvain Légaré

Montréal 

**Che sia un Natale di Pace  
per la comunità italiana  
in Canada!**

  
**Senatrice Francesca  
LA MARCA**  
Ripartizione Nord e Centro America

francesca.lamarca@senato.it  
www.francescalamarca.com





**JOYEUX NOËL !**  
*Buon Natale!*

Je vous souhaite le meilleur en cette période de fêtes !  
Auguri di Buon Natale & Felice Anno Nuovo!

**ANGELA GENTILE**  
Conseillère de la Ville  
District Saint-Léonard-Est

.....

angela.gentile@montreal.ca  
514-328-8410



**SAINT-LÉONARD**  
8400, boul. Lacordaire  
Montréal (Québec) H1R 3B1  
montreal.ca

**Montréal** 



**JOYEUX NOËL !**  
*Buon Natale!*

Je vous souhaite le meilleur en cette période de fêtes !  
Auguri di Buon Natale & Felice Anno Nuovo!

**DOMINIC PERRI**  
Conseiller de la Ville  
District Saint-Léonard-Ouest

.....

dominic.perri@montreal.ca  
514-328-8410



**SAINT-LÉONARD**  
8400, boul. Lacordaire  
Montréal (Québec) H1R 3B1  
montreal.ca

**Montréal** 



**CHRISTIAN DI SANZO**  
DEPUTATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA PER IL NORD E CENTRO AMERICA

*Cari concittadini e concittadine,  
Vi mando i miei più calorosi auguri per  
un Natale felice e sereno.  
Spero che possiate trascorrere questi  
giorni festivi circondati dall'affetto e  
dalla gioia dei vostri cari.*

*Christian Di Sanzo*

**Buon Natale**



Seguimi sui social

-  [instagram.com/christian\\_disanzo](https://www.instagram.com/christian_disanzo)
-  [facebook.com/disanzo.christian](https://www.facebook.com/disanzo.christian)

Contattami

-  [www.christiandisanzo.com](http://www.christiandisanzo.com)
-  [info@christiandisanzo.com](mailto:info@christiandisanzo.com)
-  +1-832-537-4226



**FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE**

**IL MESSAGGIO DEL PRESIDENTE DELLA FONDAZIONE  
COMUNITARIA ITALO-CANADESE**

Come Presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, chiedo a tutti di aiutarci a sostenere i tanti programmi, le numerose attività ed i diversi progetti che racchiudono la nostra Italianità. Finanziamo diverse organizzazioni che lavorano ogni giorno per il bene del nostro popolo, che si tratti di supportare le iniziative di anziani e giovani, l'insegnamento dell'italiano, la promozione della nostra cultura o la salvaguardia della nostra storia.



Vorrei sottolineare la solidarietà mostrata dai nostri governatori e da altri donatori che hanno sostenuto la nostra Fondazione e la Comunità in generale. Vorrei ringraziarvi personalmente per la vostra fiducia, il vostro contributo e la vostra partecipazione.

Se siete in grado di farlo, vi imploro di sostenere le nostre cause donando online o anche attraverso gesti concreti. Insieme renderemo il prossimo anno memorabile per la nostra Comunità.

A nome del consiglio di fiduciari della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, vi auguro un Buon Natale e un Felice e Sereno Anno Nuovo!

**Joseph Broccolini**  
Presidente Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

# INSIEME per la nostra comunità

La Fondazione comunitaria italo-canadese è fiera di sostenere gli organismi della comunità italiana del Québec.

*Buon Natale  
& Felice Anno  
Nuovo!*



[www.fcciq.com](http://www.fcciq.com)

8370, boul. Lacordaire, suite 301, Montréal, QC H1R 3Y6 | 514 274-6725



FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE



**cnic**  1972  
CONGRÈS NATIONAL DES  
ITALO-CANADIENS  
région Québec

**Buon Natale e Felice  
Anno Nuovo!**

Il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (regione Québec) e i membri del suo consiglio di amministrazione desiderano augurarvi delle meravigliose feste natalizie.



Possa l'anno 2024  
portare Salute  
e Tranquillità,  
a voi e ai vostri cari.

Auguri della CCIC





Canada



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

VOS DÉPUTÉS FÉDÉRAUX LIBÉRAUX  
VOUS SOUHAITENT  
UN **JOYEUX NOËL**  
ET **UNE BONNE ANNÉE 2024 !**

YOUR FEDERAL LIBERAL MPs WISH YOU  
A **MERRY CHRISTMAS**  
AND A **HAPPY NEW YEAR 2024!**

I VOSTRI DEPUTATI FEDERALI LIBERALI COLGONO  
L'OCCASIONE DI AUGURARVI  
UN **BUON NATALE**  
E **BUON ANNO 2024!**



TRÈS HON. JUSTIN TRUDEAU

Député / MP  
Papineau  
Justin.Trudeau.c1c@parl.gc.ca  
(514) 277-6020



ANJU DHILLON

Députée / MP  
Dorval — Lachine — LaSalle  
Anju.Dhillon@parl.gc.ca  
(514) 639-4497



EMMANUEL DUBOURG

Député / MP  
Bourassa  
Emmanuel.Dubourg@parl.gc.ca  
(514) 323-1212



FAYÇAL EL-KHOURY

Député / MP  
Laval — Les Îles  
Faycal.El-Khoury@parl.gc.ca  
(450) 689-4594



HON. STEVEN GUILBEAULT

Député / MP  
Laurier — Sainte-Marie  
Steven.Guilbeault@parl.gc.ca  
(514) 522-1339



ANTHONY HOUSEFATHER

Député / MP  
Mont-Royal / Mount Royal  
Anthony.Housefather@parl.gc.ca  
(514) 283-0171



ANGELO IACONO

Député / MP  
Alfred-Pellan  
Angelo.Iacono@parl.gc.ca  
(450) 661-4117



HON. MÉLANIE JOLY

Députée / MP  
Ahuntsic-Cartierville  
Melanie.Joly@parl.gc.ca  
(514) 383-3709



ANNIE KOUTRAKIS

Députée / MP  
Vimy  
Annie.Koutrakis@parl.gc.ca  
(450) 973-5660



EMMANUELLA LAMBROPOULOS

Députée / MP  
Saint-Laurent  
Emmanuella.Lambropoulos@parl.gc.ca  
(514) 335-6655



HON. DAVID LAMETTI

Député / MP  
LaSalle — Émard — Verdun  
David.Lametti@parl.gc.ca  
(514) 363-0954



PATRICIA LATTANZIO

Députée / MP  
Saint-Léonard — Saint-Michel  
Patricia.Lattanzio@parl.gc.ca  
(514) 256-4548



HON. SORAYA MARTINEZ FERRADA

Députée / MP  
Hochelaga  
Soraya.MartinezFerrada@parl.gc.ca  
(514) 283-2655



ALEXANDRA MENDÈS

Députée / MP  
Brossard — Saint-Lambert  
Alexandra.Mendes@parl.gc.ca  
(450) 466-6872



HON. MARC MILLER

Député / MP  
Vile-Marie — Le Sud-Ouest — Île-des-Sœurs  
Marc.Miller@parl.gc.ca  
(514) 496-4885



YVES ROBILLARD

Député / MP  
Marc-Aurèle-Fortin  
Yves.Robillard@parl.gc.ca  
(450) 622-2992



HON. PABLO RODRIGUEZ

Député / MP  
Honoré-Mercier  
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca  
(514) 353-5044



FRANCIS SCARPALEGGIA

Député / MP  
Lac-Saint-Louis  
Francis.Scarpa@parl.gc.ca  
(514) 695-6661



SAMEER ZUBERI

Député / MP  
Pierre-Édouard — Dollard  
Sameer.Zuberi@parl.gc.ca  
(514) 624-5725



# IL PUNTO DI VITTORIO GIORDANO

journal@cittadino.ca

## La nostra forza è la speranza nel futuro

Gli anni '20 del 2000 saranno ricordati, nella storia, come tra i più complicati di sempre (l'augurio, naturalmente, è

quello di essere smentiti al più presto!). Se ce lo avessero preannunciato durante il brindisi del 2020, avremmo stentato a

crederci, lasciandoci andare ad una fragorosa risata. Purtroppo, però, non è una barzelletta di cattivo gusto, ma la dura e



e cliché possa sembrare, il sole torna sempre a splendere in un cielo blu, meraviglioso e raggianti. Non importa quanto forte sia stata la tempesta, la quantità di fulmini che si sono abbattuti sulla terra; o la quantità di vento, acqua, neve e ghiaccio che hanno seminato paura e distruzione. Prima o poi, le intemperie finiscono e la luce torna sempre a illuminare l'oscurità. Siamo tutti pervasi da questo sentimento nobilissimo, insito nei meandri della natura umana e che prescinde da qualsiasi dottrina, ideologia o religione. Ma che, proprio a Natale, trova la sua ragione d'essere più grande e profonda. In occasione del Natale cristiano, torniamo tutti bambini e guardiamo al domani con occhi candidi, meravigliati e disincantati. Il Natale come festa della luce che, nonostante tutto, non è vinta dalle tenebre: quel 'Sol Invictus' che gli antichi celebravano nella prossimità del solstizio invernale. La festa di un'umanità che si ribella alle avversità e alla morte; e che, nel momento del massimo buio, indica con Fede e Speranza la piccola luce che resiste e che pian piano inizia a crescere fino a prendere il sopravvento nei nostri cuori. In vista di un Nuovo Anno che, puntualmente, ci auguriamo possa essere speciale e indimenticabile. Saremo smentiti ancora come già successo in passato? Può darsi. Ma ogni volta, a Natale, ci piace correre il rischio di credere che questa volta sarà diverso. È la Speranza, bellezza!

cruda realtà. Negli ultimi tre anni, infatti, l'umanità è stata travolta da una serie di crisi che, tutte insieme, senza soluzione di continuità, hanno messo a dura prova la nostra naturale resilienza e innata propensione all'ottimismo: la pandemia (un evento più unico che raro), l'inflazione galoppante, i tassi di interesse alle stelle, la penuria di manodopera, la guerra tra Russia e Ucraina e poi quella tra Hamas e Israele, con il mondo sull'orlo di una guerra nucleare e la polarizzazione del dibattito, acuito dalla cassa di risonanza rappresentata dai social media. Un dibattito avvelenato da una sorta di 'dittatura del relativismo' (l'ultima profezia di Papa Ratzinger), dove si riscrive, o si cancella, la storia; dove i valori vengono capovolti, dove la tradizione viene rinnegata. Tutto questo a livello internazionale. Qui in Québec, visto che non ci facciamo mancare

nulla, abbiamo anche la lotta senza quartiere tra governo e sindacati del settore pubblico che, come in un dialogo tra sordi, continuano col loro braccio di ferro sul rinnovo dei contratti a discapito di servizi imprescindibili come l'istruzione e la sanità. In attesa che le parti in causa raggiungano un accordo, circa un milione di ragazzi e ragazze non vanno più a scuola e molti pazienti hanno difficoltà a vedere un medico specialista, o ad entrare in sala operatoria. Siamo tutti testimoni, nostro malgrado, di una crisi senza precedenti che ci rende sempre più fatalisti, avviliti e insicuri sul prossimo futuro. Eppure, proprio nel momento più buio e complicato della storia dell'uomo, emerge, imperscrutabile e implacabile, la nostra forza più grande, più profonda, più vera, più autentica: la speranza. La speranza in un mondo migliore. Dopo tutto, per quanto melenso



Cari amici e amiche,  
a nome del Consiglio di amministrazione della Fondazione Santa Cabrini, voglio esprimere tutto il mio ringraziamento, dal profondo del mio cuore, per il vostro incrollabile e incessante sostegno durante tutto l'anno.

Le vostre donazioni, piccole e grandi, continuano a fare la differenza ed è anche grazie alla vostra generosità se oggi l'ospedale Santa Cabrini è sempre più accessibile e vicino ai vostri bisogni. Il nuovo blocco operatorio è l'ultima sfida che siamo riusciti a vincere tutti insieme.

La Fondazione vi augura un Sereno Natale ed un Felice 2024, all'insegna della Salute, della Pace e della Felicità!

**Elio Arcobelli, Presidente**



FONDATION • FONDAZIONE  
**SANTA CABRINI**

5655, rue Saint-Zotique Est, Montréal (Québec) H1T-1P7  
514 252.6497  
www.fondationsantacabrini.org



### A nome di RCGT, vi auguro di passare delle Feste Gioiose.

Pandemia, inflazione e tassi di interessi alti. Nonostante tutte le difficoltà degli ultimi anni, ancora una volta la Comunità imprenditoriale del Québec sta dando prova di resilienza, forza e coraggio.

### Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

**Rick Sassano, CPA**  
Associé  
Raymond Chabot Thornton  
S.E.N.C.R.L.

sassano.rick@rcgt.com

T 514 858-3313

C 514 914-1610

A Bureau 300

LES TOURS TRIOMPHE  
2500, boulevard Daniel-Johnson,  
Laval (Québec) H7T 2P6



**Raymond Chabot  
Grant Thornton**



**MARC TANGUAY**  
Deputato di LaFontaine  
Capo dell'opposizione ufficiale.  
Tel.: 514 648-1007



**MONSEF DERRAJI**  
Deputato di Nelligan  
Leader parlamentare dell'opposizione ufficiale.  
Portavoce ufficiale dell'opposizione in materia di immigrazione, di francizzazione e integrazione, in materia di etica, in materia di finanza, in materia di istituzioni democratiche e per la Legge elettorale.  
Tel.: 514 695-2440



**FILOMENA ROTIROTI**  
Deputata di Jeanne-Mance-Viger  
Whip en chef dell'opposizione ufficiale.  
Portavoce dell'opposizione ufficiale per la Metropoli  
Tel.: 514 326-0491



**FRANTZ BENJAMIN**  
Deputato di Viau  
Terzo vicepresidente dell'Assemblea nazionale.  
Tel.: 514 728-2474



**ENRICO CICCONE**  
Deputato di Marquette  
Presidente della Commissione agricoltura, pesca, energia e risorse naturali. Portavoce dell'opposizione ufficiale per la lotta all'intimidazione, lo sport, le attività ricreative, le attività all'aria aperta, gli stili di vita salutari.  
Tel.: 514 634-9720



**MADWA-NIKA CADET**  
Deputata di Bourassa-Sauvé  
Vicepresidente della Commissione finanze pubbliche. Portavoce dell'opposizione ufficiale per l'impiego, la lingua francese, il lavoro, la gioventù e la Metropoli.  
Tel.: 514 328-6006



**VIRGINIE DUFOUR**  
Deputata di Mille-Îles  
Portavoce dell'opposizione ufficiale per gli affari municipali e l'edilizia abitativa.  
Tel.: 450 661-3595



**BRIGITTE B. GARCEAU**  
Deputata di Robert-Baldwin  
Vicepresidente della Commissione Istituzioni. Portavoce dell'opposizione ufficiale in materia di relazioni internazionali e francofonia, della condizione femminile, per la protezione dei giovani e per gli sviluppi del rapporto Ricostruire la fiducia  
Tel.: 514 684-9000



**DÉSIRÉE MCGRAW**  
Deputata di Notre-Dame-de-Grâce  
Presidente di sessione. Portavoce dell'opposizione ufficiale per l'ambiente e la lotta ai cambiamenti climatici, la fauna selvatica e i parchi.  
Tel.: 514 489-7581



**ANDRÉ ALBERT MORIN**  
Deputato dell'Acadie  
Vicepresidente della Commissione Salute e Servizi Sociali. Portavoce dell'opposizione ufficiale per la giustizia, i trasporti e la mobilità sostenibile, gli ordini professionali, e le Relazioni con le Prime Nazioni e gli Inuit.  
Tel.: 514 337-4278

*I vostri deputati  
vi augurano  
Buone Feste!*



**ASSEMBLÉE  
NATIONALE  
DU QUÉBEC**



*Un Centro per tutta la famiglia*

*Il Consiglio d'amministrazione  
e la Direzione del Centro Leonardo da Vinci  
augurano a tutta la Comunità un Sereno  
e Felice Natale ed un Prospero Anno Nuovo!*

8370 Boul Lacordaire,  
St-Léonard, Québec

  
**CENTRO LEONARDO DAVINCI**

514 955.8370  
[www.cldv.ca](http://www.cldv.ca)

*Una palestra rinomata, uno splendido teatro, un centro congressi,  
il più grande campo estivo dell'est di Montréal e molto altro ancora...*

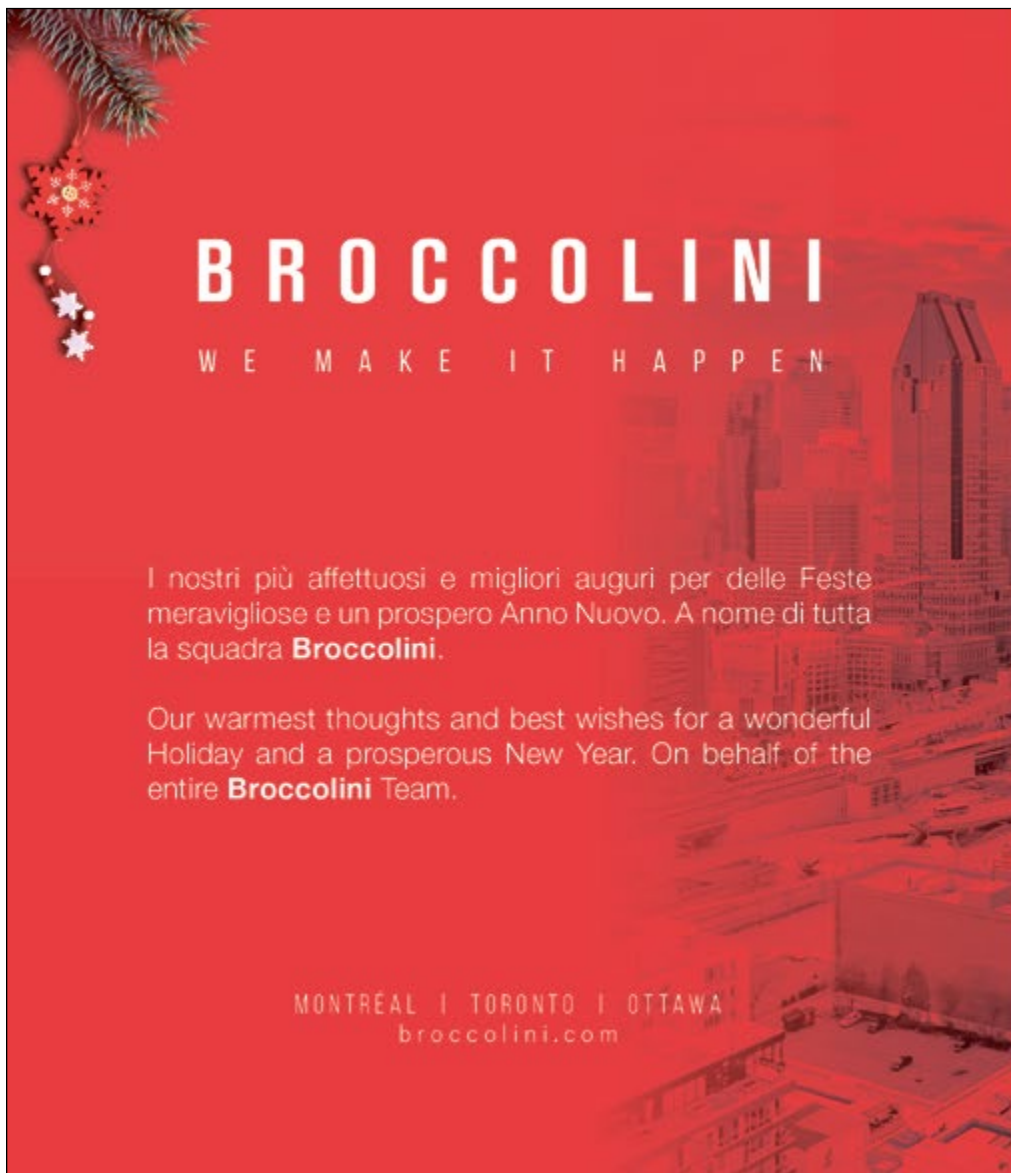


**ciot**

AL DI LÀ DELLA MATERIA

Joe Panzera insieme a tutta la famiglia Ciot augurano all'intera comunità un felice e sereno Natale ed un anno nuovo riempito di felicità e soddisfazioni.

MARMO | PORCELLANA | MOSAICO | CERAMICA | TERRAZZO | LEGNO | ACCESSORI PER CUCINA E BAGNO



**BROCCOLINI**  
WE MAKE IT HAPPEN

I nostri più affettuosi e migliori auguri per delle Feste meravigliose e un prospero Anno Nuovo. A nome di tutta la squadra **Broccolini**.

Our warmest thoughts and best wishes for a wonderful Holiday and a prosperous New Year. On behalf of the entire **Broccolini** Team.

MONTREAL | TORONTO | OTTAWA  
[broccolini.com](http://broccolini.com)



*Santo e Natale*

# Il Papa: "Pensiamo ai bimbi in Terra Santa e all'ecologia"

ROMA - Il Pontefice non ha preso parte alla cerimonia di accensione delle luci in Piazza San Pietro, ma ha ricevuto in udienza le delegazioni provenienti da Rieti e Saluzzo, con i rispettivi vescovi, Vito Piccinonna e Cristiano Bodo.

Ispirandosi a San Francesco, **Papa Bergoglio** ha detto: "Mentre contempliamo Gesù, Dio fatto uomo, piccolo, povero, inerme, non possiamo non pensare al dramma che stanno vivendo gli abitanti della Terra Santa, manifestando a questi nostri fratelli e sorelle, specialmente ai bambini e ai loro genitori, la nostra vicinanza e il nostro sostegno spirituale. Sono questi - ha sottolineato ancora il Pontefice - che pagano il vero conto della

guerra". Inoltre, prendendo spunto dal particolare adobbo dell'albero, un abete bianco arrivato dal comune di Macra, in provincia di Cuneo, il Pontefice ha fatto notare: "È arricchito con stelle alpine, coltivate in pianura, per tutelare quelle che crescono in alta montagna. Anche questa è una scelta che ci fa riflettere, evidenziando l'importanza della cura per la nostra casa comune: i piccoli gesti sono essenziali nella conversione ecologica, gesti di rispetto e gratitudine per i doni di Dio". Più in generale, ha aggiunto Francesco, "davanti ad ogni presepe, anche a quelli realizzati nelle nostre case, noi riviviamo ciò che è avvenuto a Betlemme più di duemila anni fa; e questo dovrebbe

risvegliare in noi la nostalgia del silenzio e della preghiera, nella nostra vita quotidiana spesso tanto frenetica". Si-



lenzio "per poter ascoltare quello che Gesù ci dice da quella 'cattedra' singolare che è la mangiatoia. Preghiera, -

ha spiegato Francesco - per esprimere lo stupore riconoscente, la tenerezza, magari le lacrime che la scena della

Natività suscita in noi. E in tutto questo ci è di modello Maria: lei non dice nulla, ma contempla e adora".

## Le celebrazioni del Pontefice per il tempo di Natale

Reso pubblico il Calendario delle Celebrazioni liturgiche pontefice: dalla Messa del 24 dicembre nella Basilica vaticana alle 19.30, fino alla celebrazione in Cappella Sistina del 7 gennaio, durante la quale il Pontefice battezerà alcuni bambini

ROMA, (Vatican News) - Domenica 24 dicembre la Messa della notte di Natale celebrata dal Papa nella Basilica di San Pietro si svolgerà alle 19.30 (ora di Roma). Anche quest'anno il Pontefice mantiene dunque l'orario anticipato che era stato inaugurato nel 2020, a causa delle restrizioni per il Covid, poi confermato anche nel 2021 e nel 2022.

**Urbi et Orbi.** Il giorno dopo, lunedì 25 dicembre, Natale del Signore, il Papa impartirà la benedizione Urbi et Orbi dalla Loggia Centrale della Basilica di San Pietro alle ore 12. Domenica 31 dicembre alle 17, nella Basilica vaticana, il Papa presiederà invece la celebrazione dei Primi Vespri e Te Deum in ringraziamento per l'anno trascorso.

**Le celebrazioni di gennaio.** Lunedì 1° gennaio, che è anche la 57esima Giornata mondiale della Pace, Francesco celebrerà la Messa della Solennità di Maria Santissima Madre di Dio, ancora nella Basilica vaticana, alle ore 10. Sempre in Basilica, si celebrerà il 6 gennaio la Messa per la Solennità dell'Epifania alle 10. Infine, il 7 gennaio, il Pontefice presiederà alle 9,30 una celebrazione nella Cappella Sistina per la festa del Battesimo del Signore, durante la quale battezerà alcuni bambini.



## Desjardins

Cassa Popolare  
Canadese Italiana

*Avanti...insieme!*



*Da sempre con voi  
condividiamo la gioia  
di questo periodo festivo.*

*A tutta la Comunità i nostri  
migliori auguri di Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!*

Mariano A. De Carolis  
Direttore Generale

[www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne](http://www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne)

6999, BOUL. SAINT-LAURENT,  
MONTRÉAL, QUÉBEC H2S 3E1

9 CENTRI PER MEGLIO SERVIRVI

514-270-4124



## Natale a San Pietro

# Presepe dalla Valle Reatina e Albero dal Cuneese

**Il 9 dicembre l'inaugurazione del Presepe e dell'Albero di Natale allestiti al centro del Colonnato alla presenza delle delegazioni dei luoghi che ne hanno fatto dono al Papa**

ROMA - È alto venticinque metri e dal suo legno saranno realizzati giocattoli per i bambini. Il Natale s'è acceso anche in piazza San Pietro, a Roma, dove, il 9 dicembre scorso, sono stati inaugurati l'albero e il presepe monumentale. "Speriamo che possa portare un po' di luce nel mondo, soprattutto nei Paesi dilaniati dalla guerra", ha detto il presidente del Governatorato, il Car. Fernando Vergez Alzaga, parlando del pino natalizio. Con lui suor Raffaella Petrini, segretaria generale del Governatorato, alla presenza delle delegazioni ufficiali dei luoghi di origine del presepe e dell'albero, provenienti rispettivamente dalla Valle Santa Reatina in diocesi di Rieti, Lazio, e da

Macra in diocesi di Saluzzo, Piemonte, che in mattinata sono state ricevute in udienza da Papa Francesco. Il presepe e l'albero in Piazza San Pietro rimarranno esposti fino alla conclusione del Tempo di Natale, che coincide con la festa del Battesimo del Signore, domenica 7 gennaio 2024.

**L'albero: un dono del Piemonte.** L'eco-abete che svetta in una delle piazze più bella della Capitale è un dono del Piemonte. Alto 27 metri, ha 50 anni e avrebbe dovuto essere abbattuto per ragioni di sicurezza. Quindi nessuna offesa all'ambiente. Arriva da un comune con poco più di 48 abitanti, Macra, nel Cuneese, a 875 metri di altitudine. E sempre da un vivaio piemontese arrivano anche le oltre 7mila stelle alpine coltivate ed essiccate che, insieme alle luci, decorano l'albero quasi a volere rappresentare una nevicata. "Abbiamo aspetta-

to questo momento per otto anni", ha detto il Sindaco di Macra, Valerio Carsetti, "Un risultato importante per una piccola comunità come la nostra, che lavora per crescere e attirare visitatori e residenti per continuare a tenere vive le montagne".

**La Natività.** La Natività è un omaggio al primo presepe che compie 800 anni, quando san Francesco d'Assisi volle realizzare il primo presepe e Onorio III approvava per i Frati Minori la Regola Bollata. "Nel ricordo di questo duplice anni-



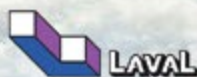
versario, - ha detto il card. Alzaga - la rappresentazione della Natività in piazza San Pietro e nell'Aula Paolo VI di quest'anno provengono dalla Valle Reatina nella diocesi di Rieti". L'opera è stata realizzata dagli esperti artigiani che hanno interpretato il disegno del presepeista Francesco Artese. I personaggi, di grandezza naturale, sono in terracotta

dipinta (testa, mani e piedi) montati su una struttura in ferro impagliata con vestiti dell'epoca (1200).

**La corale La Reis di San Damiano Macra.** Ad allietare la cerimonia, il canto della corale La Reis di San Damiano Macra, che si è esibita in canti di Natale della tradizione occitana.



*Il periode delle Feste è l'occasione per essere più vicini in famiglia e tra amici. I vostri consiglieri municipali di Laval cologno l'opportunità di augurarvi un Buon Natale e Buon Anno!*



**Achille CIFELLI**  
Conseiller municipal  
District de Val-des-Arbres



**Paolo GALATI**  
Conseiller municipal  
District de Saint-Vincent-de-Paul



**Michel BISSONNET**  
Maire de l'arrondissement

Care concittadine  
e cari concittadini,  
vi facciamo i nostri migliori auguri  
per il periodo delle Feste.

Che il 2024 sia un anno  
di felicità, prosperità e salute  
per voi e per le persone che vi sono care!



**Arij El Korbi**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Saint-Léonard-Est



**Angela Gentile**  
Conseillère  
de la Ville  
Saint-Léonard-Est



**Suzanne De Larochelière**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Saint-Léonard-Ouest



**Dominic Perri**  
Conseiller  
de la Ville  
Saint-Léonard-Ouest




*Buon Natale e  
Felice Anno Nuovo 2024!*



**Jean Marc Poirier**  
Conseiller  
d'arrondissement  
de Marie-Clara



**Abdelhaq Sari**  
Conseiller de la  
Ville de Montréal  
de Marie-Clara



**Christine Black**  
Mairesse  
d'arrondissement



**Chantal Rossi**  
Conseillère de la  
Ville de Montréal  
d'Ovide-Clermont



**Philippe Thermidor**  
Conseiller  
d'arrondissement  
d'Ovide-Clermont

**514 328-4000 poste 4024**



*I funzionari eletti di Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles  
vi augurano buone feste e buon anno!*



**CAROLINE BOURGEOIS**  
Sindaca  
caroline.bourgeois@montreal.ca  
514 868-4050



**VIRGINIE JOURNEAU**  
Consigliera della Città  
Distretto di Pointe-aux-Trembles  
virginie.journeau@montreal.ca  
438 862-0280



**LISA CHRISTENSEN**  
Consigliera della Città  
Distretto di La Pointe-aux-Prairies  
lisa.christensen@montreal.ca  
514 210-9094



**GIOVANNI RAPANA**  
Consigliere della Città  
Distretto di Rivière-des-Prairies  
giovanni.rapana@montreal.ca  
514 234-8505



**MARIE-CLAUDE BARIL**  
Consigliera del comune  
Distretto di Pointe-aux-Trembles  
marie-claude.baril@montreal.ca  
438 869-0291



**DAPHNEY COLIN**  
Consigliera del comune  
Distretto di La Pointe-aux-Prairies  
daphney.colin@montreal.ca  
438 869-1619



**NATHALIE PIERRE-ANTOINE**  
Consigliera del comune  
Distretto di Rivière-des-Prairies  
nathalie.pierre-antoine@montreal.ca  
514 261-5768



*Natale cristiano*

# Le origini e il significato cristiano del Natale

Natale è alle porte, e come ogni anno, la magia delle mille luci scintillanti, degli alberi addobbati e dei presepi si rinnova. Per noi Cristiani, il Natale (il

termine deriva dal latino "Natalis", che significa "relativo alla nascita") è innanzitutto la festa che celebra la nascita di Gesù e, per la Chiesa cristiana, questa

festa ricade il 25 dicembre (il 7 gennaio nella Chiesa orientale, per lo slittamento del calendario giuliano). Il racconto della nascita di Gesù a Betlemme ci



una nuova luce, il momento di condivisione e di scambio con le persone più care. Anche la tradizione ebraica celebra una ricorrenza religiosa molto importante in corrispondenza del Santo Natale. Infatti, la festa ebraica della Rivendicazione del Tempio, la Hanukkah, cade il venticinquesimo giorno di Kislev, un mese che corrisponde indicativamente a novembre o dicembre. Questa festa ha un significato molto diverso, dura 8 giorni e non sembra aver influenzato la tradizione del Natale cristiano.

**Le prime celebrazioni del Natale a Roma.** La prima celebrazione del Natale a Roma risale al 336, prima di allora era una celebrazione pagana dedicata al Sole. Nel 354 Papa Liberio decise di fissare la data del 25 dicembre come quella della nascita di Cristo. Da Roma la festa si diffuse a Milano intorno alla fine del IV secolo per poi raggiungere tutte le diocesi dell'Italia settentrionale.

**Perché scambiarsi i regali a Natale?**

Lo scambio dei regali appartiene infatti alla tradizione cristiana più moderna e si ricollega ai doni che Gesù Bambino ricevette in occasione della sua nascita: oro, incenso e mirra. Verso la fine del Medioevo gli adulti iniziarono a donare i primi regali ai bambini per far loro ricordare la nascita di Gesù come un momento di grande gioia. Lo scambio dei regali ha quindi un sottile legame con la religione, anche se nei secoli ha iniziato a rivestire un ruolo sempre più consumistico.

è pervenuto attraverso i Vangeli secondo Luca e Matteo, che narrano l'annuncio dell'angelo, la deposizione nella mangiatoia, l'adorazione dei pastori, la visita dei Magi. La data di nascita di Gesù non è riportata nei Vangeli. Per ripercorrere gli eventi che hanno contribuito alla scelta della data in cui festeggiare il Natale dobbiamo ricorrere a un testo molto antico, il Cronografo dell'anno 354. Questo documento racconta di una festa che si celebrava a Roma proprio in occasione del 25 dicembre. Probabilmente la data è stata fissata al 25 dicembre poiché nel corso di questa giornata si festeggiava una ricorrenza pagana, il solstizio d'inverno che veniva chiamato "Natalis Solis Invicti", ovvero la nascita del nuovo sole. Come accade spesso, anche in questo caso la tradizione cristiana si lega a quella popolare e contadina. Infatti, nello stesso periodo si festeggiavano tante altre ricorrenze legate al mondo rurale. Durante il solstizio, il popolo celebrava anche i Saturnali in onore di Saturno, il dio dell'agricoltura, durante i quali gli schiavi rice-

vevano dei doni dai loro padroni e l'invito a sedere alla stessa mensa come dei cittadini liberi. Questa tradizione si ricollega anche al consueto scambio di doni ancora oggi presente nei rituali natalizi. Il Natale coincide dunque con due celebrazioni: da un lato il solstizio d'inverno e dall'altro le feste dei saturnali romani che vanno dal 17 al 23 dicembre. Ricordiamo inoltre che nel calendario romano il termine Natalis veniva usato per riferirsi a molte festività, come ad esempio il Natalis Romae (21 aprile), che commemorava la nascita dell'Urbe, e il Dies Natalis Solis Invicti, la festa dedicata alla nascita del Sole (Mitra), resa ufficiale per la prima volta da Aureliano nel 274 d.C. e celebrata a sua volta il 25 dicembre. Secondo il calendario liturgico il Natale è una solennità molto importante, ancor di più dell'Ascensione e della Pentecoste. La Pasqua invece è considerata la festa cristiana più importate di tutte, incluso il Natale. Nonostante questo, resta comunque la festa più sentita e attesa per i fedeli di tutto il mondo. Per i cristiani, il Natale rappresenta

## DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE *Me Giuseppe Decobellis*

**NOTAIO**



*Augura alla Comunità  
un Natale Sereno ed  
un Felice e Prospero 2024*

FIERO SUCCESSORE DI:  
**Me Giovanni De Benedictis**  
e di **Me Aldo Cocciardi**

**Solo su appuntamento**  
**514 253-9833** gdecobellis@notarius.net



 **Commission scolaire English-Montréal**  
English Montreal School Board

Il presidente **Joe Ortona**  
e il **Consiglio dei Commissari**  
vi augurano Buon Natale e Felice 2024

Una data da ricordare | Iscrizioni alla Scuola Elementare  
**Dal 5 al 9 Febbraio 2024**

[emsb.qc.ca](http://emsb.qc.ca)

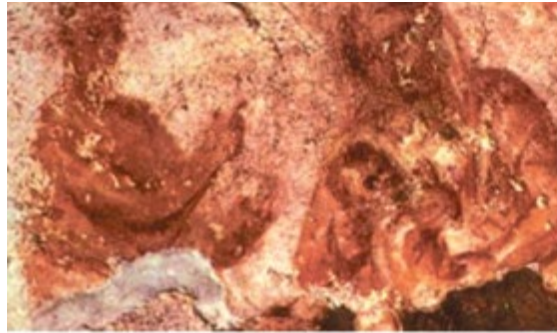






# La prima Natività tridimensionale fu un'idea di San Francesco

ROMA, (Salvo Cagnazzo, Uozzart.com) – Il presepe (dal latino praesepium o praesepe: "greppia, mangiatoia"), che tradizionalmente intende rappresentare la nascita di Gesù ha origini tardo antiche e medievali. E la prima Natività tridimensionale risale al 1223. E sebbene oggi la tradizione di allestirlo in casa nel periodo natalizio sia diffusa in tutti i paesi cattolici, nasce proprio in Italia: dalla grande arte prima, con un Santo poi. **Le più antiche raffigurazioni della Natività nell'arte.** La più antica raffigurazione della Vergine con Gesù Bambino è raffigurata nelle Catacombe di Priscilla sulla Via Salaria a Roma, dipinta da un ignoto artista del III secolo. Nella tradizione bizantina la Natività di Gesù è invece raffigurata in una grotta, con la Vergine Maria distesa su un giaciglio, il figlio nella mangiatoia e San Giuseppe in disparte. Giotto, infine, fu il primo pittore a raffigurare a Padova nella Cappella degli Scrovegni una Natività più realistica, con dettagli naturalistici.



mondo è presepio di Santa Maria Maggiore a Roma, di Arnolfo di Cambio. Un'ultima curiosità: il più antico presepio conosciuto al mondo composto da singole statue ad altorilievo è quello di Santa Maria Maggiore a Roma, di Arnolfo di Cambio, risalente al 1289. Per tanto tempo è stato considerato il presepio più antico fatto con singole statue a tutto tondo, ma un'attenta osservazione dei gruppi scultorei denota che in realtà si tratta di altorilievi in pietra, dal dorso piatto.

Ancora oggi la passione per il presepe accomuna tutti i fedeli che si preparano a festeggiare il Santo Natale. Per questo motivo abbiamo pensato di aiutarvi a esplorare alcuni dei presepi più belli e particolari presenti in Italia. **Eccone alcuni:**

- Il presepe di Manarola
- Il presepe di sabbia di Rimini
- Il presepe sommerso di Laveno
- I presepi sull'acqua di Comacchio
- Il presepe meccanico di Torino
- Il presepe di Ghiaccio di Massa Martana
- Il presepe di pane di Olmedo
- Il presepe vivente di Matera
- I presepi di San Gregorio Armeno
- Il presepe di Cavallermaggiore.

## La mia passione per il presepe



di Luciano Gidari

**MONTRÉAL** - La mia passione per il Presepe è cominciata quando ero bambino. Mio padre, Vincenzo Gidari, allestiva il presepe ogni anno in casa, ma ne realizzava una più grande nella chiesa di San Michele Arcangelo di Isca Marina, nostro borgo di provenienza, in provincia di Catanzaro (Calabria). Per preparare un Presepe occorre tanta passione; la mia, mi è stata trasmessa proprio da mio padre e per questo lo ringrazio. Ho deciso di proseguire questa tradizione nella nostra bellissima chiesa della Madonna del Rosario di Pompei, nel quartiere di Saint Michel, a Montréal. Il tutto è reso possibile grazie all'aiuto e alla partecipazione di altri volontari e, soprattutto, del mio caro amico Salvatore Caruso. È lui a preparare la base; io, successivamente, mi occupo dell'allestimento artistico. Colgo l'occasione per ringraziare Salvatore Caruso, Tony Battista, Francesco, Dave e Connie, mia moglie Maria e tutti coloro che mi hanno aiutato alla realizzazione del Santo Presepe. Senza di esso, per me non è Natale. Siete tutti invitati a visitare la nostra Chiesa per ammirare questa bellissima creazione.

La Natività diventa tridimensionale con San Francesco d'Assisi. La tradizione pittorica di raffigurare la Natività fu seguita poi dalla rappresentazione tridimensionale, allestita in occasione delle festività natalizie. Questa usanza ebbe origine all'epoca di San Francesco d'Assisi che nel 1223 realizzò a Greccio la prima rappresentazione della Natività, dopo aver ottenuto l'autorizzazione da papa Onorio III. **Il primo presepe di cui si ha notizia è quello conservato nella Basilica di San-**

**to Stefano di Bologna.** Il primo presepe scolpito a tutto tondo di cui si ha notizia è quello conservato nella Basilica di Santo Stefano di Bologna. L'opera fu scolpita da "Maestro del Crocifisso" utilizzando tronchi di tiglio e di olmo, forse nell'ultimo decennio del XIII secolo. L'opera rimase senza coloritura fino al 1370, quando il pittore bolognese Simone dei Crocefissi fu incaricato di dipingere le statue, con il suo personalissimo stile gotico. **Il più antico presepio conosciuto al**

JOYEUX TEMPS  
DES FÊTES!  
BUONE FESTE!

**Fred Beauchemin**

Député de Marguerite-Bourgeoys

311-7655 Boul. Newman  
LaSalle (Qc) H8N 1X7  
514 368-1818





Jardins  
**d'Italie**  
Saint-Léonard  
Residenza privata per i pensionati

Tantissimi auguri  
di buone feste!

Tutta la squadra augura a voi e ai  
vostri cari, salute e felicità!



## PROMOZIONE DELLE FESTE

Ottenete 1 mese di affitto gratuito  
quando firmate il contratto prima  
del 31 gennaio 2024

\*Certe condizioni si applicano

**Siamo aperti durante il periodo delle feste!**

Prenotate ora la vostra visita personalizzata.

**514 253-5650**

✉ locationjardinsditalie@cogir.net

5650, rue du Hautbois, Saint-Léonard

**Jardinsd'Italie.ca**

Appartamenti e servizi



# Messe di Natale nelle Parrocchie italiane di Montréal



Nostra Madonna  
della Difesa nella  
Piccola Italia



Madonna di Pompei

Come ogni anno vi proponiamo gli orari  
delle celebrazioni liturgiche del Santo Natale nelle  
Parrocchie più frequentate dalla Comunità Italiana.

### MISSIONE MARIA AUSILIATRICE

8550 Ave. Joliot Curie, Montréal 514-648-9424  
**Domenica 24:** ore 17 in inglese, ore 22 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 9 in italiano,  
ore 11 in inglese.

### MADONNA DEL MONTE CARMELO

7645 Rue du Mans, Montréal 514-256-3632  
**Domenica 24:** ore 17 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 8:30 e 10 in italiano,  
ore 11:30 in inglese.

### NOSTRA MADONNA DELLA DIFESA

6800 Ave. Henri Julien, Montréal 514-277-6522  
**Domenica 24:** ore 11 e 23 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 8:30 e 11 in italiano.

### SAN DOMENICO SAVIO

9190 Rue Sainte-Claire, Montréal 514-351-5646  
**Domenica 24:** ore 20 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 10:30 in italiano.

### MARIA MADRE DEI CRISTIANI

7935 rue Lefebvre, LaSalle 514-365-2830  
**Domenica 24:** ore 20:30 multilingue  
**Lunedì 25:** ore 9 in inglese,  
ore 11 in inglese.

### SANTA CATERINA DA SIENA

7070 Ave. Somerled, Montréal 514-484-2168  
**Domenica 24:** ore 20 in francese, ore 22 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 9:30 in italiano  
e ore 11 in francese.

### SAN GIOVANNI BOSCO

2510 Rue Springland, Montreal 514-767-1763  
**Domenica 24:** ore 22 in italiano e inglese  
**Lunedì 25:** ore 9:30 in italiano,  
ore 11:15 in inglese.

### NOSTRA SIGNORA DELLA CONSOLATA

1700 Rue Jean-Talon E, Montréal 514-374-0122  
**Domenica 24:** ore 24 in italiano e inglese  
**Lunedì 25:** ore 9:30 in italiano,  
ore 11 in inglese.

### MADONNA DEL DIVINO AMORE

765 Rue Roland-Forget, Laval 450-663-1120  
**Domenica 24:** ore 17 in inglese,  
ore 19 in spagnolo, ore 22 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 10 in italiano, ore 11:15  
in inglese, ore 13 in spagnolo.

### MISSIONE DELL'ANNUNZIATA

4360 Rue Broadway, Lachine 514-634-2174  
**Domenica 24:** ore 18 in spagnolo, ore 20 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 10 in italiano e inglese.

### MADONNA DI POMPEI

2875 Rue Sauve E, Montréal 514-388-9271  
**Domenica 24:** ore 17 in italiano e inglese, ore  
18:30 in spagnolo, ore 22 in italiano  
**Lunedì 25:** ore 8 e 9:30 in italiano,  
ore 11:15 in inglese.



Nostra Signora della  
Consolata a Montréal

**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HOMESERVICES<sup>MC</sup>

QUÉBEC



LUXURY  
COLLECTION<sup>SM</sup>

Dalla nostra famiglia alla vostra, vi auguriamo  
un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo  
all'insegna della Salute, della Felicità e della  
Prosperità!



Marco Colavecchio  
Agente immobiliare residenziale  
(514) 616-6772

[mcolavecchio@bhhsquebec.ca](mailto:mcolavecchio@bhhsquebec.ca)

GROUPE  
**COLAVECCHIO**  
GROUP

Roberto Colavecchio  
Agente immobiliare residenziale e commerciale  
(514) 515-6774

[rcolavecchio@bhhsquebec.ca](mailto:rcolavecchio@bhhsquebec.ca)

g r o u p e c o l a v e c c h i o . c a

PORTOGALLO - LONDRA - GRECIA - DUBAI - INDIA - SPAGNA - MESSICO - STATI UNITI - CANADA - BAHAMAS - ITALIA - ARUBA

# Manoir Claudette Barré

Residenza privata per anziani autonomi, semi-autonomi e con delle unità per l'assistenza sanitaria. A partire da **2.070\$ / mese** (il montante del credito di mantenimento, variabile tra 500 e 600\$, deve essere dedotto dal montante di base)

**Questo prezzo include:**

- I 3 pasti/giorno cucinati sul posto
- Pulizia della camera settimanale
- Linea Telefonica
- Assistenti e infermieri sempre disponibili
- Attività varie tutti i giorni
- Sorveglianza giornaliera

A questo forfait, possiamo aggiungere diversi servizi di cure personalizzate e, abbinandoli, possono arrivare all'equivalente di un'ora di assistenza. Per assicurare la più grande autonomia tra tutti i nostri residenti e garantire il loro benessere.

- Distribuzione o somministrazione dei farmaci.
- Cure sanitarie su richiesta, assistenza per le calze di compressione.
- Puntura di insulina, controllo della glicemia, ecc...
- Assistenza per igiene, abbigliamento, spostamento e accompagnamento.
- Servizio di lavanderia e cambio delle lenzuola.
- Altri servizi a pagamento: farmacia, parrucchiere e depanneur.



*Il Manoir Claudette Barré è una residenza evolutiva. Abbiamo una sezione di cure specifiche per i casi più severi di declino cognitivo. In questa unità, aiutiamo i residenti a livello di memoria, orientamento, comprensione, capacità di scelta e comportamento. Stimoli per preservare il massimo di autonomia e riempire il loro tempo libero quotidiano con attività concepite appositamente per loro.*

*Noi abbiamo a cuore la sicurezza ed il benessere dei nostri residenti!*



**IL MANOIR CLAUDETTE BARRÉ ed  
il suo presidente Domenico Costa  
vi augurano Buon Natale  
e Felice 2024**



**514-351-0200** posto: 5005  
7989 Sherbrooke Est, Montréal, Qc  
[www.manoirclaudettebarre.ca](http://www.manoirclaudettebarre.ca)

## Assurances Cianciulli & Associés inc.

John Cianciulli, Courtier en assurance de dommages

*Vi auguriamo un sereno Natale  
ed un Felice Anno Nuovo!*

4670 rue Jean-Talon Est,  
Saint-Léonard QC H1S 1K2

Tel 514-255-5000 #2  
Fax 514-255-7264

john@assurancescianciulli.ca  
www.assurancescianciulli.ca



*Natale in città*

# Cosa fare a Montréal durante le feste natalizie

**di Giulia Verticchio**

giulia.verticchio@outlook.it

**MONTRÉAL** - Montréal risplende sempre di belle celebrazioni natalizie. Passeggiate e fate shopping nei mercatini di Natale sorseggiando una cioccolata calda, scoprite le opere d'arte illuminate di Luminothérapie e assistete a spettacoli, concerti e installazioni incredibili. Continuate la giornata sulle scintillanti piste di pattinaggio e poi concedetevi una visita al museo e un drink a tema! Ecco come godere di tutto ciò che questa meravigliosa città invernale ha da offrirvi.

## Santa's Kingdom

Fino alla Vigilia di natale, grandi e piccini sono invitati a scoprire la magia delle feste al Complexe Desjardins (150 Sainte-Catherine Street West). Siete invitati nel Regno di Babbo Natale per un incontro molto speciale con l'allegro vecchietto in persona. Babbo Natale accoglie i suoi piccoli visitatori sul suo grande trono sotto un albero di Natale. Al Complexe Desjardins tornano le amate attività stagionali e gli spettacoli per bambini, tra cui danza, cori e trucca-bimbi. Quest'anno segna anche il ritorno della giostra e del trenino per la gioia dei più piccoli. Lo spettacolo multimediale Fontaine Boréale



sarà presentato tutti i giorni, ogni ora dalle 16 alle 23. <https://complexedesjardins.com/en/>



## Le Grand Marché de Noël

Fino al 30 dicembre, a Place des Festivals, nell'isolato tra Sainte-Catherine, Jeanne-Mance, Balmoral e De Maisonneuve. Lasciatevi travolgere dalla gioia delle feste partecipando a questo festoso raduno di artigiani locali e a spettacoli musicali e teatrali. Una ventata d'aria fresca soffia nel Grand Marché de Noël! È affianco al Quartier des spectacles, su Sainte-Catherine, che grandi e piccini, residenti e visitatori hanno la gioia di scoprire un viaggio magico. Il pubblico può lasciarsi incantare da uno dei 40 chalet di artigiani locali e regionali o lasciarsi sedurre dal profumo dolce o salato di uno dei chioschi gourmet. Oltre alle numerose attività, intrattenimenti e concerti offerti in tutto il mercato, non perdetevi il ritorno dello spettacolo firmato "Noël à Montréal" dal 18 al 24 dicembre, che vi farà immergere nel magico mondo del Regno degli Elfi. <https://noelmontreal.ca/grandmarchedenoel/> (Segue a pagina 23)

**BUON NATALE  
E FELICE ANNO NUOVO**



# BUON *Natale*

E felice anno 2024



*Vincenzo Odoguardi*



(Segue da pagina 21)

**Le Village de Noël de Montréal**

Fino al 24 dicembre. A Place du Marché a Atwater, su Rue Saint-Ambroise, tra Rue Sainte-Émilie e Avenue Greene. Il magico villaggio di Natale ritorna affianco all'Atwater Market. Questa edizione offre ai visitatori l'opportunità di scoprire o riscoprire talentuosi artigiani locali e deliziosi prodotti locali in un'atmosfera magica. Quest'anno il Regno degli Elfi offre tante attività e divertimenti per grandi e piccini in una cornice incantevole. È anche possibile trovare Babbo Natale nel suo ufficio ogni fine settimana. <https://noelmontreal.ca/villagedenoel/>

**Luminothérapie**

Fino al 10 marzo 2024. A Place des Festivals, un quadrilatero delimitato dalle vie Sainte-Catherine, Jeanne-Mance, Balmoral e De Maisonneuve (metro Place-des-Arts, Quartier des spectacles). Fiore all'occhiello dell'inverno di Montréal, Luminothérapie vi invita a sperimentare il bello della vita del nord, tra ghiaccio e luci



[montrealenlumiere.com/](http://montrealenlumiere.com/)

**Pista di pattinaggio 'Esplanade Tranquille'**

Una nuova piazza pubblica situata nel cuore del Quartier des spectacles, uno spazio versatile e multigenerazionale vi accoglie, estate e inverno, in un ambiente caldo, offrendovi un programma culturale variegato. D'inverno l'Esplanade ospita una bella pista di pattinaggio refrigerata e un padiglione multifunzionale che comprende aree comuni per fare una pausa, una caffetteria, il ristorante Galaxie Brasserie, un banco di noleggio giochi e una biblioteca self-service. La pista di pattinaggio refrigerata è un'attrazione imperdibile dell'inverno del Québec per godere appieno dei piaceri della stagione fredda nel cuore del centro di Montréal. Con una superficie di 1.500 mq, accoglie fino a 400 pattinatori su un ghiaccio curato ogni ora. L'accesso alla pista di pattinaggio è gratuito. Da domenica a mercoledì: dalle 9 alle 22, da giovedì a sabato: dalle 9 alle 23. Un banco gestito da Patin Patin, situato presso il Repaire nel padiglione, offre servizi di noleggio di pattini, caschi e lucchetti, oltre all'affilatura. Il banco noleggio chiude 1 ora prima della chiusura della pista.

<https://www.quartierdespectacles.com/fr/evenement/332/patinoire-de-l-esplanade-tranquille/> (Segue a pagina 25)



e strumenti sonori di strada. Ogni inverno, un'installazione artistica divertente, luminosa e interattiva illumina il Quartier des Spectacles, riscaldando i cuori, i corpi e le menti degli adulti e dei bambini che partecipano. L'installazione e il suo tema cambiano ogni anno, ma una cosa rimane costante: l'originalità, la creatività e la gioia di suonare pervadono ogni angolo del Quartier! Un tributo alla cultura popolare, questi catalizzatori di energia collettiva sono una celebrazione della luce, del suono e del movimento. Tutti sono invitati a partecipare al divertimento interattivo in un'atmosfera festosa e tipicamente invernale! <https://www.quartierdespectacles.com/en/event/331/luminotherapie-14th-edition/>

**Festival des lumières de Montréal**

Immersi nella magia del Festival delle luci di Montréal a dicembre è come regalarsi un po' di fiaba urbana. Le strade della città si trasformano in uno spettacolo di luci degno di una fiaba, con decorazioni natalizie che illuminano gli occhi. Uno dei momenti più magici del festival è lo spettacolo di luci che afferra la facciata della basilica di Notre-Dame. Questa magnifica chiesa si trasforma in una tela gigante dove sfilano immagini e animazioni accattivanti. È come se ci stesse raccontando storie con un libro animato, creando un'esperienza visiva semplicemente ammaliante. <https://www.>

Cari clienti e amici,  
a nome di tutto  
il mio team desidero  
porgervi i Migliori  
Auguri di Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo,  
nella Gioia e in Salute!




*Buone Feste!*



**rodimax.com**

**Rocco Di Zazzo**  
Presidente Rodimax

Guardate i nostri  
prossimi progetti su:  
[www.rodimax.com](http://www.rodimax.com)



Cari amici,

*Leonardo augura a tutti gli Italo-Canadesi un Sereno Natale e un Felice 2024, nella speranza che il Nuovo Anno sia sempre più all'insegna della creatività, dell'ingegno e della tecnologia italiana!*



*Francesco Norante*  
President of Leonardo Canada





*Buon Natale e Felice Anno 2024*

**La qualità della vita che vi meritate!**



**UN CONCETTO  
MODERNO DI RISORSA  
INTERMEDIA!**



3955, rue Fleury Est, Montréal - 514 447-3955  
residences-quebec.ca



1505, boul. Saint-Jean-Baptiste - P.-A.-T. - 514-938-6464  
residences-quebec.ca

Questo tipo di alloggio si rivolge ad una clientela con dei bisogni che non possono più essere soddisfatti a casa o nelle residenze convenzionali per persone anziane. Un'organizzazione 24 ore su 24 con i servizi e le cure necessarie per rispondere alle necessità particolari delle persone colpite dall'Alzheimer o da malattie cognitive e fisiche.

**SERVIZI OFFERTI**

- Cure infermieristiche sotto la supervisione del personale autorizzato
- Medicinali somministrati dal personale infermieristico
- Visite mediche settimanali sul posto
- Servizio di farmacia sul posto
- Camere singolarmente climatizzate

**DELLE CURE CHE RISPONDONO AI VOSTRI BISOGNI**

- Bagni privati e adattati per disabili
- Accesso sorvegliato
- Cappella con servizio pastorale
- Salone di bellezza
- Lavanderia privata
- Disponibilità di ripostiglio
- Pasti

- Servizio di colazione e pasti (preparati dal nostro personale dedicato)
- Servizio di pulizia per le aree comuni e le camere dei residenti
- Attività varie organizzate dalla coordinatrice del tempo libero



6720, rue Garnier, Montréal - 514 360-6720  
reception@jardindelapatrie.com



7505, boul. Lacordaire, Montréal - 514 316-7505  
reception@placelacordaire.com



11 087, rue Drouart, Montréal - 514 332-4040  
reception@manoirdelacadie.com



**Per vivere in armonia**

**Appartamenti 1 ½, 2 ½, 3 ½ e 4 ½, camere e pensioni**



7907 boul. St-Laurent, Montréal - 514 388-5454  
residenceparcjarry.com



393, boul. des Prairies, Laval-des-Rapides - 450 663-4776  
jardindessaules.com



10021, rue Promenade des Riverains, Anjou - 514 353-2424  
reception@anjoursurlac.com



## Natale in città

(Segue da pagina 23)

### Atrium Le 1000 Ice Skating

Questa esclusiva pista di pattinaggio al coperto vi invita ad allacciare i pattini e a scivolare al vivace ritmo della musica tutto l'anno. Con i raggi del sole che splendono attraverso l'immensa cupola di vetro sovrastante il soffitto, spicca l'Atrium Le 1000, che si trova al piano principale dell'edificio più alto di Montréal e della provincia del Québec, cioè il grattacielo Le 1000 De La Gauchetière! Inaugurata nel 1992, questa pista di pattinaggio al chiuso ha portato gioia e brillantezza nel quartiere degli affari della città. Per famiglie, studenti e turisti, l'Atrium Le 1000 affascina e incoraggia la scoperta della gioia e della passione che circondano il popolare sport settentrionale del pattinaggio su ghiaccio. <https://www.le1000.com/en/skate>



### Christmas in the Park

Fino al 31 dicembre, tutti i giorni, dalle 9 alle 23. Passeggiate e godetevi un villaggio di Natale con accoglienti cabine, gite in slitta e un mercato degli alberi. Al Parc des Compagnons de Saint-Laurent di Avenue Mont-Royal (angolo Cartier). Il Festival del Natale nel Parco festeggia quest'anno il suo 30° anniversario. Gli organizzatori vi danno il benvenuto in tre zone di Montréal (Place Émilie-Gamelin, Parc Lahaie e Parc des Compagnons-de-Saint-Laurent). Un vasto programma di concerti gratuiti all'aperto, balli, falò, poesia e altro ancora è organizzato per intrattenere grandi e piccini. I più piccoli rimarranno incantati dall'atmosfera festosa e magica, mentre i più grandi rivivranno la magia dei Natali della loro infanzia. <https://festivalnoel.com/>

### Fate una passeggiata nel vicolo incantato polacco

Come parte della programmazione del "Pôle Well", il vicolo incantato torna anche quest'anno! Il nuovo arredamento viene finalmente svelato attraverso la passeggiata al 4023 Wellington Street, a Verdun. Wellington. Nascosto tra Bar Palco e Dollarama, su Wellington Street, questo vicolo di mattoni è un piccolo tesoro per scattare le vostre foto più originali. <https://www.promenadewellington.com/fr/quartier/on-se-rencontre-au-pole-well/>

### Lo Schiaccianoci de Les Grands Ballets

Imperdibili gli spettacoli del celebre Casse-Noisette de Les Grands Ballets, dal 14 al 30 dicembre, nella Sala Willfrid-Pelletier di Place des Arts. Anno dopo anno, Les Grands Ballets ha ravvivato una tradizione a Montréal sempre condivisa con le famiglie dal 1964. Creato dal coreografo Fernand Nault, lo spettacolo "The Nutcracker" mette sempre in scena divertimento, tenerezza, colori, magia e bellezza. Il punteggio di Ciaikovskij, interpretato dall'Orchestra des Grands Ballets, offre come sempre un incantevole accompagnamento al balletto. Un'avventura favolosa che riscalda il cuore di grandi



e piccini! <https://grandsballets.com/fr/spectacles/detail/casse-noisette/>

### McCord Stewart Museum

Le festività sono un'ottima occasione per visitare il Museo McCord. L'approccio moderno e immersivo getta nuova luce sul mondo e sulla vita degli abitanti di Montréal. Da oltre 100 anni, punto di riferimento nel cuore della città, il McCord Stewart Museum mette in luce la storia, la vitalità, la creatività e la diversità delle comunità che compongono Montréal. In linea con il suo impegno per la decolonizzazione e lo sviluppo sostenibile, il museo crea mostre e una varietà di attività che guardano alla storia sociale e alle questioni contemporanee attraverso una lente critica e inclusiva. Le collezioni di Archivi, Arte Documentaria, Abbigliamento, Moda e Tessuti, Culture Indigene, Cultura Materiale e Fotografia, contenenti 2,5 milioni di immagini, oggetti, documenti e opere d'arte, lo posizionano come custode di un notevole patrimonio storico e uno dei principali musei del Nord America. <https://www.musee-mccord-stewart.ca/en/> (Segue a pagina 27)

Complexe  
Funéraire  
**Loreto**  
Ltée

Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!



4975 Boulevard des Grandes-Prairies, Saint-Léonard, QC

T. 514 325.3535

F. 514 325.3888

info@complexeloreto.ca



**SPINELLI**

*Ti auguriamo un Natale pieno di amore, pace e gioia sincera*



## Natale in città

(Segue da pagina 25)

### Holidays at the Museum

E al Museo McCord Stewart, fino al 7 gennaio 2024, scoprite le iconiche vetrine natalizie di Ogilvy, che da 70 anni continuano a stupire i montreallesi e che quest'anno torneranno nel teatro del Museo e all'esterno su Sherbrooke Street. Ci sarà anche il sontuoso castello delle bambole della collezione di Liliane Stewart (1928-2014) che farà brillare gli occhi di grandi e piccini. Un'esposizione temporanea a tema aggiunge uno speciale fascino alla visita in questi giorni. <https://www.musee-mccord-stewart.ca/en/activities-menu/holiday-activities/>

### AURA alla Basilica di Notre-Dame

Visitate la piazza illuminata in modo magico e incantevole fuori dalla Basilique Notre-Dame de Montréal, mentre all'interno della Basilica potete ammirare lo splendido spettacolo multimediale "AURA". Prima dello spettacolo, vi invitiamo a esplorare la Basilica e a scoprire una serie di stazioni illuminate che mettono in risalto i suoi dettagli architettonici e le sue opere d'arte. Ogni spettacolo multimediale "AURA" dura circa 25 minuti, ma le porte per gli spettatori aprono 30 minuti prima dell'inizio. Ci si può dunque sedere sui banchi della Basilica per godersi una performance immersiva e multisensoriale. Apparendo attraverso l'abside e l'altare, le pareti e il soffitto a volta della Basilica, la presentazione è mozzafiato da tutti i punti di vista, indipendentemente da dove siete seduti. <https://www.aurabasiliquemontreal.com/en>

### Hiverside St-Henri

In inverno il Riverside St-Henri diventa "Hiverside", un cocktail bar a forma di palazzo di ghiaccio progettato dal celebre scultore del ghiaccio Julien Doré. Una vera magia artistica tutta nordica e invernale, provare per credere. <https://www.riversidemtl.com/hiverside>



### La Grande Roue de Montréal

Approfittate delle luci di Natale e della neve per una vista a 360 gradi della città da "La Grande Roue" de Montréal, la ruota di osservazione climatizzata nel Vieux-Port di Montréal. È anche punto di vista privilegiato per guardare dall'alto la bellissima pista di pattinaggio sottostante, approfittando di una pattinata, noleggiando tutto sul posto, dopo il giro tra le stelle. <https://lagranderouedemontreal.com/>

### Miracle Montréal al 132 Bar Vintage

"Miracle Montréal" serve magie natalizie e cocktail a tema natalizio in un bar favolosamente decorato su rue Fleury, fino al 26 dicembre. "Miracle Montréal" cerca di diffondere un po' di allegria natalizia con un bar pop-up tematico che serve

degli speciali per celebrare la stagione. Tornato per il secondo anno consecutivo al 132 Bar Vintage in Fleury Street, "Miracle Montréal" delizia con il suo arredamento kitsch, i suoi drink straordinari e altro ancora. Con una lista di cocktail ispirati dai film di Natale alla musica natalizia e ad altre tradizioni popolari, troverete sicuramente qualcosa per rimettere un po' di tintinnio nei tuoi passi e la gioia natalizia nel tuo cuore! Il Christmaspolitan e il Santa's Little Helper sono solo due dei tanti famosi cocktail d'autore offerti. Potete anche portare a casa un po' di quella magia natalizia acquistando una tazza festiva o un bicchierino. E poiché questa è la stagione delle donazioni, "Miracle Montréal" donerà il 10% delle sue vendite del vetro alla Seva Foundation, un gruppo no-profit che lavora in tutto il mondo per aiutare a ripristinare la vista delle persone svantaggiate e con problemi oculari. <https://www.le132.com/>

### Il magico mondo di Illumi

Fino a 7 gennaio 2024, "Illumi" mette in mostra ghiaccio, luci e colori. Per le festività natalizie, verranno presentati tavoli tematici per tutta la famiglia. Il famoso Albero di "Illumi" e il suo villaggio tanto atteso ti immergerà nella magia delle vacanze. Sarai anche in grado di viaggiare nel mondo della neve o nel palazzo delle dune tra 19 dipinti impressionanti. Un'esperienza unica! Al 2805 Boulevard du Souvenir, a Laval. <https://laval.illumi.com/horaires-et-tarifs/>

### Capodanno nella piazza Jacques-Cartier

Festeggiate l'arrivo del nuovo anno con stile a Place Jacques-Cartier! Nel cuore di Vieux-Montréal, questa vibrante serata offre musica dal vivo, fuochi d'artificio e festeggiamenti. Ballate al suono dei DJ, godetevi le delizie dagli stand della cucina di strada e bevete champagne. Un'esplosione visiva con spettacoli di luci e proiezioni sugli edifici vi garantisce l'ingresso nel memorabile nuovo anno! <https://rove.me/fr/to/montreal/new-years-eve>

Il Natale si avvicina a grandi passi! Dopo due periodi di feste senza precedenti, in cui tutti abbiamo dovuto rinunciare alla felicità di stare insieme, quest'anno vorrei augurarvi delle celebrazioni particolarmente calorose. Possano le vostre grandi riunioni di famiglia o le vostre piccole serate con gli amici essere gioiose e confortanti. Che la serenità, l'amore e il piacere siano al centro del tempo che trascorrete insieme ai vostri cari.

Approfittate di questo periodo di riposo per uscire a giocare all'aperto, per frequentare i nostri eccellenti ristoranti o per regalarvi qualche serata fuori casa.

Godetevi la calorosa accoglienza che vi riserveranno i protagonisti del nostro settore, che formiamo anno dopo anno da quasi 55 anni. Non vedono l'ora di offrirvi esperienze memorabili e sono contenti di rivedervi numerosi, in questo periodo di festeggiamenti!

A tutti voi, Buone Feste e Felice Anno Nuovo 2023!

### LIZA FRULLA,

Direttrice Generale dell'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ)



[www.ithq.qc.ca](http://www.ithq.qc.ca) • 514 282-5111



ÉQUIPE  
**SOLLAZZO**  
GROUPE IMMOBILIER



DALLA NOSTRA FAMIGLIA  
**BUON NATALE  
E FELICE 2024!**

450-669-3999

[www.equipesollazzo.com](http://www.equipesollazzo.com)

66 BOUL. DE LA CONCORDE EST, LAVAL, QC H7G 4S4

# PHARMACIE

# David Pettinicchi

Pharmacien



David Pettinicchi e tutto lo staff vi augurano un Buon Natale ed un Anno Nuovo pieno di salute!

**5511 Rue de Charlevoix, Montréal-Nord**  
**514 323-6003**

**LIVRAISON GRATUITE**

**ORARI D'APERTURA:**  
 Lun a Ven: Dalle 10:00 alle 18:00  
 Sab e Dom: Dalle 10:00 alle 15:00





**Gli auguri del Comitato degli utenti dell'Ospedale Santa Cabrini**

**Che le Feste siano ricche di Gioia e Allegria e che il Nuovo Anno sia pieno di Felicità e Prosperità**

COMITATO DEGLI UTENTI  
 OSPEDALE SANTA CABRINI

Siamo qui per garantire il rispetto dei diritti e della dignità dei nostri utenti. Il vostro benessere è la nostra principale preoccupazione.

**T. 514-252-6000 ext. 7198**  
 comitedesusagers.santc@ssss.gouv.qc.ca

Sylvia Marcolini, Presidente  
 Absa Diallo, Vicepresidente  
 Patricia François, Persona risorsa

I NOSTRI MEMBRI: **Cristina D'Alessandro, e Michelina Lavoratore**





*Buone feste a tutti*

LES RÉSIDENCES  
**SOLEIL**  
 Famille Savoie

**Lo sapevate?**

La maggior parte dei crediti e delle indennità pubbliche a favore degli anziani sono sconosciuti al grande pubblico. Le «Résidences Soleil – Famiglia Savoie» si sono dati la missione di rendere i propri servizi accessibili a tutti gli anziani del Québec e, per questo motivo, mettono a disposizione l'assistenza gratuita dei loro consulenti, esperti in abitazione, per dimostrare agli anziani che possono permettersi una pensione conveniente e confortevole.



Momenti veri, veri residenti di Soleil.

**Qui tutti gli anziani ce la fanno!**

La vostra vita da pensionati **Soleil**

Appartamenti da 1<sup>o</sup> a 4<sup>o</sup> abbordabili per anziani autonomi

**Dimostrazione: esempio di calcolo dei redditi, budget e disponibilità mensile**

REDDITI PUBBLICI	Importo (approssimativo)
Pensione di Vecchiaia (SV)	768,46 \$/mese
Supplemento di Reddito Garantito (SRG)	+ 1 043,45 \$/mese
Credito di sostegno agli anziani	+ 166,67 \$/mese
Indennità di alloggio	+ 150,00 \$/mese
Credito d'imposta di solidarietà	+ 96,83 \$/mese
<b>REDDITO MENSILE TOTALE</b>	<b>= 2 225,41 \$/mese</b>
<b>AFFITTO EFFETTIVO</b> (con diverse cose incluse)	<b>1 855,00 \$*/mese</b>
<b>CREDITO D'IMPOSTA</b> per la manutenzione della casa	<b>- 446,13 \$/mese</b>
<b>AFFITTO DA PAGARE</b>	<b>= 1 408,87 \$/mese</b>
<b>DISPONIBILITÀ</b> per altre spese personali e tempo libero	<b>816,54 \$/mese</b>

Esempio fittizio a titolo indicativo. Periodo di riferimento: settembre 2023.

**Incluso in questo esempio di affitto. Appartamento 2<sup>o</sup> Les Résidences Soleil\*:**

- 3 pasti al giorno
- Cambio lenzuola del letto 1 volta alla settimana
- Pulizie ogni 2 settimane
- Cavo, elettrodomestici e mobili, se richiesti
- Receptionist e personale di assistenza 24 ore su 24, 7 giorni su 7
- Programmi «Soleil» e soddisfazione assicurata
- Tutte le attività di svago della Residenza
- E molto altro ancora!

• Trattamenti e servizi disponibili à la carte.

\* Secondo disponibilità.



Scansionate e consultate tutti i dettagli.

**Les Résidences Soleil Manoir St-Léonard • 7650, rue Lespinay**

Venite a trovarci 7 giorni su 7 e incontrate i nostri esperti in sovvenzioni per anziani! **1 800 363-0663** Prenderci cura degli altri, da noi è un'affare di famiglia.

□ Boucherville □ Brossard □ Sainte-Julie □ Mont St-Hilaire □ Sorel □ Granby □ Sherbrooke □ Musée (Sherbrooke) □ Laval
□ Plaza (centre-ville Montréal) □ St-Léonard □ St-Laurent □ Dollard-des-Ormeaux □ Pointe-aux-Trembles □ Repentigny (nouveau)

La RBC vi augura un felice e sereno Natale e un Buon Anno 2024



**Lolita Guerrero, MBA**  
 Vice-présidente, Services financiers à l'entreprise, Région Est de Montréal  
 514-216-5338  
 lolita.guerrera@rbc.com



© / ™ Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada. VPS109687

**Buon Natale e Felice Anno Nuovo da Simona e Patrizia**



**IL PATRONATO DEI CITTADINI**

514-728-4242 | 1392 Rue Jean-Talon E, Suite 102 Montréal, Québec H2E 159



# MICHELANGELO VACCARO INC.

Société par actions d'un courtier immobilier

**Per Acquistare o Vendere una proprietà, chiamatemi!**

*Godetevi la Magia del Natale. Buone Feste!*

[info@mvaccaro.com](mailto:info@mvaccaro.com)  
[www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com) 

Ufficio: 514-329-0000  
 Fax: 514-328-9000

## 514-554-2987





**RE/MAX Alliance Inc.**  
 Agence immobilière. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Buon Natale  
e Felice Anno  
Nuovo!



## VOTRE NOUVELLE VIE COMMENCE ICI



De superbes unités 3<sup>1/2</sup> et 4<sup>1/2</sup> ainsi qu'une multitude d'activités trépidantes vous attendent à la Résidence Au Fil de l'Eau.

RÉSIDENCE AU FIL DE L'EAU  
7015, boul. Gouin Est  
Montréal (Québec) H1E 5N2

POUR PLUS D'INFORMATION  
514 327-4411  
aufildeleau.net  
location@aufildeleau.net

 @residenceaufildeleau

RÉSIDENCE

*Au Fil de l'Eau*





*Natale in città*

# Le feste nella Piccola Italia di Montréal

**MONTRÉAL** - La Società di Sviluppo Commerciale (SDC) Piccola Italia - Mercato Jean-Talon non vede l'ora di accogliervi per farvi vivere tutte le piacevoli attività, per grandi e piccini, organizzate per voi in questo periodo festivo! In occasione delle feste, il "Quartiere della Gastronomia" di Montréal si conferma una destinazione imprescindibile, qualunque sia il motivo: per fare i vostri regali, trovare il prodotto gastronomico ideale o approfittare dei vari eventi.

**L'ATMOSFERA NATALIZIA NEL QUARTIERE.** Da un paio di settimane, sul territorio commerciale della SDC sono state installate dal gruppo Artea le luminarie natalizie. A partire dallo scorso fine settimana, sono arrivati sulla **rue Shamrock** gli alberi musicali in versio-

ne xylofono gigante per suonare la canzone "Falalalala!". Al parco Dante, invece, troverete una cornice per farsi un selfie con la statua del sommo poeta italiano e immortalare la bellezza del luogo nella sua versione invernale. Accanto alla cornice, una scatola musicale con le note di "Vive le vent!".

**LE ATTIVITÀ AL MERCATO JEAN-TALON.** Il Mercato Jean-Talon propone fino al 23 dicembre diverse attività per famiglie, tra cui "La corsa delle Renne", percorso-quiz all'interno del mercato, dove i partecipanti sono chiamati a risolvere nove divertenti puzzle per trovare tutte le renne. I partecipanti hanno la possibilità di vincere un "buono regalo" dei mercati pubblici di Montréal del valore di 100 \$ ogni settimana. Inoltre, nei weekend fino al 23



dicembre, il mercato Jean-Talon diventa un luogo propizio anche al divertimento culturale, con laboratori a tema, incontri con Babbo Natale, mini concerti e degustazioni gratuite di cioccolata calda.

**I REGALI, LA DOLCE VITA E IL DIVERTIMENTO NELLA PICCOLA ITALIA.** Gastronomia locale, prodotti golosi, ma anche savoir-faire artigianale: nella Piccola Italia potete trovare tutto il necessario per preparare i migliori pasti delle feste, ma non mancano le proposte originali delle boutiques del quartiere. Le idee regalo fioccano nelle botteghe artigiane, nelle pasticcerie, nelle ferramentarie, nei negozi di design, nelle sale da tè e nelle gioiellerie. Mentre fate la spesa natalizia, potrete sorseggiare un buon caffè oppure la birra di un microbirrifico e mangiare in uno dei 40 ristoranti della zona. Tra le novità commerciali della SDC, si segnala l'apertura ufficiale della primissima boutique di costumi da bagno **SELFISH** al 6786 del boulevard St-Laurent, lo scorso sabato 9 dicembre,

con la proposta di creazioni originali di designer locali. Invece, alla **Librairie Gourmande**, all'interno del Mercato Jean-Talon, si tengono regolarmente interessanti incontri con autori e chef che vengono a firmare i loro libri e, a volte, a svelare qualche piccolo segreto culinario. Il 16 dicembre, alle 11:00, vi segnaliamo la presenza dello chef Amine Laabi, che presenterà il suo nuovo libro "Cuisine du coeur". Invece, per scoprire le attività proposte da **Studio Corpus Petite Italie**, un nuovo spazio dedicato allo sport e al benessere, siete invitati a partecipare a una lezione gratuita di Kickboxing e un'altra di Yoga + Pilates sempre sabato 16 dicembre. Infine, per divertirvi in compagnia, vi ricordiamo i tradizionali appuntamenti serali con il karaoke al **Café Conca D'oro** (ogni venerdì e sabato sera), i concerti di

musica latino-americana al **Bistro Bocado** (visitare il loro sito web per la programmazione completa), il quiz musicale "C'est-tu ta toune?" tutti i lunedì presso il locale **Birra** (speciale serata di Natale il lunedì 18 dicembre)!

## IL CONCORSO "NATALE NELLA MIA PICCOLA ITALIA"

Per tutto il mese di dicembre continua il concorso "Natale nella mia Piccola Italia" sulle pagine Facebook e Instagram della SDC Piccola Italia. È un'ottima opportunità per scoprire o conoscere meglio i piccoli e grandi tesori del quartiere offrendo "buoni regalo", prodotti delle boutique o corsi gratuiti alla vostra famiglia e ai vostri amici. Info: [www.petiteitalie.com](http://www.petiteitalie.com)

**A proposito della SDC Piccola Italia - Mercato Jean-Talon.** Fondata nel 2009, la Società di Sviluppo commerciale (SDC) Piccola Italia - Mercato Jean-Talon è un organismo senza fini di lucro che riunisce 250 membri commercianti e professionisti del quartiere. La sua missione principale è quella di garantire la vitalità, la prosperità e la notorietà del quartiere e delle sue imprese. Per raggiungere l'obiettivo di diventare il quartiere gastronomico di Montréal, la SDC impiega notevoli risorse in comunicazione e marketing e organizza una serie di eventi culturali, culinari e festivi per attirare i cittadini di Montréal così come i turisti internazionali.





*Petite  
Italie*



Auguri di buone feste da tutti i commercianti e i professionisti della Piccola Italia e del Mercato Jean-Talon di Montreal.

Vi aspettiamo per accogliervi e vivere insieme un gioioso Natale e un felice 2024.

#petiteitaliemtl   [www.petiteitalie.com](http://www.petiteitalie.com)



*Ottawa in festa*

# Il Natale magico nella Capitale



di **Carla Bonora**  
cbonora@rogers.com

**Luce protagonista del Natale nella Capitale, con monumenti e parchi illuminati da migliaia di luci multicolori. Passeggiate tra i cortili più antichi del centro, mercatini e piste di pattinaggio avvolti dalla musica e da fasci di luce. Per gli amanti delle camminate nella natura, percorsi avvolti dalla neve di Gatineau Park. Questo è il Natale ad Ottawa**

OTTAWA - Natale magico nella Capitale. Centinaia di migliaia di luci illuminano la città ed i suoi parchi in un percorso guidato alla scoperta dei monumenti avvolti da un soffice manto bianco. "Winter Lights across Canada 2023", progetto di Canadian Heritage, dal 7 dicembre al 7 gennaio, è un percorso di migliaia di luci dal blu elettrico, verde e dalle diverse variazioni di rosso che illumina la zona del centro tra Ottawa e Gatineau, tra cui

Confederation Boulevard, il Rideau Canal Park, Elgin Street, Triangle Mackenzie, Parc Jacques - Cartier, Parc Portage e la Corte Suprema del Canada. Per quanto riguarda il Parlamento Canadese, l'edificio del Centro e la Torre della Pace saranno illuminati in modo dinamico per catturare l'attenzione del pubblico.

Se siete in macchina, magari avvolti da una coperta con una buona cioccolata calda, po-



Fairmont Chateau Laurier

tete scoprire ed ammirare tutta la città avvolta dalle luci multicolori. Sempre al centro, non lontano, a pochi metri, potete raggiungere, a piedi, il Rink

of Dreams di fronte al City Hall. Ogni anno, da dicembre a marzo, il Comune prepara una pista di pattinaggio, aperta anche di sera fino alle ore

11.00, con uno spettacolo di luci led sulla pista. C'è anche la possibilità di affittare pattini. Potrete, infine, bere una buona cioccolata calda con l'immanicabile beaver tail.

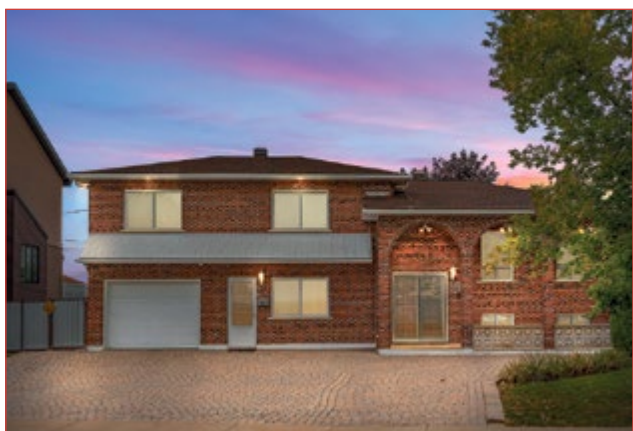
Non lontano, vicino al Parlamento, ecco il Fairmont Chateau Laurier, storico albergo della Capitale che accoglie i visitatori per l'appuntamento dell'anno, Trees of Hope for CHEO. Fino al 5 gennaio, l'albergo ospita l'evento, alla sua venticinquesima edizione, per la raccolta fondi a favore dell'ospedale pediatrico. Ben 26 alberi di Natale, sontuosamente decorati, vi attendono: andate ad ammirarli e votate l'albero più significativo, realizzato dalle più importanti aziende ed organizzazioni della città. Potete fare anche un giro virtuale, votando l'albero che vi ha colpito di più e donando al CHEO (treesofhope.ca). Tra un albero e l'altro, sempre allo Chateau Laurier, immergetevi nell'atmosfera magica del nuovo Christmas Bar, l'Elfs Pub per un drink

prima o dopo cena. Centinaia di palline decorate, tutte rigorosamente in rosso e bianco, vi daranno il benvenuto nel mondo ovattato di Candyland, sorseggiando un Candy Cane Espresso Martini o un Elf's Nog. Lori Wagner Direttrice Marketing del Fairmont ci ha accompagnato per visitarlo ed è subito magia. "Dopo il grande successo dell'anno scorso - ci ha spiegato - abbiamo voluto riproporlo anche quest'anno. Su una nostra idea, Orkestra l'ha disegnato per noi. Siamo aperti al pubblico, senza alcuna prenotazione, dalle ore 17.00 alle 22.00 durante la settimana ed il weekend fino alle 23.00. Cocktails, musica e la magia unica, qui a Candyland, creano l'atmosfera perfetta per brindare insieme". Non lontano, a pochi metri, si può raggiungere, a piedi, la National Gallery con la mostra "Crossroads in time" sull'artista quebecchese Jean Paul Riopelle, in occasione del centenario della sua nascita. Nello spazio dedicato alla creatività, vi attende Open studio, dalle ore 10.00 alle 16.00, aperto a tutta la famiglia con attività artistiche gratuite durante i weekend del periodo natalizio.



**GROUPE BARONELLO**  
COURTIERS IMMOBILIER • REAL ESTATE AGENTS

*Auguri di  
Buone Feste!*



**8495 AV. PIERRE-MARTIN, R.D.P./P.A.T.**  
829 900\$ | MLS# 12873755



**4800 BOUL. GOUIN E MONTRÉAL-NORD**  
999 900\$ | MLS# 22080974



**12 372 AV. ANSELME-BARIL**  
729 900\$ | MLS# 17536736

## PENSATE DI VENDERE LA VOSTRA CASA IL PROSSIMO ANNO?

Con oltre 100 case vendute nel 2023 e poco più di 55.000.000 in vendite, **Groupe Baronello** è la squadra che fa per voi! Contattateci oggi per la tua valutazione gratuita.

514-797-8346

info@groupebaronello.com

3299 BEAUBIEN E, MONTRÉAL, QC H1X 1G4





Elf's Pub - Château Laurier



Ottawa Christmas Market

no con i prodotti tipici canadesi, seduti intorno al fuoco e riscaldati anche da stufe all'aperto per trascorrere una giornata o una serata in allegria con famiglia ed amici. Workshops gratuiti per i più piccoli, Babbo Natale vi attende per la foto con famiglia ed amici e, per la sera, programma con musica dal vivo per danzare insieme di fronte al fuoco con un buon bicchiere di vino o un beaver tail, assaggiando specialità culinarie internazionali.

Per gli amanti del pattinaggio, a qualche metro di distanza, vi attende la pista del Glebe aperta a tutti, anche la sera, con

la buona musica che vi accompagnerà mentre pattinate.

Per una cena in centro-città, tra le case antiche di Somerset Street, da provare "Arlo": lo chef polacco - canadese offre piatti europei e canadesi rivisitati "in un'atmosfera calda, accogliente, come se foste a casa vostra", ci ha assicurato Marc Smali, il proprietario.

Per gli amanti delle attività all'aperto, la National Capital Commission vi invita a scoprire Gatineau Park, a pochi chilometri da Ottawa, con 316 chilometri di piste per lo sci di fondo (tutti i livelli), passeggiate con le ciaspole ed in

bici. Al Gatineau Park Visitor Center (819-827-2020) potrete acquistare i pass per i percorsi e fittare le ciaspole.

Ma se volete vivere Ottawa, passeggiando al centro e scoprire la sua storia, ecco alcuni percorsi percorribili a piedi: da George Street alla scoperta dei suoi cortili più antichi, i Cortili di Sussex, York, Jeanne d'Arc, Tin House e Beaux Arts vicino alla storica Cattedrale di Notre - Dame, tutte attrazioni avvolte da un manto soffice di neve ed illuminate dalle migliaia di luci che risplendono nella Capitale in festa.

## DALLA NOSTRA FAMIGLIA ALLA VOSTRA

Vi auguriamo un buon Natale e felice anno nuovo.



BMW MINI Laval  
Le plaisir commence ici.

2450 boul. Champeley  
Laval (QC), H7T 2X6  
450-682-1212 | info@bmwval.com

Sempre guidati dalle luci magiche della Capitale, un altro itinerario da non perdere è il Festival "Alight at Night" a Upper Canada Village. Più di un milione di luci vi condurranno in un villaggio tutto da scoprire, passeggiando o a bordo di una carrozza che vi farà rivivere la magia del villaggio canadese illuminato da migliaia di luci multicolori. Potete ancora prenotare la carrozza dal 1° al 6 gennaio, immersi nella luce avvolta dal manto candido della neve ([www.uppercanadavillage.com](http://www.uppercanadavillage.com)).

Se amate i mercatini, in stile italiano, una sosta obbligatoria è Lansdown, nel Glebe, in centro città, per il Christmas Market che resterà aperto fino al 23 dicembre. Decine di cassette in legno vi accoglieran-

*Tantissimi e cari  
auguri di Buone  
Feste a tutta  
la comunità  
italiana!*

## PROMOZIONI IN CORSO

Con la firma di un contratto d'affitto di 12 mesi

\* Visita su appuntamento

2 1/2  
a partire da 1 395 \$

3 1/2  
a partire da 1 480 \$

Include riscaldamento,  
elettricità, telefono  
e tv via cavo  
\* dopo credito d'imposta

COMPLESSO RESIDENZIALE  
PER I 55 ANNI E PIÙ

### Lista dei servizi

- Sala per spettacoli e attività
- Sala da pranzo / Cucina salutare / Servizio al tavolo/
- Prese elettriche e idrauliche per lavatrice / asciugatrice
- Unità di assistenza disponibile per persone che hanno una leggera perdita d'autonomia

- Sicurezza 24/H
- Piscina e Spa
- Grande parco privato
- Bowling e biliardo
- Grande appartamento luminoso
- Gestione del credito d'imposta per mantenimento a domicilio incluso

RÉSIDENCE  
le **PARC**

Telefonate per un appuntamento personalizzato 7 giorni alla settimana

7930 Viau (angolo Jarry) St-Léonard • 514-725-0555 • [residenceleparc.com](http://residenceleparc.com)



# I più belli d'Italia: da Bolzano a Benevento

Di derivazione tedesca, le bancarelle natalizie sono ormai una tradizione delle festività anche italiane. Tra fine novembre e inizio gennaio tutto lo Stivale ospita diversi mercatini, da Nord a Sud: ecco una mappa dei più famosi

**ROMA, (Sky.it)** - Natale per molti significa anche fare un giro ai mercatini in cerca di regali. Nati dopo il XIV secolo in Germania e nella regione alsaziana, i mercatini di Natale si sono diffusi in altri Paesi del mondo, Italia compresa, e rappresentano un simbolo delle festività, alla pari di presepi e alberi di Natale. Spesso si pensa che i principali si trovino nelle regioni di montagna del Nord, Alto Adige e Val d'Aosta davanti a tutte, ma in realtà nell'intero Stivale in vista del 25 dicembre sbucano bancarelle natalizie.

**BOLZANO, ALTO ADIGE**  
Il mercatino di Natale più grande d'Italia è quello di Bolzano, organizzato ogni

anno - da fine novembre a inizio gennaio - nella centrale piazza Walther. Bancarelle con biscotti e pan pepato si alternano a quelle dedicate all'artigianato e a giostre per bambini, sotto la luce del classico albero di Natale. Dal 2014 il Mercatino di Bolzano è certificato Green Event, a premiare la sua compatibilità con il rispetto dell'ambiente. Nel 2023 apre il 24 novembre, per chiudere il 6 gennaio 2024.

**MERANO, ALTO ADIGE**  
L'Alto Adige ospita un altro mercatino importante: quello di Merano, che si tiene in piazza Terme. In città c'è anche Il Villaggio Natalizio in piazza della Rena, dove affaccia Castel Kallmünz, illuminato dal-

le luci del grande albero. L'apertura è il 24 novembre e la chiusura il 6 gennaio 2024.

**TRENTO, TRENTO**  
Come quello di Bolzano, anche il Mercatino di Natale di Trento è certificato Green Event. Le bancarelle, tra piazza Fiera e piazza Battisti, sono aperte dal 18 novembre 2023 al 7 gennaio 2024.



TRENTO, TRENTO



AOSTA, VALLE D'AOSTA

**AOSTA, VALLE D'AOSTA**  
Tre piazze del capoluogo valdostano - Roncas, Caveri e Giovanni XXIII - diventano villaggi alpini in occasione del caratteristico Marché Vert Noël. Anche

qui, produzioni artigianali e articoli di antiquariato vengono esposti insieme a prodotti eno-gastronomici tipici della Regione. Apre dal 25 novembre 2023 al 7 gennaio 2024.

**ASTI, PIEMONTE**  
Piccole casette natalizie sbucano per la città di Asti, in Piemonte, per ospitare centinaia di banchetti di artigiani e produttori eno-gastronomici. Il mercatino è aperto al pubblico ogni weekend, dall'11 novembre al 17 dicembre 2023.

**VERONA, VENETO**  
A Verona tornano le piccole casette di legno per il mercatino di Natale, che coinvolge piazza dei Signori, Cortile Mercato Vecchio e Cortile del Tribunale. Si apre il 17 novembre e si chiude il 26 dicembre 2023.

**MILANO, LOMBARDIA**  
Dalla Fiera degli Oh Bej! Oh Bej! di Piazza Castello al Mercatino di piazza Duomo, anche Milano - dal 1° dicembre 2023 al 6 gennaio 2024 - festeggia il Natale.

**GUBBIO, UMBRIA**  
Tra i mercatini di Natale più caratteristici d'Italia ci sono anche quelli di Gubbio. La città umbra si illumina anche con ChristmasLand, la figura di un enorme albero di Natale formato da luci sulle pendici del Monte Igino, e ospita una grande ruota panoramica: la 'Ruota del Polo Nord'. I mercatini sono aperti nei seguenti giorni: il 25 e 26 novembre,

*Michael Attia e il suo staff ringraziano i loro cari clienti e augurano a tutti voi Buone Feste!*

**INFERMIERA SUL POSTO OGNI MERCOLEDÌ** (Solo su appuntamento)

**Servizio a domicilio gratuito**

 **familiprix**

**9200 LACORDAIRE,  
SAINT-LÉONARD**  
(Angolo Couture)

**514 321-3222**

*Parliamo anche italiano!*

ORARIO DI APERTURA:  
DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, 9H - 21H • SABATO E DOMENICA, 9H - 18H

# Mercatini di Natale 2023



**AREZZO, TOSCANA**  
il 2 e 3 dicembre, dal 7 al 10 dicembre e il 16 e 17 dicembre. Infine, aperti dal 23 dicembre 2023 al 7 gennaio 2024.

**AREZZO, TOSCANA**  
Dal 18 novembre al 1° gennaio 2024 torna in piazza

Grande ad Arezzo uno dei maggiori mercati tirolesi d'Italia, con espositori provenienti dal Tirolo, dalla Germania e dall'Austria, oltre al meglio delle produzioni locali della Toscana. Tornano quest'anno le due Baite del Sapore, dove as-

saggiare bretzel, raclette, formaggio fuso, polenta e il famoso stinco arrosto. Non manca Babbo Natale, che accoglie i bimbi a casa sua per raccogliere i loro desideri.

**ROMA, LAZIO**  
Tra le splendide fontane di Piazza Navona, anche quest'anno c'è il bellissimo mercatino di Natale multicolore, con bancarelle e stand pieni di dolci, cioccolatini e regali natalizi tradizionali. Nei giorni di festa, artisti di strada e acrobati si esibiscono in tutto il mercatino con il sottofondo di una colonna sonora di canzoni natalizie, aggiungendo un'atmosfera di festa. I mercatini sono aperti dal 1° dicembre 2023 al 6 gennaio 2024.

**NAPOLI, CAMPANIA**  
Città devota al presepe, anche per le festività di quest'anno Napoli si riempie di mercatini tradizionali, come quelli di Santa Chiara, via Armando Diaz (altezza fermata Toledo della metro Linea 1) e piazza Mercato. Raddoppia il mercatino di piazza Dante. L'apertura è prevista dal 1° dicembre all'8 gennaio. Il classico presepe di San Gregorio Armeno è visitabile fino al 6 gennaio 2024.

**CASTELLO DI LIMATOLA (BENEVENTO), CAMPANIA**  
Piccolo borgo sannita a mezz'ora dalla Reggia di

Caserta, uno dei momenti migliori per andare a Limatola è quello precedente al Natale. Nel suo castello normanno, si svolge ogni anno Cadeau al Castello.

In un solo posto, circondati dalla storia, si può andare in giro per mercatini che espongono i prodotti tipici artigianali, divertirsi con gli elfi che vanno a spasso

tra carillon, altalene, giganteschi calendari dell'Avvento e alberi parlanti, e fare visita a Babbo Natale. Aperto dal 17 novembre al 10 dicembre 2023.





## Auguriamo un Buon Natale e Felice Anno Nuovo!



Jacques Poirier



Salvatore Agostino



John Palazzo



Mario Di Liello

**514 727-2847**    [www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

**Bonne année 2024**  
Célébrons notre monde

---

**Felice Anno Nuovo 2024**  
Celebriamo il nostro mondo

[bnc.ca](http://bnc.ca)






# Progettare per i Sensi: ecco la Casa Sensoriale

Nel mondo del design d'interni, creare uno spazio bello e funzionale è importante. Ma oggi, le persone vogliono di più dalle loro case. Vogliono che la loro abitazione sia un'esperienza sensoriale che coinvolge tutti i loro sensi: dal tatto all'olfatto, dall'udito al gusto. Esploriamo come progettare una casa che li soddisfi tutti



di **David Territo**  
territo.ca

## 1. Il Senso del Tatto: Tessuti e Comfort

I tessuti contano quando si parla di tatto. Per creare uno spazio sensibile al tatto, usate diverse

consistenze di stoffa. Pensate a tappeti morbidi, lenzuola lisce e rivestimenti murali in tessuto. Scegliete mobili con diverse rifiniture, come sedie vellutate e caldi accenti in legno. Aggiungete cuscini con texture, coperte accoglienti e zone salotto comode per un'esperienza tattile.

## 2. Il Senso della Vista: Piacere Visivo

Lasciate entrare la luce naturale attraverso finestre ben posizionate per riempire lo spazio di luminosità. Scegliete opere d'arte e

decorazioni che vi facciano provare emozioni, non solo che sembrano belle. Anche i colori contano: il blu e il verde creano un'atmosfera rilassante, mentre il rosso e il giallo trasmettono energia.

## 3. Il Senso dell'Olfatto: Aromi nel Design

Gli odori possono scatenare ricordi ed emozioni. Portate buoni profumi nella vostra casa con fiori freschi ed erbe aromatiche. Usate candele profumate, oli essenziali o incensi per cambiare lo spazio, rendendolo accogliente e rilassante. Provate

CASAVOGUE  
maison de meubles

Inventario  
di Natale

FINO AL  
**50%**  
DI SCONTO

VENITE A TROVARCI  
ENTRO IL 23 DICEMBRE

CASAVOGUE.CA



la lavanda per la tranquillità o gli agrumi per una marcia in più.

## 4. Il Senso dell'Udito: Suoni Armoniosi

I suoni influenzano il tuo umore più di quanto pensi. Musica leggera, il dolce scorrere dell'acqua da una fontanella interna o il fruscio delle foglie in un giardino indoor possono creare uno sfondo sereno. Per chi apprezza la tecnologia, i sistemi audio integrati offrono esperienze sonore coinvolgenti in diverse stanze.

## 5. Il Senso del Gusto: Delizie Culinarie

Le cucine e le zone pranzo sono ideali per le esperienze gustative. Provate a cucinare piatti gourmet o godetevi i vostri piatti preferiti in un ambiente ben arredato. Scegliete articoli per la cucina che danno una sensazione piacevole al tatto e investite in pentole e padelle di qualità. Una buona zona pranzo incoraggia i pasti condivisi e gli

incontri memorabili.

## 6. Unire i Sensi: Combinazioni nel Design

Per un'esperienza sensoriale vera, pensate a come diversi sensi possano lavorare insieme. Ad esempio, abbinate la vista delle candele con il suono del legno che scoppietta e scricchiola in un caminetto. Un comodo divano con cuscini vellutati non solo è piacevole al tatto, ma è anche un elemento visivo accattivante nel tuo soggiorno. Creare una Casa Sensibile non significa sovraccaricare i sensi, ma trovare un equilibrio. Si tratta di creare uno spazio in cui tutto ciò che vedete, sentite, toccate, assaporate e odorate vi renda felici. Aggiungere questi elementi sensoriali al vostro design d'interni può rendere la vostra casa bella che nutre il vostro io. La Casa dovrebbe essere il luogo in cui coinvolgete tutti i vostri sensi e dove ogni giorno diventa un'avventura sensoriale.



# BUON NATALE E UN PROSPERO ANNO NUOVO!

**Avv. Vincenzo Chiara**  
Presidente

**MACH**

groupemach.com



**iGuzzini**

## Whisper Un classique contemporain

Une lampe de table rechargeable, sans fil et polyvalente dans ses fonctionnalités, qui convient aussi bien aux environnements domestiques qu'à ceux de l'hôtellerie et de la restauration. Son design essentiel se caractérise par des proportions épurées et une fonction de contrôle tactile marche/arrêt intégrée à la tête de la lampe. Ce mécanisme de commande tactile garantit la température de couleur souhaitée (2200K ; 2700K ; 3000K) et l'intensité du flux lumineux. Léger et portable, il peut être facilement déplacé à l'intérieur et à l'extérieur.

iguzzini.com

## Whisper A classy touch

Whisper is a contemporary classic: a rechargeable table lamp that is cordless and versatile in its functionality, making it suitable for use in both domestic and hospitality environments. It has an essential design featuring sleek proportions and an on/off dimmer touch control function integrated into the light head. This touch control mechanism guarantees the desired colour temperature (2200K; 2700K; 3000K) and light flow intensity. It is lightweight and portable and can easily be moved indoors and outdoors.

iguzzini.com

**aucourant**  
LUMINAIRES

8455 boul. Décarie, Mont-Royal  
Quebec H4P 2J2 (514) 733-2050

**HOMIER**

2140 Rue Bélanger, Montréal,  
QC H2G 1C2 (514) 728-3687

**arte & farina**

CAFFÈ | PASTICCERIA | APERITIVO

1550 St Catherine St E, Montreal,  
Quebec H2L 0J1 (514) 999-8922

Watch  
the video :



**Buon Natale e Felice 2024 a tutti, con l'augurio che siano delle Feste all'insegna della Gioia, della Prosperità e della Salute.**

**DIRITTO ITALIANO**

**Avv. Anna Colarusso**  
*Kaperonis & Colarusso*

**Vendite di proprietà e successioni in Italia**

Servizio completo dello studio Legale che Vi consentirà di vendere la vostra proprietà in Italia senza problemi.

Lo Studio Legale si occuperà di preparare il contratto preliminare di vendita e di firmare l'atto di vendita davanti al Notaio in Italia, con il pagamento della sola percentuale sulla vendita.

Riceverete il ricavato della vendita direttamente in Canada.

Lo studio Legale si occuperà di tutte le pratiche legali relative alla vendita, tra cui la conferma del titolo di proprietà, le visure catastali ed ipotecarie, oltre che l'accertamento di eventuali tasse da pagare.

Tel.: 514-495-7737 | Fax: 514-495-3310 | [anna@kaperoniscolarusso.com](mailto:anna@kaperoniscolarusso.com)  
 1 de Castelnau E, suite 201 Montréal, Québec H2R 1P1

**Assur Experts** assurancetinaciambrone.ca 

**Tina Ciambrone & Associés | Damage e Insurance Firm**



**Buon Natale e Felice Anno Nuovo!**

**Pietro DI PASQUALE**  
 Broker specializzato in Assicurazione Danni  
[peter@assurancetc.com](mailto:peter@assurancetc.com)

**Clementina (Tina) CIAMBRONE**  
 Presidente  
[tina@assurancetc.com](mailto:tina@assurancetc.com)

**Monica Elvira DI PASQUALE**  
 Broker specializzato in Assicurazione Danni  
[monica@assurancetc.com](mailto:monica@assurancetc.com)

**LEADERS IN QUÉBEC IN ASSICURAZIONE DANNI**

La nostra squadra punta sempre all'eccellenza, offrendo servizi e soluzioni professionali altamente flessibili e perfettamente adattati alle vostre esigenze assicurative.

A prescindere dalle necessità personali o della vostra azienda, siamo fortemente impegnati ad esplorare e migliori soluzioni assicurative che fanno al caso vostro.

**514-381-7411**    [monica@assurancetc.com](mailto:monica@assurancetc.com)    4886, rue Jarry Est, Saint-Léonard

**DA PIÙ DI 30 ANNI LA VOSTRA TIPOGRAFIA ITALIANA!**

*Buone Feste a tutti i nostri cari clienti e amici dalla famiglia De Sua!*



**FAITES DE NOUS VOTRE IMPRIMEUR POUR TOUS VOS BESOINS**

**BIMAX**  
LES IMPRESSIONS ET GRAPHIQUES  
UNE DIVISION DE ELECTRODESIGN  
 Tél.: (514) 321-3300  
[bimax@videotron.ca](mailto:bimax@videotron.ca)

 **electrodesign**

**Numérique / Offset:**  
 Plans/Dévis • Entêtes • Factures  
 Envelopes • Catalogues • Chèques  
 Brochures • Articles promotionnels

**Grand Format:**  
 Enseignes • Lettrage  
 Affiches • Bannières  
 Vitrines • Toiles

**IMPRIMERIE primeX**  
 Tél.: (514) 328-2050  
[primex@bellnet.ca](mailto:primex@bellnet.ca)

**6820 Rue Bombardier, Saint-Léonard, QC H1P 3K5**

# Tradizioni internazionali

## Natale nel mondo: come si festeggia?

Il Natale è ormai alle porte e fervono i preparativi per organizzare ogni dettaglio affinché il 25 dicembre sia una giornata piacevole, spensierata, magica. In un'unica parola: speciale. Ma vi siete mai chiesti come si celebra questa festività nei vari Paesi del mondo? Esistono dappertutto l'albero di Natale, le letterine a Babbo Natale, il Presepe vivente, il cenone della vigilia e i regali da scartare in compagnia di tutta la famiglia? Vediamo come si trascorre la festa natalizia in alcuni Paesi del mondo.

di **Antonio Serrafiore**

antonio@cittadino.ca

### GRANBRETAGNA

In Gran Bretagna il Natale è una festività molto attesa e sentita, dal grande significato simbolico. Il 25 dicembre è la festa dei bambini, che, già a novembre, iniziano a scrivere le lettere in cui elencano ciò che vorrebbero trovare sotto l'albero. A lasciare i pacchetti sotto l'albero è **Father Christmas**, accompagnato dalla renna Rudolph. Per ringraziarlo, i bambini inglesi sono soliti lasciargli un po' di latte e una *mince pie*, tipico dolce inglese.

### GERMANIA

Come in molti Paesi del Nord Europa, anche in Germania lo spirito natalizio inizia a sentirsi già a novembre, nelle piazze e nelle strade di ogni città iniziano ad essere allestiti i primi mercatini. La maggior parte dei prodotti esposti sono frutto dell'artigianato locale. Si possono trovare: candele, marionette, giocattoli, palline decorate per l'albero di Natale e prodotti gastronomici. Sebbe-



GERMANIA

ne a novembre i mercatini siano già molto visitati dai turisti, secondo la tradizione germanica, l'inizio ufficiale avviene il 6 dicembre, nella giornata di *Nikolaustag*. La leggenda narra che, durante la notte del 5 Dicembre, i bambini si preparino all'arrivo di St. Nikolaus lasciando le scarpe sul davanzale o fuori dal portone di casa. Durante la notte, il Santo passa per le case, tenendo in mano un libro su cui ha annotato il comportamento di ogni bimbo. Porta in spalla un sacco pieno di caramelle e ramoscelli di

legno. I bimbi buoni troveranno nelle loro scarpe dei dolci, mentre quelli birichini solo ramoscelli. Questa tradizione è ancora rispettata con una piccola differenza: le scarpe sono appese al camino. Aspetto molto curioso della tradizione natalizia tedesca è che si attende la vigilia per addobbare l'albero e il menù del 25 prevede oca arrosto e carpa di Natale. La tradizione dei mercatini di Natale e le luminarie si è progressivamente diffusa in diversi Paesi del mondo.

### AFRICA

Nei diversi Paesi africani vi è una coesistenza tra le religioni autoctone e la robusta presenza di Missioni Cattoliche. Questo legame ha fatto sì che, anche in un continente lontano da un punto di vista culturale, si sviluppasse una vera e propria tradizione natalizia. In Africa centrale, il Natale coincide spesso con la fine della raccolta del cacao ed i lavoratori delle piantagioni hanno la possibilità di tornare dalle famiglie per festeggiare. In Nigeria, nei giorni antecedenti alla natività, le ragazze visitano le case della zona ballando e cantando con accompagnamento a base di



AFRICA



GRANBRETAGNA

danze e canti, che variano in base all'appartenenza etnica. Dal 25 in poi, invece, sono gli uomini ad esibirsi con i volti coperti da maschere in legno raffiguranti personaggi legati alle usanze locali. Anche in Africa c'è la tradizione dell'albero di Natale che, però, non è il classico abete occidentale. L'ornamento più comune è realizzato con foglie di palma intrecciate disposte affinché formino un arco e a cui sono appesi fiori bianchi che sbocciano proprio a Natale. In Sud Africa, si celebra in piena estate e i festeggiamenti avvengono all'aperto, in spiaggia. I fiori sono le decorazioni più comuni. Gli africani, generalmente, sono un popolo molto allegro e festaiolo, dunque, durante la sera e la notte della Vigilia, in molti Paesi dopo la Messa, è organizzata un'imponente fiaccolata. La notte si trascorre con parenti ed amici fino a quando, il giorno dopo, iniziano i preparativi per il pranzo di Natale. L'usanza prevede che ci si scambino regali consistenti in cibi, sia crudi, sia cotti. Ognuno riceve molto più cibo di quello che consumerà, ma quest'abbondanza è considerata di buon auspicio.

### POLONIA

Il Natale (*Boże Narodzenie*) è

la festa più sentita e partecipata in Polonia. Le usanze sono veramente particolari ed hanno origini ben precise. La vigilia è il giorno più importante; si inizia molto presto e i ruoli sono già definiti: le donne preparano i piatti da assaporare durante la giornata e gli uomini decorano l'albero di Natale. La cena della vigilia inizia solo quando in cielo si vede la prima stella. I bambini hanno il compito di scrutare l'orizzonte in attesa di vedere l'arrivo del fatidico corpo celeste. Si tratta di un chiaro riferimento alla Stella come-

ta che guidò, a Betlemme, i tre Re Magi alla stalla in cui è nato il bambino Gesù. Dopo la cena, è il momento dei regali. Una curiosa usanza molto antica, presente soprattutto nelle zone rurali, è quella dei *kolednicy*. Un gruppo di persone si travestono da personaggi biblici – i Magi, angeli, re Erode – e bussano nelle case chiedendo di esibirsi. Recitano, cantano e, alla fine della loro performance, ricevono una mancia in denaro e anche dolcetti se nel gruppo ci sono bambini.



Polonia

La Fondazione CIBPA ringrazia i generosi donatori che hanno contribuito al successo del programma di borse di studio edizione 2023\*, e augura alla comunità tutta un

BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO

\* 65 borse e 111,500 \$ distribuiti





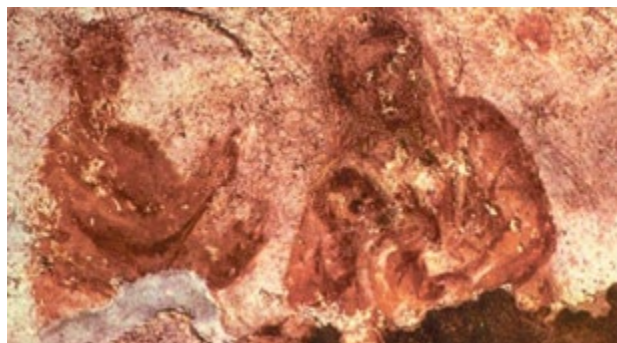
*Natale artistico*

# La Natività nella Storia dell'arte

di **Giancarlo Biferali**

Attraverso i secoli, la nascita di Gesù, o la Natività, è uno dei soggetti cristiani più rappresentati da pittori e scultori. Il tema della Natività appare frequentemente a partire dal V fino al XV secolo (Medioevo) e, a causa dei suoi legami con il Cristianesimo, anche nel Rinascimento (1300-1600). La Natività vera e propria riunisce solitamente Maria, Giuseppe, Gesù Bambino, gli angeli, i pastori e, nel giorno dell'Epifania, i Re Magi con i doni: oro, incenso e mirra. Ma le immagini tramandateci sono divise in tre parti: i Preludi, cioè gli episodi accorsi prima della nascita come per esempio il viaggio a Betlemme, il censimento e l'attesa del parto; poi la Natività stessa e, infine, l'annuncio ai pastori e naturalmente l'adorazione dei Magi.

Le prime rappresentazioni paleocristiane (termine che indica la produzione artistica dei primi secoli dell'era cristiana conosciute della Natività risalgono alla metà del secondo secolo, ma è soprattutto nel quarto e quinto secolo che si intensificano. Una scena dell'Adorazione dei Magi nella **Catacomba di Priscilla**, sulla Via Salaria a Roma, risale al terzo secolo. La catacomba custodisce anche un affresco della metà del secondo secolo, con la Vergine Maria che tiene in braccio Gesù Bambino. Tale



**La prima Natività della storia risale al III secolo: si trova nelle Catacombe di Priscilla, a Roma.**

dipinto è la più antica rappresentazione dedicata alla Madonna e potrebbe evocare la Natività perché sembra che

la Vergine Maria stia allattando Gesù. Nelle **Catacombe di San Sebastiano**, sulla Via Appia Antica, a Roma, è stata



**Fra Angelico (c. 1395-1455), Natività 1440-1441**  
Affresco nella Cella 5, Convento di San Marco, 177 cm x 148 cm  
Basilica di San Marco, Firenze.



**La Natività di Giotto, Affresco eseguito intorno al 1303-1305**  
2 metri x 1 metro e 85 centimetri  
Cappella degli Scrovegni, Padova.

scoperta un murale che orna la camera mortuaria di una famiglia cristiana che visse intorno all'anno 380: Gesù è rappresentato avvolto in strisce funebri che ci ricordano la sua natura umana e mortale. Esistono due tradizioni nelle rappresentazioni iconografi-

che della Natività. Nella tradizione occidentale, Maria è raffigurata seduta, con in braccio Gesù Bambino. Alla fine del XIV secolo, sotto l'influenza artistica italiana, la Vergine sarà rappresentata in ginocchio nell'atteggiamento di adorazione. A partire dal

XIV secolo, il tema occidentale dell'Adorazione sostituisce il tema del parto: la Vergine è inginocchiata, le mani giunte davanti al Bambino nudo e luminoso, disteso sulla paglia o su un mantello.

Tra i più celebri pittori che hanno rappresentato la Na-



**ANNA GIAMPÀ** FEA, MBA, B Sc, Gr. Dip. Jour

**Family Enterprise Advisor,**  
specializzata nel guidare le famiglie intraprendenti  
nella realizzazione del loro lascito

anna@figicorp.com



*Auguri di buone feste dalla nostra famiglia alla vostra!*





tività spiccano i nomi di Giotto (1267-1337), Fra Angelico (c. 1395-1455), Piero della Francesca (c.1416/17-1492), Andrea Mantegna (1431-1506) Sandro Botticelli (1455-1510), Michelangelo Merisi detto Caravaggio (1571-1610) Pieter Paul Rubens (1577-1640) e più vicino ai nostri giorni Paul Gauguin (1848-1903).

*Auguro a voi tutti un Buon Natale!*

Caravaggio (1571-1610)  
Adorazione dei pastori (Natività), 1609.  
Olio su tela, 314 cm x 211 cm.  
Museo Regionale, Messina



Paul Gauguin (1848-1903) - Te tamari no atua, (La nascita di Cristo), 1896  
Olio su tela, 96 cm x 131 cm - Neue Pinakothek, Monaco (Germania).

*Tanti auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo alla nostra bella, dinamica e vivace Comunità italiana!*

Robert Rinaldi  
Stratège principal - CRM/ERP  
rrinaldi@altimumims.com  
(514) 593-0865 ext. 225  
www.altimumims.com

IMS 

# Altimum

Humains • Technologie • Stratégie • RÉSULTATS

Un augurio  
**DI BUON NATALE  
E BUONE FESTE!**



*Dal 1998*

# MARIO CONTE

COURTIER IMMOBILIER

*Pensate di vendere? Contattatemi!*

**514-894-9400**  
[www.marioconte.com](http://www.marioconte.com)

**RE/MAX ALLIANCE**  
Agence immobilière

4865 Jarry Est.  
Montréal,  
Québec H1R 1Y1





# Libri sul Natale da leggere e regalare

Una lista di libri sul Natale da leggere mentre si beve una cioccolata calda e si aspetta l'arrivo di Babbo Natale. Ma perfetti anche da regalare, perché niente è più gradito di una bella lettura. Da Dickens a Deledda, passando per le raccolte di racconti a tema e i gialli...



ROMA, (Il Libraio.it) Il Natale, un po' come l'estate, è uno dei momenti più attesi da **lettrici e lettori**, che con un po' più di tempo a disposizione possono ritagliarsi qualche momento in più per dedicarsi ai **libri**.

Ma i **libri classici di Natale** possono anche rappresentare un'idea regalo per gli amanti della lettura e delle **feste invernali**. In questo percorso di lettura abbiamo voluto

raccogliere **racconti e romanzi dedicati proprio al Natale**, nel **tema**, nello **spirito** o nell'**ambientazione**. Oltre a racconti gioiosi in cui trionfa la dolcezza dei sentimenti, imprescindibile nelle narrazioni di questa festa, troviamo anche scritti più **riflessivi**, storie di **folklore**, **romanzi gialli** e **opere teatrali**. Prepariamo quindi coperte, maglioni rossi, candele alla cannella e cioccolate calde e dedichiamoci a questi **classici natalizi** da leggere sotto l'albero.

"Canto di Natale", [Charles Dickens](#) *Canto di Natale* è forse il classico per eccellenza del Natale: rivisitato in mille modi tra romanzi, film, serie tv, l'espedito dei fantasmi del passato, presente e futuro che portano il protagonista a una crescita personale è ormai diventato un topos narrativo. La voce di **Dickens**, con il suo giudizio tagliente sui lati più egoistici della società e con il suo sguardo diretto sempre verso al suo spaccato più fragile, si fa cantrice del Natale, sia in

questo che nei suoi immortali romanzi. (Garzanti, traduzione di Sergio Ferrero)

"Lo schiaccianoci", [E. T. A. Hoffmann](#) Conosciuta anche grazie al celebre balletto classico che ne è stato tratto, *Lo schiaccianoci* è una fiaba che conduce il lettore nel pieno della **magia del Natale**. Lo schiaccianoci è infatti il regalo che riceve per questa ricorrenza la piccola Marie; ma poiché si tratta di molto più che un giocattolo, il suo



## Il Patronato della Cgil

Istituto Nazionale  
Confederale  
di Assistenza

**Auguri di Buon Natale  
e Felice 2024 a tutti  
i nostri affezionati clienti!**

**MONTRÉAL**  
1549 rue Jarry est  
Montréal, Qc  
514.721.7373

**RIVIÈRE DES PRAIRIES**  
8710 boul. Gouin est  
Montréal, Québec  
514.494.2953

**LAVAL**  
110 boul. Bellerose est  
Laval, Qc  
450.667.7834

**QUÉBEC CITY**  
1297 rue de la Jonquière  
Québec, Qc  
1.877.721.4622 (INCA)

**LUNEDÌ AL VENERDÌ:** dalle 9:00 alle 17:00 **SABATO:** dalle 9:00 alle 13:00



prendere vita permetterà a Marie di vivere una grande avventura. (Garzanti, traduzione di Giulia Frare)

**"Lettere da Babbo Natale", [John R.R. Tolkien](#)**

Tolkien, tra i più apprezzati narratori del fantastico, amava scrivere delle lettere ai propri figli come fossero provenienti dal **Polo Nord**. Le lettere sono raccolte in questo volume che si trasforma in una collezione di simpatici aneddoti e avventure provenienti da quel fantomatico mondo ricolmo di neve, elfi e giocattoli di legno tanto amato dai bambini. (Bompiani, a cura di Baillie Tolkien e Marco Respinti)

**"Il Natale di Poirot", [Agatha Christie](#)**

Non per tutti il Natale è sinonimo di storie ispirate dalla dolcezza, ma magari non per questo ci si vuole esimere da una **lettura a tema**. E allora perché non dedicarsi a un giallo di una delle più celebri maestre del genere, **Agatha Christie**, che con i suoi intrighi ha saputo dare nuova vita anche all'atmosfera del Natale. L'investigatore belga Hercule Poirot è infatti giunto per le vacanze invernali nella magione di un anziano signore inglese. Dopo una cena burrascosa insieme ai parenti del proprietario, a Poirot toccherà dedicarsi alla risoluzione di un oscuro delitto. (Mondadori, traduzione di Oriella Bobba)

**"I racconti di Natale", [Louisa May Alcott](#)**

In questa raccolta sono contenuti i racconti che **Louisa May Alcott** ha dedicato al periodo natalizio, già centrale e commovente nel suo romanzo *Piccole Donne*. Non manca infatti in questo volume anche un estratto a tema natalizio dal suo più celebre romanzo; negli altri racconti qui riuniti però lettori e lettrici troveranno nuove protagoniste femminili, molto diverse tra di loro, con gli occhi delle quali poter vivere diverse e profonde sfumature del **Natale**. (Garzanti, traduzione di Milena Finazzi)

**"Sogno di Natale", [Luigi Pirandello](#)**

In questa raccolta troviamo diverse novelle che **Pirandello** ha dedicato al Natale, senza allontanarsi da quello stile che lo rende uno scrittore molto apprezzato ancora oggi. A dare il nome a questo volume il racconto *Sogno di Natale*, in cui nel pieno delle feste appare Gesù, alla ricerca tra i più umili di un'anima nella quale poter rivivere. (Garzanti)

**"Il dono di Natale", [Grazia Deledda](#)**

**Grazia Deledda**, premio Nobel per la Letteratura del 1926, con le novelle qui raccolte conduce in una Sardegna tinta di bianco e in cui serpeggia il profumo dei dolci al miele che cuociono nel forno. È proprio l'unicità di questa terra e dei suoi isolani a fare da fil rouge di queste storie natalizie che ci conducono nella Sardegna del primo '900. (Garzanti)

# Marco Di Liello

COURTIER IMMOBILIER

**Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo**



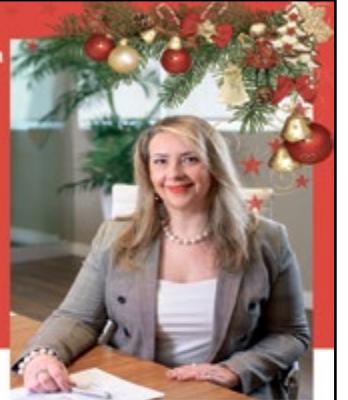
[www.marcodiliello.com](http://www.marcodiliello.com)

**RE/MAX Alliance**  
4865 Rue Jarry E, St-Léonard, Québec QC H1R 1Y1  
Uff: 514-329-0000

**514-293-4207**  
md@marcodiliello.com



Il 2023 sta per concludersi, è stato un anno pieno di emozioni. Abbiamo compiuto 15 anni di attività in Canada e continuiamo a crescere, anche grazie a voi. Non sono mancate le difficoltà, ma siamo riusciti a superarle perché la nostra è un'azienda sana dalle radici solide che guarda al futuro con molte idee e fiducia nelle nuove generazioni. L'augurio che vi facciamo è quello di vivere un sereno Natale e un 2024 carico di unità ed opportunità.



**Sarah Bardelli**  
Chief Executive Officer  
514-808-8941  
s.bardelli@idscorporation.com

**IDS**  
INGEGNERIA DEI SISTEMI

**Taralli D'Amore** *Auguri di Buone Feste!*

FINOCCHIO      FINOCCHIO PICCANTE      NATURALE

*An po più d'amore. Una passione senza fine!*

[www.taralldamore.com](http://www.taralldamore.com)  **514 586-2987**

**MINAKEM**<sup>®</sup>  
MONTREAL  
delmar ∞

I migliori auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti i nostri clienti, partners, sostenitori e a tutta la Comunità Italo-Canadese!



**LUIGI ERRIQUEZ** Directeur Général

9321, Airlie Street, LaSalle, Québec, Canada H8R 2B2

514.366.7950 ext 215  
luigi.erriquez@minakem.com

[www.minakem.com](http://www.minakem.com)



**ST-VIAEUR BAGEL**  
  
**MONTREAL**  
DEPUIS 1957

**Un Santo Natale e Felice 2024**  
Siamo aperti in Anjou  
10350, rue Renaude-Lapointe

SAPORI DI   
**OGGI**



*Tanti Auguri di Buon Natale e  
Felice Anno Nuovo*

OGGIFOODS.COM



*Auguriamo un Sereno Natale  
ed un Felice Anno Nuovo!*



**Distributions  
Européennes (Canada) Inc.  
D.E.C.I.**

**6615 JARRY EST, MONTRÉAL,  
QUÉBEC H1P 1W5**

**514 327-1656**  
**www.deci.ca**

APERTO  
SABATO 17 DICEMBRE DALLE 9 ALLE 17  
SABATO 24 DICEMBRE DALLE 9 ALLE 15



## Musica di Natale

# 10 nuovi album per immergersi nell'atmosfera delle feste



**Che si tratti di Mariah Carey, Céline Dion, André Gagnon o Charlie Brown e la sua band, tutti noi abbiamo il nostro album di Natale preferito che istintivamente ascoltiamo non appena cadono i primi fiocchi di neve. Ma non c'è niente di male nell'aggiornare la propria playlist: ecco una lista di 10 nuovi dischi, nazionali e internazionali, che ci propongono Bruno Lapointe e Sarah-Émilie Nault de "Le Journal de Montréal"**

### Christmas – Cher

A dimostrazione che non è mai troppo tardi per fare la cosa giusta, lo scorso autunno Cher ha pubblicato il suo primo album natalizio della carriera. I brani originali "DJ Play a Christmas Song", "Christmas Ain't Christmas Without You" e "Angels in the Snow" sono irresistibili, così come le cover di "Christmas (Baby Please Come Home)", "Please Come Home for Christmas" e "Run Rudolph Run".

### Christmas with Brandy, Brandy

La cantante americana ci propone cover dei più grandi classici del Natale, versioni soul e R'n'B. Agli esperti del Journal piace particolarmente la sua versione del brano "Have Yourself a Merry Little Christmas" e "The Christmas Song", che immaginiamo di ascoltare bevendo un piccolo bicchiere di vino in attesa degli ospiti.

### Christmas Songs – David Foster et Katharine McPhee

Il produttore e musicista canadese David Foster si è avvalso dell'aiuto di sua moglie Katharine McPhee per rivisitare alcuni dei più grandi classici delle vacanze. La coppia interpreta brani impegnativi, come "Santa Baby" e "Jingle Bell Rock", ma riesce a infondere una nuova energia in ogni singola canzone. Una bella scoperta!

### Domino! - La Bottine Souriante

Sono pochi i gruppi del Québec la cui musica tradizionale ricorda le festività natalizie come La Bottine Souriante. Questo festoso tredicesimo album della loro carriera è un piacere da ascoltare, dopo una pausa di 12 anni dall'uscita dell'ultimo album.

### Missile toes - Smash Mouth

Per un periodo delle feste rock e diverso, optiamo per questo album natalizio del gruppo rock americano "Smash Mouth". Un'ottima opzione per coloro che preferiscono la musica meno tradizionale. Fa sicuramente sorridere la loro rilettura del brano "White Christmas" in versione ska (genere musicale originario della Giamaica).

### Christmas with the Tenors – The Tenors

Da "Feliz Navidad" a "Joy to the World", senza dimenticare "Petit Papa Noël", "Rudolph the Red-Nosed Reindeer" e "Do You Hear What I Hear", il quartetto canadese The Tenors hanno scelto un'ampio numero di brani per il suo secondo album natalizio in carriera. Il minimo denominatore comune? Ogni brano è sostenuto da perigliosi slanci vocali e, soprattutto, è eseguito con classe e buon gusto.

### Dernier Noël - Quartom

Dopo tre anni di assenza dal fronte discografico, gli uomini del quartetto vocale "Quartom" tornano con "Dernier Noël". Un brano di 15 brani eseguiti in modo classico e in perfetta armonia vocale, cosa che ricorda i cori della Messa di mezzanotte ma elevati ad un livello professionale.

### Merry Christmas from Jon Pardi – Jon Pardi

Il fenomeno americano Jon Pardi mette i classici delle vacanze attraverso il suo prisma per mettere insieme un album natalizio moderno e decisamente country. Che sia "All I Want for Christmas Is You", "Please Come Home for Christmas" o "Let It Snow", "Let It Snow, Let It Snow", il cantante ci regala un solo desiderio: cambiare il tradizionale cappuccio rosso e pompon

bianco all'estremità con un cappello da cowboy al veglione.

### The Greatest Christmas Hits - Pentatonix

Una compilation natalizia di 31 brani del gruppo americano a cappella "Pentatonix". Tre volte vincitori di un Grammy, il quintetto, che ha venduto oltre 10 milioni di album in tutto il mondo, ci porta nello spirito natalizio in grande stile.

*We Wish You the Merriest*  
– Seth MacFarlane e Liz Gillies

Tutti i classici del Natale si trovano in questo album caldo e jazzistico che fa un gran bene all'anima. Le voci del duo di attori-cantanti ci trasportano in uno di quei bei vecchi film natalizi che guardiamo la vigilia di Natale, rannicchiati sotto una coperta.

*La grande famiglia della Casa dei Ravioli augura alla sua affezionata clientela Buone Feste*

2479 ave. Charland,  
Montréal  
514 381.2481  
514 381.0024  
www.maisonravioli.ca



# I 10 film da non perdere durante le feste natalizie



Piccoli o grandi, da soli, in coppia o in famiglia, tutti i cinefili saranno soddisfatti da questa valanga di lungometraggi che sono e saranno proiettati durante le il periodo delle feste

## *Le garçon et le héron*

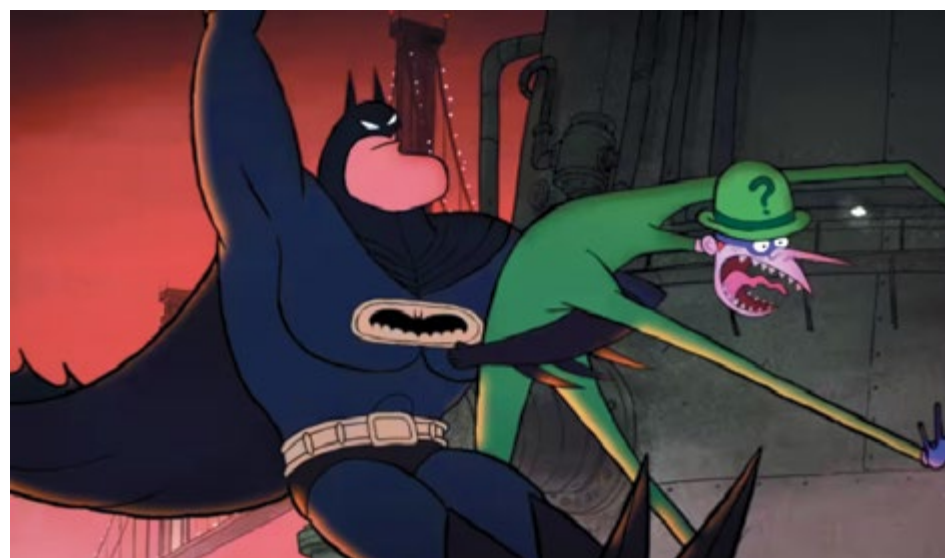
In sala dall'8 dicembre

A 82 anni, il geniale regista giapponese Hayao Miyazaki ci racconta la storia di un adolescente giapponese che viveva con suo zio negli anni '30. Ispirato a diversi romanzi

e alla vita del regista, secondo il produttore Toshio Suzuki "Le garçon et le héron" è stato scritto da Miyazaki per suo nipote.

## *Maestro*

In sala dall'8 dicembre



Su Netflix il 20 dicembre

Prodotto da Martin Scorsese, Steven Spielberg e Bradley Cooper, che svolge anche il ruolo di attore principale, *Maestro* si concentra su Leonard Bernstein, musicista, direttore d'orchestra e compositore americano, noto in particolare per *West Side Story*. La sceneggiatura di Bradley Cooper e Josh Singer racconta la relazione tra Bernstein e sua moglie, Felicia Montealegre, splendidamente rappresentata da Carey Mulligan.

## *Diary of a wimpy kid Christmas: cabin fever*

Su Disney+ dall'8 dicembre

Dopo essere stata adattata al cinema con riprese reali, la serie di romanzi giovanili *Journal d'un dégonflé* è ora oggetto di adattamenti in lungometraggi d'animazione. La vicenda si svolge nelle due settimane che precedono Natale, quando Greg si mette nei guai facendo cadere un'enorme palla di neve sul villaggio.

## *Merry Little Batman*

Su Prime Video dall'8 dicembre

Batman in un film d'animazione? Sì, ma

con un "twist" divertente poiché qui si tratta delle avventure di Damian Wayne ... figlio di Bruce Wayne. E dato che il suo famoso papà è impegnato a dare la caccia ai cattivi di Gotham durante la vigilia di Natale, il giovane inizia a fare il detective e scopre un terribile complotto.

## *Pauvres créatures*

In sala dal 15 dicembre

Dopo "La favorite" (2018), Yórgos Lántimos ha deciso di portare sullo schermo il romanzo omonimo di Alasdair Gray, pubblicato nel 1992. Emma Stone, Mark Ruffalo, Willem Dafoe e Rami Youssef ripercorrono la storia di una giovane donna vittoriana resuscitata da uno scienziato.

## *Wonka*

In sala dal 15 dicembre

Pensato dai co-sceneggiatori Simon Farnaby e Paul King come una pazzesca avventura colorata nel passato di Willy Wonka (Timothée Chalamet), *Wonka* inizia quando il nostro eroe è solo un giovane adulto che vende cioccolatini in una piccola bottega. Sono presenti anche Rowan Atkin-

## Buon Natale e Felice Anno Nuovo a voi e alle vostre famiglie!



**ENRICO BOCCHINO**  
COURTIER IMMOBILIER

[www.enricobocchino.ca](http://www.enricobocchino.ca)



UFFICIO:  
4865, rue Jarry Est, Montréal,  
Québec H1R 1Y1  
Tel.: 514-329-0000

**514-919-CASA (2272)**

[enrico.bocchino@remax-quebec.com](mailto:enrico.bocchino@remax-quebec.com)

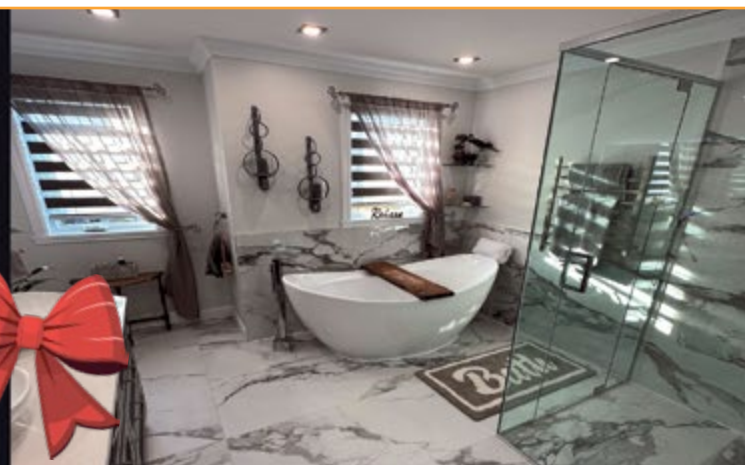


**PROJECT RENO** enr.

[groupeprojectreno.com](http://groupeprojectreno.com)

Fabiano: 514.431.9175  
[info@groupeprojectreno.com](mailto:info@groupeprojectreno.com)

Auguriamo a tutti i nostri cari clienti un Buon Natale e un Felice Anno Nuovo!





son, Hugh Grant, Olivia Colman e Sally Hawkins.

**Rebel Moon, partie 1: enfant du feu**

Su Netflix dal 22 dicembre

Gli appassionati di fantascienza sono entusiasti dell'uscita della prima parte di *Rebel Moon*, un dittico cinematografico del sempre impressionante Zack Snyder. Sofia Boutella interpreta Kora, un ex membro delle forze dell'Imperial, l'esercito di Motherworld. Djimon Hounsou interpreta il generale Titus, ex membro dell'Imperial, e Charlie Hunnam è Kai, un mercenario assunto da Kora.

**Les trois mousquetaires: Milady**

In sala dal 15 dicembre

D'Artagnan (François Civil) assiste impotente al rapimento di Constance Bonacieux (Lyna Khoudri). E mentre Aramis (Romain Duris), Porthos (Pio Marmai) e Athos (Vincent Cassel) sono già partiti per unirsi al fronte dopo che la guerra è stata dichiarata, D'Artagnan dovrà allearsi con Milady de Winter (Eva Green) per salvare Costanza.

**Aquaman et le royaume perdu**

In sala dal 20 dicembre

Questa volta, e diversi anni dopo gli eventi visti nel primo lungometraggio, Aquaman (Jason Momoa) deve difendere il suo regno contro David Kane (Yahya Abdul-Mateen II), alias Black Manta, armato del temibile Tridente Nero.

**Ferrari**

In sala dal 25 dicembre

Davanti alle telecamere di Michael Mann, Adam Driver si trasforma in Enzo Ferrari, fondatore della famosa scuderia automobilistica di Maranello. Attraverso la sua relazione con sua moglie Laura (Penélope Cruz) e la sua amante Lina (Shailene Woodley), l'uomo cerca di far valere le sue auto nelle gare di F1.

(Fonte: Isabelle Hontebeyrie, Journal de Montréal)

VMG Entertainment présente

# UNA SERATA FIRMATA

DA

## UCCIO DE SANTIS & JOE CACCHIONE

FATEVI UN REGALO DI NATALE

100% IN ITALIANO

**MERCREDI 27 DÉCEMBRE 2023**  
**JEUDI 28 DÉCEMBRE 2023**

**CENTRE LEONARDO DA VINCI**  
8370 Lacordaire, Saint-Léonard

**INFO:**  
VMG 514.707.9836  
CLDV 514.955.8370

**BILLETS:**  
vmgentertainment.com / cldv.ca

# Café Milano

MONTREAL | LAVAL | WEST-ISLAND

*Buone Feste a tutti i nostri affezionati clienti!*



**BOTTEGA**  
LA VIE PÉTILLANTE ITALIENNE  
PROSECCO DOC



## Chianti: prima vendemmia per la nuova cantina Bottega

**TREVISO** – Lo scorso settembre, l'azienda Bottega di Bibano di Godega (TV) ha aperto una nuova cantina a Castelnuovo Berardenga (SI), nel cuore del Chianti Classico, estendendo così la propria realtà produttiva ad una delle più prestigiose denominazioni del panorama enologico italiano.

Già in coincidenza con l'ultima vendemmia, quindi, la "Cantina Bottega Castelnuovo Berardenga" ha iniziato ad operare a pieno ritmo. La struttura, destinata alla produzione di Chianti Classico Docg, Chianti Classico Riserva e pregiati supertuscan, è circondata da 13 ettari di vigneti di uve Sangiovese e Canaiolo, nei quali la vendemmia e le attività in vigna vengono condotte rigorosamente a mano. Il cuore pulsante della cantina è una suggestiva bottaia che ospita circa 800 ettolitri di vino. La scelta di botti grandi da 25 ettolitri, realizzate in rovere di Slavonia, sta alla base della volontà di mantenere attraverso l'invecchiamento in legni



pregiati la tipicità toscana del Sangiovese. L'intera attività in vigna e in cantina si svolge sotto la supervisione dell'enologo Guglielmo Pasqualin.

Per Bottega il progetto Chianti e la relativa commercializzazione di questo vino ha radici lontane che risalgono al 1993. In una serata d'autunno, davanti al fuoco di un camino, Sandro Bottega condivide con Stefania Sandrelli e Giovanni Soldati le proprie opinioni sui vini delle principali regioni italiane. La

calda atmosfera di un rustico di campagna spinge la famosa attrice a formulare il desiderio di conoscere meglio il mondo enologico e di iniziare a produrre un rosso toscano. Il progetto prende forma e nel 1994, sempre in autunno, i tre amici sono tra i filari di una piccola tenuta della campagna senese per scegliere personalmente l'uva migliore per produrre il proprio Chianti. Nasce Acino d'Oro, un Chianti Classico DOCG, che reca in etichetta le firme di Stefania Sandrelli, Giovanni

Soldati e Sandro Bottega. Nel corso degli anni l'incremento dei volumi di vendita, che raggiunge 130.000 bottiglie e la distribuzione nei principali aeroporti e ristoranti del mondo, non altera il progetto originario. Al tempo stesso diversi premi nazionali e internazionali certificano la qualità di questo vino. Nel 2023 nasce l'esigenza di gestire direttamente una propria cantina per confermare ed incrementare ulteriormente la qualità del Chianti a marchio Bottega.

## Non solo Panettone e Pandoro I dolci tipici regionali del Natale

La cucina italiana, si sa, è conosciuta in tutto il mondo ed è ricca di prelibatezze sia dolci che salate. Soprattutto durante le feste, l'apice delle celebrazioni si raggiunge a tavola, e per molti la *crème de la crème* è proprio il dolce. A Natale, gli abitanti del Belpaese si dividono tra "panettonisti" e "pandoristi". Ma c'è da dire che ogni regione della penisola ha le sue ricette golose e tradizionali che, durante le feste, affiancano il lievitato milanese e quello veronese. Scopriamone alcune:

### Lombardia – Torrone

In tema di feste natalizie, in Lombardia, non esiste esclusivamente il panettone. Un dolce che va per la maggiore è sicuramente il **Torrone** di Cremona. Si caratterizza per la sua morbidezza e per il suo impasto di albumi, mandorle e miele. Le sue origini sono avvolte dal mistero; probabilmente è stato prodotto per la prima volta nella città lombarda il 25 ottobre 1441, in occasione del matrimonio tra Francesco Sforza e Bianca Maria Visconti. Durante il banchetto, non è passata inosservata l'entrata in scena del primo torrone della storia, servito in verticale con la stessa forma del *Torrizzo*, la torre campanaria del Duomo di Cremona. Dunque, il nome *torrone* è un chiaro riferimento al *Torrizzo*.

### Veneto – Mandorlato

Natale + Veneto = Pandoro? Non solo. È vero, il dolce natalizio più significativo della Regione è sicuramente il lievitato, ma, sicuramente, non è l'unico. Tra questi, vi è sicuramente il **mandorlato**, che si può trovare in tutte le case. Si tratta di un dolce composto da solo quattro ingredienti – mandorle, miele, zucchero, uova – che, però, necessita di una lavorazione impegnativa. Si dice che i Dogi lo mangiassero già nel Cinquecento e che Pio X lo facesse arrivare a Roma a inizio Novecento.

### Marche – Bostrengo o frustingo

Un dolce povero ma buonissimo. Il **bostrengo** marchigiano ha una storia antichissima e probabilmente ha origine barbarica. Fonda le sue radici nelle tradizioni dei contadini, che lo preparavano nei periodi di freddo intenso con farina, pane raffermo, frutta. Ogni paesino prevede delle ricette leggermente riviste, ma alla base troviamo quasi sempre: farina bianca e gialla, frutta secca (mandorle, fichi, noci), miele, scorza di limone e arancia, uvetta, latte e uova. Il tutto mescolato col mosto d'uva cotto. Oggi si può assaporare anche nelle versioni a base di spezie e cacao.

### Puglia – Cartellate

In Puglia non è Natale senza le squisite e

croccanti **cartellate**. Si tratta di dolcetti friabili che si contraddistinguono per le bollicine presenti sulla superficie dovute alla frittura della sfoglia. Possono essere preparate con o senza uova, con o senza lievito. È veramente difficile realizzarli perché ci vuole grandissima manualità. I segreti? L'impasto deve essere ben sodo e devono essere "innaffiate" col miele o col vino cotto poco prima di servirle. La certezza dell'origine delle cartellate non è chiara, ma tra le ipotesi più accreditate c'è quella che venissero preparate nell'antico Egitto per deliziare il palato dei faraoni. Una pittura risalente al VI secolo a. C., rinvenuta nei dintorni di Bari, raffigurerebbe un dolce, offerto agli dei, che ricorda il famoso dolce pugliese.

### Sicilia – Mostaccioli (o mustazzoli)

I **mostaccioli** siciliani sono dolci golosissimi, generalmente a base di vino cotto. Nella stessa isola esistono innumerevoli varianti. C'è chi li realizza con le mandorle e chi con il miele al posto del vino cotto. Chi li arricchisce con l'arancia a tocchetti e chi con i pistacchi o altra frutta secca. Non vi preoccupate, sono tutti buonissimi! Anche in questo caso, la ricetta ha probabilmente origini arabe e risale ai tempi degli antichi romani, quando il mosto d'uva si utilizzava per la preparazione delle torte di *mustaceum*. (A.S.)






Combinez vos assurances  
 +  +   
 et réalisez des économies!

**Antonino Scalia**  
 Agent en assurance de dommage  
 des particuliers  
 438-806-9141  
 Uff.: 514-351-1600 poste 5013  
 ascalia@allstate.ca

**Auguri di Buone Feste!**

Certaines conditions s'appliquent. \* Marque de commerce propriété d'Allstate, compagnie d'assurance utilisée sous licence par Allstate du Canada, compagnie d'assurance. © Allstate du Canada, compagnie d'assurance, 2023. 232573 | 12-23




Pâtisserie | Pasticceria Alati  
**Per la tradizione e la qualità  
 auguriamo a tutti i nostri  
 affezionati clienti  
 Buon Natale e Felice 2024!**

5265 rue Jean-Talon Est,  
 Montréal, Qc **514 729.2891**



Quest'anno più che mai ci tenevamo a condividere con voi i nostri più sinceri auguri di Buone Feste e a estendere un invito: mentre celebriamo, ricordiamoci di quanto sia essenziale, per la nostra comunità, condividere sentimenti buoni, gesti di generosità e creare legami forti e sinceri. Che questo Natale sia un'occasione per costruire nuovi ricordi indelebili e rafforzare il nostro senso di appartenenza. A nome del PICAI, auguro ai nostri studenti, ai loro genitori e alla comunità italo-canadese di Montréal un Natale colmo di serenità e un Anno Nuovo ricco di buoni propositi!



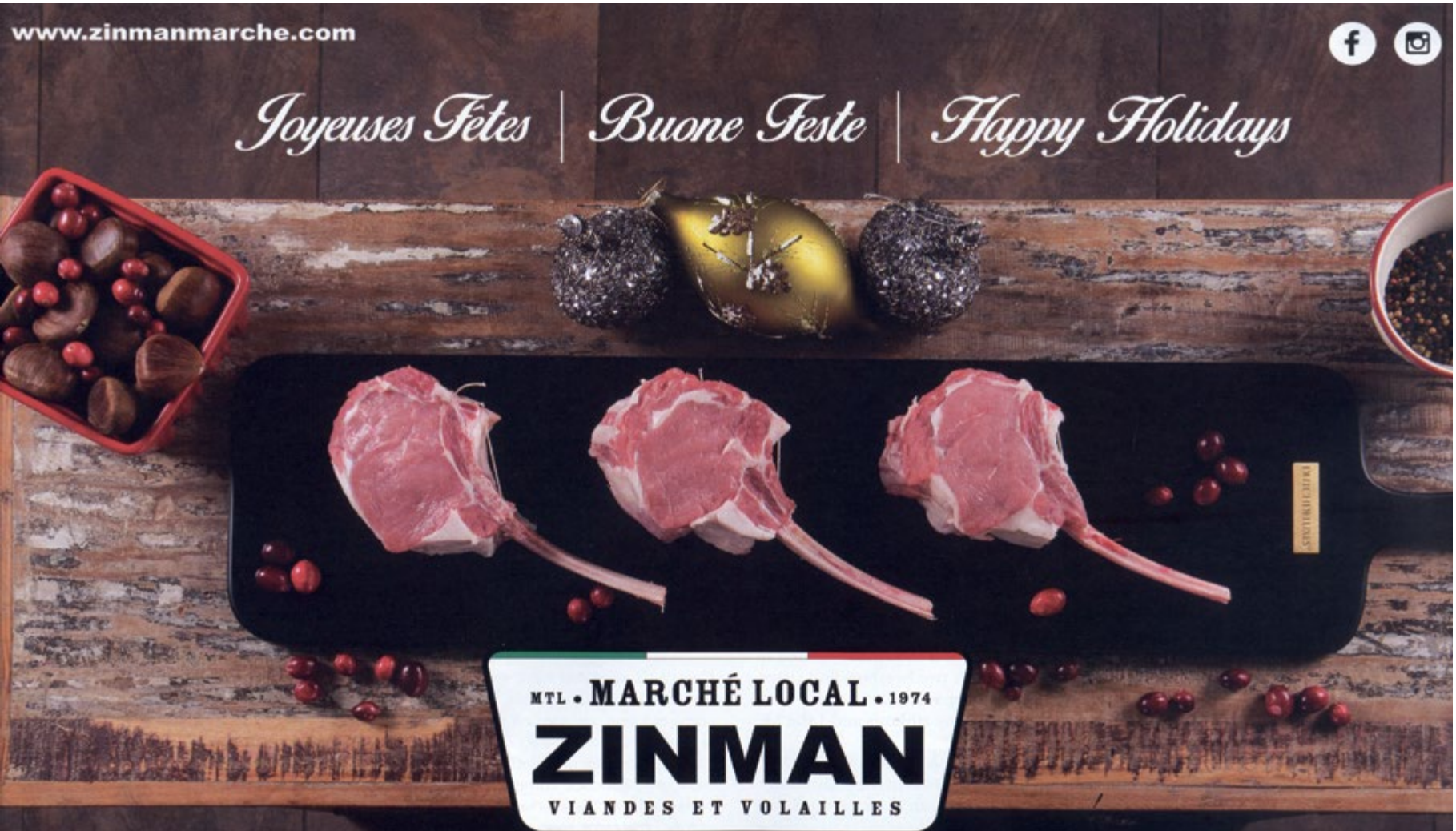
**MORENO FERMINI,**  
 Presidente




[www.picai.org](http://www.picai.org) | 514.271.5590

[www.zinmanmarche.com](http://www.zinmanmarche.com)  

*Joyeuses Fêtes | Buone Feste | Happy Holidays*



MTL • MARCHÉ LOCAL • 1974  
**ZINMAN**  
 VIANDES ET VOLAILLES

7010 ST-DOMINIQUE MTL, QC H2S 3B7 T: 514-277-4302

OUVERT LUNDI À SAMEDI - OPEN MONDAY TO SATURDAY

**ALIMENTI GM FOODS**

*Auguriamo  
un Santo Natale  
ed un Prospero  
Anno Nuovo*



Giovanni Marrocco  
6245 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL **514.256.3342**



**BANQUE NATIONALE**

**Carmine Pirone**  
Direttore, Specialista in Mutui  
Directeur, Développement Hypothécaire

*Buon Natale  
e Felice 2024*



**PER CONSIGLI PROFESSIONALI, CONTATTATEMI!**  
**514-258-0102** [carmine.pirone@bnc.ca](mailto:carmine.pirone@bnc.ca)

**Laura**

BOULANGERIE PÂTISSERIE CHARCUTERIE

**Un grazie di cuore a tutti  
i nostri cari e fedeli clienti!**

*Buon Natale e Buon Anno!*



Pâtisserie LAURA  

6055 ROBERT, SAINT-LÉONARD, QUÉBEC  
**514-321-6194**

**BOULANGERIE & PATISSERIE  
CHARCUTERIE**

**N.D.G.**

**BUON NATALE!**



Nominato da "Montréal-Blog"  
uno dei migliori posti per le *Zeppole  
di San-Giuseppe* nell'isola  
di Montréal.

La Famiglia **De Vito** di Toritto, Bari,  
Puglia. Dal 1974 sempre con  
il miglior servizio: qualità,  
prezzo e cortesia!

<b>LACHINE</b> 515, rue Provost Lachine, Québec 514.637.0697	<b>N.D.G.</b> 5801 Upper Lachine N.D.G., Québec 514.481.4215
---	---



**SCCIQ**

*Tanti auguri  
di Buon Natale  
e Felice 2024!*

*Sempre al servizio della Comunità  
italiana di Montréal.*

**SERVIZI COMUNITARI  
ITALO-CANADESI  
DEL QUÉBEC**

8370 BOULEVARD LACORDAIRE, SUITE 303 MONTRÉAL, QC. H1R 3Y6  
Tel.: 514-274-9461 | [www.scciq.com](http://www.scciq.com)

**LEON VELLONE Enr.**  
*Distribution disques compacts italiens  
Sonorisation commerciale et professionnelle*

**ASCOLTATE  
LA BELLA MUSICA  
ITALIANA**

[www.radioallegria.net](http://www.radioallegria.net)  
[www.radiotalianaallegria.com](http://www.radiotalianaallegria.com)

**24 x 24 - 7 GIORNI ALLA SETTIMANA**  
[leon@vellone.com](mailto:leon@vellone.com)  
[www.vellonedischi.com](http://www.vellonedischi.com)








Boulangerie Pâtisserie

Ringraziamo  
tutti i nostri clienti,  
vicini e lontani.

*San  
Pietro*

Tanti auguri di Buon Natale e  
di un Felice e Prospero Anno Nuovo!

514 722-1388 | [www.sanpietro.ca](http://www.sanpietro.ca) | 1950 Rue Jean-Talon E, Montréal

osteria  
**mkt**

*BUON NATALE E FELICE 2024!*

514.849.2044 | [Osteriamkt.com](http://Osteriamkt.com) | [info@osteriamkt.com](mailto:info@osteriamkt.com)

**1333, ROBERT BOURASSA MONTRÉAL**



*Lafrenais* Est. 1979

8405 Rue Lafrenais, Saint-Léonard, QC H1P 2B3

*Buone  
Feste!*

# Il Pranzo di Natale

## Menù delle feste



A cura dello Chef  
**PAOLO EVOLI\***

Con l'arrivo del periodo delle feste, ci sono molte cose che 'danzano' nella mente e nell'anima, a volte sentimenti contrastanti tra loro che si alternano, la vita che va avanti e i ricordi che spesso ci riportano all'adolescenza, agli odori che risalgono dalle cucine e si espandono tra le mura di casa, agli incontri con familiari, parenti e amici. In un certo senso, il periodo di Natale è sempre stato un confronto interiore e, di riflesso, con l'armonia che si vive in questo periodo, si mescolano sensazioni antiche e profonde. Quello che vi propongo non è un menù strutturato in modo lineare, ma è l'unione della mia Madrepatria che tocca, da Nord a Sud, valori e tradizioni che mi auguro voi possiate rivivere a tavola insieme ai vostri cari. Un particolare ringraziamento va a mia moglie e mio figlio che comprendono la mia profonda dedizione, tra mille sacrifici, per questa missione: divulgare l'italianità attraverso la tradizione e la cultura gastronomica.

### ANTIPASTO

(CALABRIA)

## Insalata di stocco al bergamotto

Sento la mia Calabria dentro l'anima in ogni momento, è un insieme di emozioni, di ricordi, di tradizioni che solo chi ha vissuto e respirato questa terra può comprendere. Ogni sentimento si unisce, si fonde e ti conquista ad ogni respiro. Sento la mancanza della mia terra e di tutti i miei affetti. Dedicato ai miei genitori, a mio fratello Carmelo e tutta la sua famiglia Neri.



#### INGREDIENTI (per 4 persone):

- Scegliere la parte centrale dello stocco (stoccafisso o merluzzo essiccato), ammollarlo in acqua e dissalare per tre giorni cambiando l'acqua ogni 12 ore.
- 600 grammi di stoccafisso già bagnato
- Mezzo spicchio di aglio
- Un mazzetto di prezzemolo
- Olio extra vergine d'oliva
- Sale, pepe nero
- Peperoncino
- Rucola, pomodorini, olive e sedano
- Mezza cipolla rossa di Tropea
- Succo di bergamotto

#### PROCEDIMENTO

Lessate il baccalà per 5 minuti, scolate e lasciate raffreddare. Eliminate la pelle e sfogliate delicatamente in un insalatiera, accertandovi di aver eliminato ogni lisca. Tritate finemente l'aglio con il prezzemolo e cospargete il trito sul pesce. Aggiungete il succo di bergamotto filtrato e olio d'oliva. Mescolate delicatamente, coprite con pellicola e lasciate insaporire in frigo per 30 minuti. Servite l'insalata di stocco al naturale o con ingredienti a piacere come rucola, cipolla rossa affettata finemente, pomodorini, olive o sedano.

#### VINO CONSIGLIATO

In abbinamento propongo un **CIRÒ BIANCO** da uve Greco dal sapore intenso, fresco, che ammorbidisce il palato fra gli aromi pungenti.

### PRIMO

(LAZIO)

## Cappelletti alla Romana

Già dal 542 D.C. nella città eterna si usava festeggiare tra il 17 e il 25 dicembre scambiando regali e preparando ricchi banchetti. Roma divenne capitale dell'Italia nel 1871, quando i Savoia lasciarono la città. Dieci anni prima era stato Cavour a proclamare Roma capitale d'Italia. La tradizione vuole che il 25 dicembre si mangi carne. Dedico questo piatto all'amico romano Daniele e tutti gli amici nella capitale.



#### INGREDIENTI (per 6 persone):

- 500 grammi di farina
- 5 uova.
- Per il ripieno:**
- 1 fetta di tacchino tritata
- 1 fetta di pollo tritata
- 100 grammi di filetto di maiale
- 1 cervelletto di abbacchio tritato
- 1 uovo
- Noce moscata
- 1 bicchierino di marsala
- 2 cucchiaini di parmigiano
- Sale e pepe

#### Per il brodo (1 giorno prima):

- Pezzi di bovino (almeno tre a scelta tra doppione, muscolo, sottospalla, noce, cappello del prete, pancia e girello di spalla)
- Cipolla
- Aglio
- Prezzemolo fresco
- Carota
- Sedano
- Chiodi di garofano
- Timo
- Alloro
- Pomodori

#### PROCEDIMENTO

Preparate il brodo facendo cuocere per almeno 3 ore tutti gli ingredienti. Pulite l'acqua dal grasso usando il mestolo con i buchi: passatelo al passaverdura per pulirlo del tutto, mettendo da parte la carne. Preparate il ripieno dei cappelletti mescolando tutti gli ingredienti fino a formare un composto saporito e compatto. Preparate la pasta dei cappelletti impastando le uova e la farina, quindi tirate la sfoglia con il mattarello abbastanza sottile. Dalla sfoglia ricavate dei dischi di pasta di 4 cm, disponete una pallina di ripieno, ripiegate il lembo di ogni disco e schiacciate le estremità per bene così che, unendo i lembi esterni, si formi un cappello. Fate cuocere i cappelletti nel brodo bollente per 18-20 minuti (dipende dallo spessore della pasta) e serviteli caldi, eventualmente spolverando di parmigiano grattato.

#### VINO CONSIGLIATO

Personalmente abbinerei un **Morellino di Scansano**, vino dal profumo intenso, etereo e vinoso ai frutti neri.

**Elio** **59 ANNI**  
PIZZERIA  
RISTORANTE



Auguri di Buon Natale  
e Felice Anno 2024 alla  
sua affezionata clientela  
e a tutta la Comunità!

**PRENOTATE ADESSO PER IL  
VEGLIONE DI CAPODANNO**

351, RUE DE BELLECHASSE (Angolo Drolet)  
Rosemont-Petite-Patrie

514 276-5341

www.eliopizzeria  

# Il Pranzo di Natale

## SECONDO

(LOMBARDIA)

### Cappone ripieno alla meneghina

Questo piatto richiama la tradizione lombarda, visto che è presente anche nel famoso romanzo "I Promessi Sposi" di Alessandro Manzoni, dove il 24 dicembre Renzo regala all'azzeccagarbugli (avvocato) 4 capponi come pagamento per i suoi servizi. Dedico questa ricetta a mia sorella Assu, ai nipoti e tutta la sua famiglia lombarda Bordogna.



#### INGREDIENTI (per 6 persone):

- 1 cappone pulito dal macellaio
- 200 gr manzo tritato
- 150 gr salsiccia

#### Interioria

- 1 uovo
- Mezza cipolla
- Prezzemolo
- 70 gr grana
- Pane raffermo e ammollato nel latte
- 1 bicc vino bianco,
- Olio extra vergine di oliva
- Rosmarino
- Salvia
- Sale e pepe

#### PROCEDIMENTO

Rosolate la cipolla, il manzo, la salsiccia e sfumate con il vino per 20 min. Unite il composto al prezzemolo, uovo, formaggio e pane ammollato, sale e pepe nero. Farcite il cappone e cucirlo bene chiudendolo con lo spago. Dentro una placca adatta mettete olio extra vergine di oliva, il cappone con rosmarino e salvia. Fate rosolare qualche minuto sul fuoco il cappone girandolo e sfumando con il vino. Dopo mezz'ora ponete tutto nel forno a 180 gradi, coprite e cucinate per due ore circa. Una volta pronto, servitelo accompagnato con legumi saltati o patate al forno e castagne abbrustolite.

#### VINO CONSIGLIATO

Abbinare un vino Rosso di Montepulciano DOC come il Gioia del Colle DOC. All'olfatto risulta vinoso, fruttato, caratteristico e al palato secco, assorbendo così la glassatura del cappone.

## IL DOLCE

(SICILIA)

### Dessert Biancomangiare Siciliano

Dessert tradizionale di una terra ricca di storia e cultura, dal gusto classico e gustoso che accompagna la fine del pranzo natalizio tra strati di crema leggera e biscotti. Ricetta dedicata a mia sorella Maria e tutta la sua famiglia Palumbo.



#### INGREDIENTI (per la crema):

- Latte intero 1 L
- Zucchero 200 gr
- Amido di mais 100 gr
- 1 limone
- Biscotti secchi
- Caffè

#### PROCEDIMENTO

In una casseruola ponete l'amido di mais e versate a filo il latte, aggiungete la scorza intera di 1/2 limone e zucchero, mettete sul fuoco e lasciate cuocere per circa 10 minuti, mescolando delicatamente, addensandolo. Appena la crema si sarà addensata, levate dal fuoco e lasciate raffreddare. Eliminate la scorza di limone e tenete da parte, bagnate leggermente i biscotti nel caffè e poi adagiateli in una pirofila in vetro. Ricoprite i biscotti con un po' di crema e proseguite a realizzare gli strati fino a colmare la pirofila. Trasferite in frigorifero e lasciate riposare per almeno 2 ore. Decorate la superficie del dolce con confetti colorati, tagliatelo a quadrotti.

#### VINO CONSIGLIATO

Accompagnate questo dolce squisito con un bicchierino di Amaro del Capo, celeberrimo liquore di erbe frutto di un'antica ricetta calabrese.

\*Giunto a Montréal nel 2015, lo **chef Paolo Evoli**, originario di Reggio Calabria, ha saputo ritagliarsi il suo spazio nel variegato mondo della ristorazione montrealense e in quello della Comunità italiana. A caratterizzare la sua carriera è sempre stata la passione per questo mestiere e l'amore per la sua terra, la Calabria, forte, profonda, generosa. Un amore che si trasmette nei suoi piatti e si riflette nel suo modo di essere. Oggi è responsabile della produzione per 'Bomboloni Boss' e consulente gastronomico del ristorante "Tuscolo". Collabora ad eventi ed iniziative con il Comites, il Centro Leonardo da Vinci, il Consolato italiano, l'Istituto italiano di cultura e la Casa d'Italia. È stato insignito "Premio ASI Italiani nel mondo 2023" per il settore sociale. La giuria coordinata da Gianmaria Italia ha voluto premiarlo con la seguente motivazione: "Affermato chef calabrese che, dopo aver frequentato le cucine di mezzo mondo, ha trasferito a Montreal le sue radici, la cultura, le tradizioni e l'amore per la sua splendida terra reggina. Ammirabile ambasciatore di talento e italianità che si esprimono nei suoi piatti".

## Buon appetito e Buone Feste!

Al servizio  
dei nostri affezionati  
clienti dal 1956

UNITED, dove qualità  
e freschezza vengono  
prima di tutto



Buon Natale e Felice 2024  
a tutti i nostri clienti!

La più grande pescheria in Canada, con oltre 250 tipi di pesci e frutti di mare  
Vasto assortimento di carni, salumi, formaggi, frutta e legumi

Da noi trovate tutto quello che vi serve!

6575 BOUL. DES GRANDES-PRAIRES, SAINT-LÉONARD, QC

www.unitedseafood.ca

514 322-5888

# Antonio Campopiano

Courtier immobilier

**DA 50 ANNI**

**Antonio Campopiano**, originario di Marzanello (Caserta), sposato con Filomena, 2 figli (Rossano, anche lui agente immobiliare) e Roberto, 5 nipoti, festeggia quest'anno 50 anni continuativi nel settore immobiliare.

"Vorrei ringraziare tutti i clienti che ho avuto il piacere di conoscere nel corso tutti questi anni, così come gli amici e i parenti che mi hanno sempre sostenuto, e ne approfitto per augurare a tutti **BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO**, con l'augurio che sia all'insegna della buona salute, della pace e della prosperità.

**Per ottenere il massimo risultato della vendita o un preventivo della vostra proprietà, consultatemi! Sarò lieto di incontrarvi.**

**514.248.9170**

antonio@campopiano.ca

**RE/MAX  
IMMOBILIA INC.**Agence immobilière  
Franchisé indépendant  
et autonome de Re/max Québec

Uff: 514.383.2727

2640, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal (Qc) H2B 1V6



## San Nicola e il mito di Babbo Natale

**La figura leggendaria di Babbo Natale è strettamente legata a quella di San Nicola, Santo Patrono di Bari, che si festeggia il 6 dicembre**

**MONTREAL** – Il mito di Babbo Natale ha origine con la storia di San Nicola, vissuto nel IV secolo, ed è proprio la sua vita ad aver ispirato questa figura leggendaria. La tradizione narra che il Santo, prima di essere ordinato Vescovo, diede in dono a tre giovani donne povere una dote di tre palle d'oro, che ricorrono nell'iconografia classica con cui viene rappresentato, affinché potessero sposarsi invece di prostituirsi e, in un'altra occasione, salvò tre fanciulli da morte certa.

Il Santo, nato nel 270 e morto tra il 345 e il 352, originario di Patara (in Turchia) e Vescovo della città di Myra (Anatolia), apparteneva ad una famiglia molto ricca, ma rimase orfano da piccolo e per questo crebbe in un monastero e, una volta divenuto prete, con la sua considerevole eredità, faceva regali a tutti, specialmente a persone povere e a bambini. Ecco perché è associato a Babbo Natale.

La sua fama iniziò subito ad espandersi al di là dei confini della Licia (attuale Turchia) e già durante il Medioevo si era diffusa in tutta Europa la tradizione di ricordare la memoria del Santo

scambiandosi doni il 6 dicembre. Ancora oggi, questa consuetudine avviene a Bari, Molfetta, Trieste e Bolzano, in Friuli e in Alto Adige, nel Bellunese ma anche in Svizzera, Austria, Paesi Bassi, Francia, Belgio, Austria, Svizzera, Germania, Estonia e Repubblica Ceca.

Il Santo, nel corso dei secoli, è stato via via legato alla figura del vecchio uomo

che porta doni fino a diventare il Santa Claus dei paesi anglosassoni. Il poeta americano Clement Clarke Moore ne tratteggia i caratteri in una poesia dei primi decenni dell'800 divenuta famosa, ma è la multinazionale *Coca Cola* che, con la sua originalissima pubblicità, lanciata per la prima volta nel 1931, contribuì fortemente a rendere Babbo Natale quello che tutti conosciamo: rubicondo, con vestito e cappuccio rossi, barba folta, lunga e bianca, che viaggia nel cielo con una slitta trainata dalle renne, per portare doni ai bambini di tutto il mondo. (A.S.)

**BOULANGERIE ET PÂTISSERIE****SALERNO****APERTO 24 ORE AL GIORNO, 7 GIORNI A SETTIMANA**

**Il Panificio e la Pasticceria "Salerno" vi propone una vasta scelta di prodotti: pane, panini, tante varietà di pizza, torte tradizionali e personalizzate per l'occasione pasticceria di alta qualità, biscotti, pasticcini, carni fredde, buffets caldo e freddo, ecc.**

*Enrico Cimino  
e il suo personale  
vi augurano  
Buone Feste!*

**514 384.9142****2411 CHARLAND,  
MONTREAL, QC**

*Vasti cestini  
natalizi*





CFMB, LA TUA RADIO DEL CUORE...  
NELLA TUA LINGUA DEL CUORE!

[CFMB.CA](http://CFMB.CA) | [info@cfmb](mailto:info@cfmb) | 514-483-2362

*Tra mito e leggenda*

# Dove abita Babbo Natale?

Tra pochi giorni è Natale. Bambini, grandi e piccini, se non l'avete ancora fatto, è tempo di inviare la letterina a Babbo Natale! Ma - carissimi amici lettori de Il Cittadino Canadese - vi siete chiesti dove si trovi la residenza di Santa Claus? E se Babbo Natale fosse proprio canadese? Quindi, molto più vicino di quanto si possa pensare?

MONTRÉAL – Secondo i bimbi del Paese degli aceri non

c'è alcun dubbio: Babbo Natale è proprio un loro connazionale! Le spiegazioni sono parecchie: come prima cosa il Canada, anche se non è l'unica nazione, ha rivendicato il Polo Nord, quale luogo dove abita Santa. Ma in quale posto preciso? Vediamolo insieme. Quando si inviano le lettere al boss del Natale, il CAP da indicare è H0H 0H0, che in effetti è simile a quello di Montréal. Insomma, Babbo ha un codice postale canadese. E ha perfino il passaporto! Più nello

specifico, gli è stato dedicato il tremilionesimo stampato, il primo del tipo "ePassport". Del resto, l'insediamento abitato più a nord del mondo, Alert, è in territorio canadese: un luogo incantevole, favoloso e freddo raggiungibile solo con piccoli aerei privati.

Secondo i bimbi americani, Babbo Natale vive al Polo Nord. Ma loro sostengono che, però, sia in Alaska. Infatti, quando i bambini statunitensi chiedono ai loro genitori a quale indiriz-

zo devono spedire la lettera, essi rispondono "North Pole, Alaska". A pochi chilometri da Fairbanks, c'è un paese che si chiama North Pole, dove c'è la Casa di Santa Claus, un gigantesco negozio di articoli da regalo. Ovviamente, è possibile incontrarlo e, durante alcuni weekend di dicembre e nel giorno della Vigilia, si rende disponibile per accompagnare i bambini nel negozio.

C'è ancora chi sostiene che Babbo Natale sia europeo e che venga dalla Lapponia, una regione scandinava suggestiva e affascinante, tanto che la sua parte svedese è stata dichiarata Patrimonio UNESCO per preservarne la natura. Il capoluogo della Lapponia è Rovaniemi, in Finlandia, dove, a pochi chilometri più a nord, si trova il Villaggio di Babbo Natale, un parco tematico che si autoproclama residenza di Santa Claus. Anche qui lo si può incontrare di persona, ed è possibile visitare il suo ufficio postale e il suo studio.

Sorge spontanea la domanda che vi rivolgiamo. E secondo voi Babbo Natale di che nazionalità è?

Quello che è certo è che Babbo Natale lo ritroviamo dap-



per tutto: è una "controfigura" che possiamo incontrare per le strade e nei negozi addobbati a festa, persino nelle nostre case dove il nonno, il papà, lo zio, l'amico grande affettuoso e sorridente improvvisamente spunta ed offre i regali ai festanti bambini, grandi e piccini, che

accolgono con tanta esplosiva gioia. È il fascino del Natale che troviamo dappertutto. È il Natale, che ha origine dalla tradizione cristiana che ci ricorda che tutti siamo fratelli, che dobbiamo volerli bene per essere portatori di serenità e pace! (A.S.)



**Buon Natale e Felice 2024 a tutti i nostri affezionati clienti!**

**Fiorellino**



**OUTREMONT**  
381 Avenue Laurier 0

**LA PETITE-BOURGOGNE**  
2472 Rue Notre-Dame 0

**CENTRE VILLE**  
470 Rue De La Gauchetière 0

**Café PRONTO**



Réparation de machines

Distributeur de café

**Buone Feste!**

514-322-6094  
3696 Fleury, Montréal



**Patronato Acli**

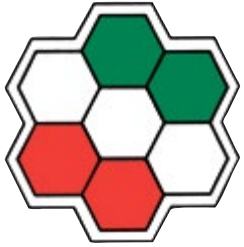
Per i servizi sociali dei lavoratori e dei cittadini

*Ai nostri clienti e a tutti gli Italo-Canadesi di Montréal tanti auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo!*

514 721-3696 Rosalba Pizzino, direttrice  
4676 RUE JEAN-TALON EST, SAINT-LÉONARD

[www.patronato.acli.it](http://www.patronato.acli.it)





## Gli auguri della Presidente e del Direttore generale del CRAIC

Il Natale è simbolo di solidarietà. Come rappresentanti del CRAIC, siamo fieri di sostenere i presidenti e i membri dei comitati direttivi di una rete di 53 clubs dell'Età d'oro. Questo impegno volontario è un esempio tangibile di solidarietà che ogni giorno ci aiuta a portare avanti la missione del CRAIC: migliorare la qualità di vita dei nostri anziani. A loro e a tutte le persone che, in ogni modo e come possono, ci dimostrano il loro affetto e il loro sostegno, vogliamo augurare, a nome del Consiglio d'Amministrazione e dell'equipe, un felice Natale e tanta felicità e salute per il 2024.



**Me Maria R. Battaglia Ad.E**  
Presidente



**Claudio Rocchi**  
Direttore Generale



## Amanda Ciccone

**SERVIZI FINANZIARI**

Consulente in Sicurezza Finanziaria  
Financial Security Advisor  
Conseillère en sécurité financière



*Buone  
Feste!*

400-3090 Boul Le Carrefour,  
Laval. QC H7T 2J7  
amanda.ciccone@acfinances.com  
**514-568-3248**

PATRONATO



Istituto Nazionale Assistenza Sociale

**Buon Natale  
e Felice 2024 a tutti  
i connazionali!**

**Santino Quercia**, direttore del Patronato INAS a Montréal

**TRE SEDI NELL'ISOLA DI MONTRÉAL**

**CASA D'ITALIA** 505 Jean-Talon Est

**CENTRO LEONARDO DA VINCI** 8370 Lacordaire, ufficio 305

**LASALLE** 8190 boul. Newman, ufficio 303



**514 844.0010**

# moxo®

DESIGN | PRINT | MARKETING

L'intero team di Moxo augura a tutti voi un  
buon Natale e un felice e prospero anno nuovo.

Desideriamo ringraziare l'intera comunità italiana per tutto il supporto



**Salvatore Modica**  
Farmacista, proprietario

**Buone Feste a tutti i nostri cari clienti e amici!**

Membre affilié à  **Tel.: 514 508-0881 Fax: 514 508-7885**  
**9065 BOUL. SAINT-MICHEL, MONTRÉAL, QC H1Z 3G6**



**gestion ZIRCON**

Gestion immobilière • Industrielle & Commerciale

***I nostri auguri più fervidi per un sereno Natale ed un Felice Anno Nuovo dalla nostra famiglia Gestion Zircon alla vostra.***  
**BUONE FESTE!**

————— Jacques Tozzi, Presidente —————

5685, rue Fullum, Montréal, Québec H2G 2H8  
Tel : 514-543-7440 – Fax : 514-544-7440

*Mosti Mondiale*  
La maison du baril

**& Marché Général Piazza**

*Formulano i più fervidi auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti i loro clienti*

*Tutto per fare il vino*

<b>MOSTI MONDIALE</b> 5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Montréal 514 256-1044	<b>MARCHE GENERAL PIAZZA</b> 8555 rue Jeanne-Mance, Montréal 514 271-0873
--	---



**Italia**  
BOULANGERIE PÂTISSERIE  
**514-259-0764**

**AUGURI DI BUONE FESTE!**

**5540 Jean-Talon Est, Saint-Léonard**



**Prima Goccia**

- Caffè
- Zuppe
- Insalate
- Panini caldi e freddi
- Dolci
- Cesti regalo
- Prodotti importati
- Caffettiere e macchine da caffè
- Riparazione macchine per l'espresso

**Natale si avvicina e da noi trovi tutto per i tuoi golosi regali dai panettoni ai cestini natalizi!**

6190 Rue Jean-Talon Est, St-Léonard **514 256-2233**



*A tutta la vasta clientela Buon Natale e Felice Capodanno!*

ENTE DI PATRONATO E DI ASSISTENZA SOCIALE  
SEDE PROVINCIALE **epas**

**MARIA CICCONE**  
Direttrice Provinciale

**Il Patronato degli Italiani di Montreal**  
*Professionalità – Servizio gratuito - I vostri diritti sono i nostri doveri*

7995 Ave. Blaise Pascal, Mtl. Que. H1E 5G8 Tel. **514-447-3977** Email: maria.ciccione@epas.it Home page: **www.epas.it**



# Tre regali tecnologici perfetti per Natale

Con un gadget non si sbaglia mai, a patto di scegliere quello giusto per ogni necessità: ecco il nostro infallibile trio

**MILANO**, ([www.wired.it](http://www.wired.it)) - Smartphone, giradischi hi-tech e fotocamere istantanee nella nostra selezione dei migliori regali tech da mettere sotto l'albero abbiamo davvero pensato a ogni categoria di persone scegliendo prodotti curiosi e innovativi. La selezione è stata davvero ardua, ma, anche se non saranno precisamente questi i regali che sceglierete, i nostri 3 gadget vi aiuteranno a stimolare la fantasia per trovare l'oggetto ideale da donare ai vostri cari. Buone Feste!

**Motorola razr 40.** State cercando il regalo perfetto per lei, e lei è sofisticata, esigente, alla moda? E allora il Motorola razr 40 potrebbe fare al caso vostro, questo pieghevole democratico ha tutto quello che serve non solo per smarcare questa incombenza in modo brillante, ma anche per soddisfare pienamente le necessità di chi vuole un telefono dalle buone prestazioni, con una eccellente

autonomia e con il vantaggio di un design originale. Chiuso è davvero compatto, aperto ha un display oled da 6,9 pollici. In più non costa neppure una follia.

**Victrola Revolution Go (nella foto).** Se c'è un linguaggio che unisce idealmente tutte le generazioni è proprio quello della musica e questa bizzarra valigetta lo fa alla perfezione. Il suo scopo non è quello di essere un accessorio di moda, anche se è un prodotto sicuramente trendy, ma è quello di riprodurre dischi in vinile in modo moderno e versatile. È compatibile con i 45, 33 e persino i 78 giri; quindi, se avete dei dischi in cantina tirateli fuori che a Natale farete un figurone. Integra uno speaker bluetooth, ha una batteria a lunga durata, può anche trasmettere in streaming a un altro speaker la riproduzione del disco. Se cercate un regalo alternativo, lui lo è di sicuro.

**Fujifilm Instax Pal.** Sembra un po' un giocattolo e il suo obiettivo è proprio quello di essere divertente. Piccola, compatta, super versatile, questa fotoca-



mera digitale consente di scattare foto che poi possono essere personalizzate tramite la sua app, condivise sui social, ma anche e soprattutto stampate utilizzando il suo accessorio ideale: Instax Mini Link 2. Secondo noi è un regalo davvero curioso da fare ai nostri bambini, ma anche agli adulti rimasti per fortuna un po' bambini.

Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti i miei clienti e a tutti gli Italo-Canadesi di Montréal.



## MARIA PAONE

Agenzia Duvernay  
Consulente in sicurezza finanziaria

### ASSICURAZIONI:

Vita individuale, invalidità, incidenti, malattie gravi e mutuo.

### RISPARMIO:

Investimento con interesse garantito, fondi distinti, rendite individuali, REER, REEE, CELI e FERR.

[ia.ca](http://ia.ca)

☎ 438-833-5091

✉ [maria.paone@agc.ia.ca](mailto:maria.paone@agc.ia.ca)

📍 2, Place Laval, bureau 510  
Laval (Qc) H7N 5N6



**Autocare**  
MONTRÉAL

**Buone Feste!**

Frank Nardelli & Pat Nardelli  
6200 JEAN-TALON EST  
St-Léonard, Qc H1S 1M8  
[www.autocaremontreal.com](http://www.autocaremontreal.com)

**514.253.4542**  
[autocarejt@hotmail.com](mailto:autocarejt@hotmail.com)

**MCS** Massimo Pacetti, FCPA  
CPA INC.

☎ (514) 255-3000 ext. 2223  
☎ (514) 867-4832  
☎ (514) 259-7682  
✉ [massimo@pacetti.ca](mailto:massimo@pacetti.ca)

6455 Jean-Talon Est  
Bureau 900  
Montréal, QC  
H1S 3E8

*Auguri di Buone Feste*



Grazie per la fiducia in Mercedes-Benz Montreal Est. Vi aspettiamo presso il nostro concessionario.

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



**Auguri di Buone Feste!**

**Mercedes-Benz Montreal-Est**

12 525 Metropolitain blvd, Tel 514-788-8777, [mercedes-benz-montreal.ca](http://mercedes-benz-montreal.ca)





**Deshaies**  
**MOTOSPORT**  
**INC.**

WWW.DESHAIESMOTOSPORT.COM



**SERVICE D'EXCELLENCE**  
DEPUIS 1978



*Auguri di Buone Feste  
a tutti i nostri affezionati clienti!*

**VOTRE CONCESSIONNAIRE DE MOTOS À MONTRÉAL**

**514 593.1950**  
8568 Boul. Saint-Michel, Montréal, Québec

Pâtisserie Boulangerie Charcuterie



**Firenze**

*Buone Feste!*

514 259-9008  
5961, BÉLANGER EST. ST-LÉONARD



**LANCIA**  
AutoTecnica  
Maître carrossier

**DÉBOSELAGE ET PEINTURE • REMPLACEMENT DE VITRE D'AUTO**

*Joe Lancia e tutto il suo personale  
vi augurano Buone Feste!*

**514 326.3029**  
6645 P.E. LAMARCHE, ST-LÉONARD, QC



**#1 AU QUÉBEC**



Da tutto lo staff di Chomedey Nissan grazie per un altro anno meraviglioso!  
**BUON NATALE E FELICE 2024!**

4299 Autoroute 440, Chomedey, Laval 450.682.4400 | chomedeynissan.com **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

*Cosa dicono le stelle*

# Oroscopo 2024: i segni fortunati del prossimo anno



**Il 2024 riserverà sorprese e suggestioni per tutti i segni zodiacali. Ecco una sintesi delle previsioni del famoso astrologo Vincenzo Laganà tratte da *Iltempo.it*. Amore, soldi, fortuna: per chi gira la ruota del 2024?**

**ARIETE** (21 marzo – 20 aprile) - Il 2024 porta nuovi percorsi per gli Arieti, con Saturno che li guida nei Pesci, sostenendoli evolutivamente. Marte accresce la loro intraprendenza, proiettandoli verso novità significative a partire dal compleanno. In amore, affrontano una crociata di stimoli esterni che porta miglioramenti e rivoluzioni, mentre nel lavoro, periodi fortunati a marzo, agosto e dicembre favoriscono il successo economico.

**TORO** (21 aprile – 20 maggio) - Urano introduce cambiamenti nella vita dei Toro, sfidandoli a trovare equilibrio. La loro natura semplice è messa alla prova e la sfida consiste nel tollerare e adattarsi alle novità. In amore, la trasformazione emozionale è essenziale, mentre nel lavoro, il 2024 promette soddisfazioni, specialmente a maggio, settembre e dicembre.

**GEMELLI** (21 maggio – 21 giugno) - Il 2024 vede Saturno abbandonare gli influssi positivi, portando ai Gemelli maggiore responsabilità. L'elasticità intellettuale è forte, ma la stabilità pratica sfugge loro. Plutone offre supporto, indicando un futuro promettente. In amore, inizia una stagione seducente, e nel lavoro, periodi favorevoli a febbraio, giugno e ottobre promettono successi economici e professionali; i mesi difficili: marzo, settembre e novembre.

**CANCRO** (22 giugno – 22 luglio) - Il 2024 per i Cancro segna il distacco di Plutone, offrendo la possibilità di vivere la vita in modo più leggero. La sensibilità dei Cancro trova stabilità grazie a Saturno in aspetto positivo. In amore, si prospettano cambiamenti

significativi, con maggiore attaccamento al partner o nuovi inizi. Sul fronte lavorativo, Saturno favorisce la maturità professionale, con periodi favorevoli a marzo, luglio e novembre.

**LEONE** (23 luglio – 23 agosto) - Il Leone affronta il 2024 dopo l'influenza di Saturno, che ha portato negazioni e mutamenti nelle relazioni affettive. Tuttavia, l'anno promette di riparare e aprire nuove strade verso la felicità. In amore, il 2024 invita a camminare su percorsi nuovi, con opportunità di gratificazioni. Nel lavoro, il 2024 porta cambiamenti positivi, specialmente ad aprile, agosto e dicembre, mentre i mesi difficili sono febbraio, maggio e novembre.

**VERGINE** (24 agosto – 22 settembre) - Il 2023 è stato impegnativo per i nati sotto il segno della Vergine, con Urano e Nettuno a mettere in discussione certezze e a stimolare l'autocritica. Nel 2024, la volontà è di trovare stabilità, nonostante il rischio di perdere parti importanti a causa di autovalutazioni eccessive. In amore, si consiglia di dosare emozioni, azione e pensiero. Nel lavoro, collaborazioni nuove richiedono *savoir-faire*, con successi a maggio, settembre e dicembre. Attenzione a marzo, giugno e novembre.

**BILANCIA** (23 settembre – 22 ottobre) - La Bilancia mantiene relazioni armoniche, ma nel 2024, con l'ingresso positivo di Plutone, si aprono prospettive di cambiamenti radicali nella vita quotidiana. In amore, si prevede una rinascita della coppia con novità e magia. Nel lavoro, Plutone stimola nuove opportunità professionali, e il bilancio economico risulta positivo. Periodi fortunati a febbraio, giugno e ottobre, mentre mesi difficili sono marzo, agosto e novembre.

**SCORPIONE** (23 ottobre – 22 novembre) - Il 2024 porta il cam-

biamiento per gli Scorpione. Saturno libera da influenze passate, permettendo di affrontare le relazioni con nuova prospettiva. In amore, si prospettano rivoluzioni positive, con possibilità di convivenza o legalizzazione di un rapporto. Sul fronte lavorativo, Saturno favorisce stabilità e nuove opportunità. Periodi cruciali: marzo, luglio e novembre.

**SAGITTARIO** (23 novembre – 21 dicembre) - Il 2024 offre al Sagittario l'opportunità di rinascere. Amore, lavoro e vita privata vedranno cambiamenti positivi. Nuovi amori, progetti lavorativi e viaggi all'estero sono in vista. Periodo fortunato: marzo, agosto e novembre. Attenzione ai mesi difficili: giugno e settembre.

**CAPRICORNO** (22 dicembre – 20 gennaio) - Il Capricorno vive una metamorfosi nel 2024 con l'uscita di Plutone dal segno. Importanti cambiamenti amorosi e professionali sono in arrivo. Periodi chiave: maggio, settembre e dicembre. Attenzione a conflitti con colleghi. Preoccupazioni per la salute: aprile, luglio e ottobre.

**ACQUARIO** (21 gennaio – 19 febbraio) - Il 2024 è un anno eccezionale per l'Acquario. Plutone porta trasformazioni profonde, soprattutto nel lavoro. Amore in crescita con possibili rivoluzioni. Periodo fortunato: febbraio, maggio e ottobre. Attenzione nei mesi difficili: agosto e novembre. Curate la salute, soprattutto la circolazione.

**PESCI** (20 febbraio – 20 marzo) - Saturno entra nella vita dei Pesci nel 2024, portando maturità e stabilità. In amore, si prospettano relazioni serie e durature. Successo lavorativo con possibili riconoscimenti. Periodo favorevole: luglio e novembre. Attenzione nei mesi difficili: giugno, settembre e dicembre. Prevenzione per la salute consigliata.



*Tanti auguri di pace, salute e felicità  
per questo Natale e per il 2024 dal CRAIC  
a tutti gli anziani e a tutta la comunità*

671 AVENUE OGILVY MONTRÉAL H3N 1N4 \* TEL. (514) 273-6588



# Buone feste!

Da Lorenzo Dottore,  
fondatore di @viadifuga\_motorsport e autore  
della rubrica motori de Il Cittadino Canadese



Segui  
@viadifuga\_motorsport  
su Instagram!





## Salvatore Maiolo

Courtier Immobilier Agréé

### 514 651-8824

**La compagnia Immeubles Immco Inc.**  
Sempre al vostro servizio dal 1980, vuole augurare a tutti  
i loro carissimi clienti e connazionali un Buon Natale  
e un Felice e Prospero Anno Nuovo!

6933 rue Beaubien Est, Montréal Qc H1M 3B2 | Ufficio: 514 272-4868 | [smmaiolo@gmail.com](mailto:smmaiolo@gmail.com)

# JUVENTUS CLUB CANADA

1987

[juventusclubcanada.com](http://juventusclubcanada.com)  Juventus Club Canada

## Buon Natale e Felice Anno Nuovo



Consiglio d'amministrazione



# Dr Anthony Téoli

Chiropraticien DC

AUGURI DI BUONE FESTE  
NELLA GIOIA E IN SALUTE!



**514-382-0837**  
5772 rue Jean-Talon Est, St-Léonard

**La nostra riabilitazione eccellente e specialistica  
può aiutarvi a ritrovare e mantenere il vostro benessere.**

## IL MONDO ARBRESH IN UN CLIC

### [www.jetarbreshe.it](http://www.jetarbreshe.it)

Il tuo Paese italo-albanese lo trovi qui: Lingua, Storia, Tradizioni.  
Scaricare è facile: con qualsiasi Carta, ad un prezzo scontato.  
Regalati un viaggio in Arbëria, nel tuo paese d'origine!



Jeta Arbëreshe  
Libre... edhe më gjë

## Gëzuar Natallet e Vitin e Ri 2024!




## Auguri dal Centro Scuola Dante Alighieri

*coglie l'occasione per ricordare che, dal 13 gennaio 2024,  
riprenderà i suoi corsi di lingua e cultura italiane presso le scuole:  
Hillcrest, Genesis, St.Paul, Marie Clarac e Casa d'Italia  
per bambini ed adulti.*

*Buone Feste a Tutti!*

Per info ed iscrizioni telefonare a: **514-924-3122**,  
o scrivere a: [cesda.montreal@gmail.com](mailto:cesda.montreal@gmail.com)



**chaussuresbari.com**



CHAUSSURES **BARI** ST-LÉONARD

Auguri di **Buone Feste!**

**Pajar** CANADA **OLANG** **GEOX** RESPIRA

514.254.1112 | 5866 Jean-Talon Est, St-Léonard |  



**Buon Natale**  
e Felice Anno Nuovo



**TONY PANARELLO**  
courtier immobilier agréé

**ROYAL LEPAGE** Virtuel  
Agence immobilière  
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo, nella gioia e in salute!

Chiamatemi al: **514.894.3023** | UFF: 514.494.9117  
8186 MAURICE-DUPLESSIS BLVD MONTREAL, QUÉBEC H1E 2Y5

TONYPANARELLO1@YAHOO.COM



**tln**

tln.ca  
Bell TV/Fibe 700 | Cogeco 1114/1115  
Shaw Direct 801 | Vidéotron Illico 250 | Vidéotron Helix 356



**MEDIASET ITALIA**

mediasetitalia.ca  
Bell TV/Fibe 698 | Cogeco 1111  
Vidéotron Illico 249 | Vidéotron Helix 354



ORDINE FIGLI D'ITALIA in CANADA

**Buon Natale**  
E  
FELICE ANNO NUOVO



**MEDIASET TGCOM 24**

tgcom24.ca  
Bell Fibe 697 | Cogeco 1112  
Vidéotron Illico 248 | Vidéotron Helix 353



Auguri di Buone Feste a tutti i tifosi della Magica!

Jos Recine, presidente

**IN BOCCA AL LUPO ROMA!**

514-571-7822 | www.contacts.m.ca | recine@contacts.m.ca  
6850 rue Alma, Montréal, Québec H2S 1K2 CANADA - PICCOLA ITALIA



**tele bimbi**

telebimbi.ca  
Bell Fibe 703 | Cogeco 1113

**MULTICULTURAL**  
I N F L U E N C E



## L'ASSOCIAZIONE JELSESE DI MONTRÉAL

presieduta da Joe Di Toto,  
augura a tutti i suoi soci,  
simpatizzanti e amici  
**Buon Natale e Felice 2024**



## L'ASSOCIAZIONE BASILUCANIA DI MONTRÉAL INC

L'Associazione Basilucania di Montréal, il Presidente Cav. Donato Caivano e il consiglio d'amministrazione, in occasione delle feste natalizie, augurano a tutti i Soci e alle loro famiglie i più sinceri auguri di un Santo Natale e di un Prospero Anno Nuovo. Che il 2024 che verrà porti Gioia e Prosperità a tutta la Comunità italiana del Québec. Un augurio speciale va ai nostri giovani Lucani e Italo-canadesi. Che il futuro possa riservare loro tanta Felicità.

Per il consiglio d'amministrazione, il **Presidente Cav. Donato Caivano**



## ASSOCIAZIONE SAN MANGO SUL CALORE (AV.)

Insieme con il direttivo dell'Associazione montrealese delle Famiglie di S. Mango sul Calore, auguro un caloroso augurio a tutti i paesani, gli amici ed i simpatizzanti.

Buon Natale e Felice Anno Nuovo, pieno di Salute, Speranza e Gioia.

**Enrica Uva, Presidente**



## I CALABRESI NEL MONDO

Un'associazione che ha al suo attivo una quantità di realizzazioni: teatro, la rivista l'Altra Calabria, cultura, folclore, manifestazioni sociali...

in occasione delle feste formula agli amici ed alla Comunità italiana un Gioioso Natale ed un Felice Anno Nuovo



## LA FEDERAZIONE DELLE ASSOCIAZIONI REGIONE CAMPANIA-CANADA

*insieme al direttivo ed al consiglio d'amministrazione, augura*

*Buon Natale e Felice 2024 a tutti i membri, gli amici ed i simpatizzanti!*

**Rosa Del Vecchio, presidente**

*Associazione regionale Umbra*

*Auguri di Buon Natale ed un Felice Anno nuovo*



## ASSOCIAZIONE "I LARINATI"



La direzione dell'Associazione "I Larinati"

*si onora, come sempre, di augurare all'intera Comunità*

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*



## ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE DEL WEST-ISLAND

**Auguri di BUONE FESTE!**

*Che la Serenità e la Gioia possano far da contorno alle festività, donandovi la Salute e la Prosperità che meritate!*

*Di tutto cuore.... Buon Natale e Felice 2024!*

**Il Presidente Egidio Vincelli**







## La Regione Puglia e la Federazione Puglia del Québec - Canada

*Insieme al Comitato esecutivo, formulo i migliori auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a tutti i membri e alle rispettive famiglie, con la speranza che il 2024 porti salute, pace e prosperità.*

**Il Presidente, Cav. Rocco Mattiace**



## ASSOCIAZIONE MARIA SANTISSIMA DI CANNETO



L'associazione Maria Santissima di Canneto augura a tutti i devoti della Madonna di Canneto Buon Natale e Felice Anno Nuovo! Che questo periodo di festa sia pieno di Salute, Pace e Gioia per voi e per i vostri cari. EVIVVA Maria!



## II COMITATO DELL'ASSOCIAZIONE RIPANA DI MONTRÉAL

*augura a tutti i membri, gli amici ed i sostenitori*

**Buon Natale e Felice 2024**



## L'ASSOCIAZIONE "FAMIGLIE RIPABOTTONESI"

Il Presidente Mike Fiorito insieme al consiglio augura ai membri, paesani, amici e a tutta la Comunità italiana un sincero Buon Natale e Felice Anno Nuovo.



## L'ASSOCIAZIONE VALENZANO DI MONTRÉAL

augura Buon Natale e Felice 2024 ai suoi membri ed a tutta la Comunità Italo-Canadese di Montréal.

Il presidente, **Franco Bellomo**



*Il Centro Servizio Scalabriniano ai Migranti e l'ufficio di Santa Rita, presso la chiesa Madonna di Pompei, augura a tutti i migranti, a tutti i devoti e sostenitori di Santa Rita e del Santo G.B. Scalabrini, così come a tutta la Comunità, un Buon e Santo Natale, ed un 2024 pieno di Salute, Pace e Felicità.*

2875 Sauvé Est, sala Cabrini,  
Montréal H2B 1C6

Tel.: 514-388-9271

Rosaria Monaco,  
Laica Scalabriniana  
e coordinatrice



## ASSOCIAZIONE TORITTO DI MONTRÉAL



*Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo a voi tutti in famiglia dal presidente, Cav. Rocco Mattiace, e dal comitato di Maria SS. degli Angeli di Quasano Toritto.*

## L'ASSOCIAZIONE DEI COSENTINI DI MONTRÉAL



*augura a tutti i suoi membri affiliati e simpatizzanti*  
**Buone Feste!**



## L'ASSOCIAZIONE FAMIGLIA ABRUZZESE

Il presidente **Guido Piccone** augura a tutta la Comunità italiana

**Buone Feste!**



**ASSOCIAZIONE  
LEGA AGNONESE**

*Il presidente dell'Associazione Lega Agnonese di Montréal, insieme al suo consiglio, augura a tutti gli Agnonesi, parenti ed amici...  
**Buon Natale e Felice 2024!***

**ASSOCIAZIONE  
FAMIGLIE SAN PIETRESE  
DI MONTRÉAL**

*Il presidente  
**Cav. Tony Fuoco**  
vi augura  
**Buone Feste!***

**ASSOCIAZIONE  
SAN MARZIALE**

*augura un Buon Natale  
ed un Felice Anno Nuovo  
a tutti i suoi membri,  
simpatizzanti ed amici.*

Tony Lentini, Presidente



**ASSOCIAZIONE CULTURALE DI  
CAMPODIPIETRA  
A MONTRÉAL**

augura ai membri,  
ai suoi paesani  
e ai simpatizzanti



**Buone Feste!**



**Oratorio San Gabriele Dell'Addolorata**  
*Patrono D'Abruzzo e "Fiori di Gioventù"*

*Il Presidente, Nino Recchilungo e  
l'Amministrazione dell'Oratorio  
augurano a tutti i Soci, Volontari e Sostenitori  
Buon Natale e Felice Anno Nuovo  
Pace, Amore, Fratellanza e Solidarietà.*

Nino Recchilungo  
Presidente

Per le feste del Santo  
Natale, la nostra  
Associazione  
augura  
a tutti i **VOLTURARESÌ**  
e simpatizzanti Pace,  
Salute e Prosperità.



L'esecutivo



**Associazione  
GALLUCCIANA  
DEL QUÉBEC**

In occasione delle Feste Natalizie, il Comitato dell'Associazione Gallucciana del Québec augura a tutti i suoi membri, amici e sostenitori Buon Natale e che il Nuovo anno sia fonte di Serenità e Gioia.

Rosa Del Vecchio, presidente



**ASSOCIAZIONE  
CASACALENDESE**

A nome del consiglio esecutivo e mio personale, formulo i migliori auguri a tutti i nostri membri, amici, connazionali e le rispettive famiglie. Mai come quest'anno le festività natalizie giungono al termine di un periodo di tensione, preoccupazioni e incertezze. È in un'ottica di fiducia verso il domani che mi auguro che il Natale, con il suo significato più vero, possa dare a tutti la gioia di vivere, di guardare al futuro, il piacere e la serenità di incamminarsi verso il nuovo anno. Auguri di Buon Natale e un Prospero Anno Nuovo.

Jon Carlo Santangelo, Presidente

**IL CLUB L'ÂGE D'OR POMPEI II  
augura ai membri  
e simpatizzanti Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo!**



**AUGURI  
DI BUON NATALE  
E FELICE ANNO  
NUOVO!**

**CLUB SOCIAL  
"LARINO FRENTER"  
MONTRÉAL INC.**



*Augura ai consiglieri,  
ai simpatizzanti e a tutta  
la Comunità italiana  
Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo*

# IL PIÙ GRANDE NEGOZIO DI PANETTONI IN CANADA



*Magasin*  
**Berchicci**  
Spécialités italiennes  
Italian Specialties  
[www.berchicci.ca](http://www.berchicci.ca)



## VASTA SCELTA DI CESTINI NATALIZI



*Il personale  
più qualificato  
che esiste!*



**Spendete almeno 100\$ e potete VINCERE  
un orologio TISSOT dal valore di 599\$**

**SORTEGGIO  
IL 23 DICEMBRE**

*Offerto dalla Gioielleria  
CREATION PAUL H*

*Situato al 6500 Boul. St-Laurent, Montréal - 514.273.6681*

*Vi aspettiamo!*

**6205 Boul. Couture  
Saint-Léonard, Québec**

**514-325-2020**  
APERTO AL PUBBLICO: Lun-Ven 8:00-17:00 • Sab 8:00-15:00

